



CERVECERIA BOLIVIANA  
NACIONAL S.A.

Once partidos habilitados para los comicios

(página siete)

Comenzará construcción de  
la carretera Oruro-Pisiga

(página seis)



CERVECERIA BOLIVIANA  
NACIONAL S.A.

# PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952

AÑO XL - N° 11.865 - LA PAZ, BOLIVIA, SABADO 14 DE SEPTIEMBRE DE 1991 - 78 PAGINAS - Bs 1.50

## EN ESTA EDICION

### Guerra del azúcar

Los ingenios azucareros del país están en guerra que al parecer no es tan dulce (página 4).

### En Río Abajo continúa confusión sobre el cólera



Los campesinos de las diferentes localidades del valle de Río Abajo, aún están confundidos e incrédulos con el brote de cólera. Además, desconocen las características de la enfermedad (página 7).

### Suprema iniciará proceso por "La Gaiba"

Con el testimonio de un periodista y un abogado sobre los negociados de las piedras preciosas de "La Gaiba", el 25 de septiembre la Suprema abrirá causa contra Luis García (PRESENCIA del País, página 1).

### Roedores causan pérdidas agrícolas

Según un diagnóstico para América Latina y el Caribe, en 1990 los roedores causaron una pérdida de \$us. 84 millones a la producción de cacao, \$us. 231 millones al maíz y \$us. 3.000 millones a la caña de azúcar (PRESENCIA del País, página 1).

### Venezuela pretende influir sobre Castro

Venezuela lanzó una ofensiva diplomática para persuadir al presidente cubano, Fidel Castro, a que acepte una radical reforma política y económica (página 9).

### Max Fernández: "ganaré 70% de las alcaldías"



El jefe de Unidad Cívica Solidaridad, Max Fernández, dijo que cuenta "con una gran mayoría" y con el concurso de profesionales y personas de todos los niveles, que le permitirán ganar los comicios de diciembre por lo menos 70% de las alcaldías" (página 5).

### Nuestra edición de hoy

Incluye PRESENCIA del País, Puerta Abierta, Deportiva, Quinta Pared y dos suplementos en la efeméride a Cochabamba. Recorte este cupón navideño.

Se mantienen divergencias a nivel oficial

## Ministro del Interior contradice a comandante de fuerza antidroga

El ministro del Interior, Carlos Saavedra, aseguró ayer que el decreto del "arrepentimiento" cortará definitivamente los nexos entre los "jefes" de la droga y sus respectivas bandas.

Dijo que los presuntos "peces gordos" del narcotráfico, que se entregan paulatinamente a la justicia boliviana, tienen interés en abandonar su ilícita actividad.

De esta manera, contradijo al Comandante de la Fuerza Especial de Lucha Contra el Narcotráfico (FELCN), Elías Gutiérrez, quien el jueves declaró a PRESENCIA que los "peces gordos" pueden seguir delinquiendo desde la cárcel, "pero ya no con la misma eficiencia de cuando eran libres".

La cárcel de Conchocoro parece ser la garantía que ofrece el gobierno para asegurar que las personas que quieren salir definitivamente de los anillos del narcotráfico, lo hagan efectivamente.

Saavedra reiteró que los "narcos arrepentidos", Guzmán y Winston Rodríguez y Antonio Naciff, tienen las garantías suficientes de que no serán extraditados a los Estados Unidos y que serán juzgados de acuerdo con la Ley 1008.

Además, adelantó que se podría considerar como atenuantes las informaciones que proporcionen para esclarecer otros casos de tráfico de estupefacientes; en tal situación, el fiscal podría pedir la pena mínima por este delito, es decir, 10 años de acuerdo con dicha ley.

Por su parte, el subsecretario de Justicia del Ministerio del Interior, Roger Pando, afirmó que el próximo viernes 20 comenzará el juicio contra el primer "narco" arrepentido, Erwin Guzmán, en el juzgado "segundo" de sustancias controladas.

Explicó que los primeros indicios de las diligencias de policía judicial sobre las actividades de Guzmán, lo vinculan con redes internacionales de la droga. Según propia declaración, este supuesto "número uno" del narcotráfico en el país estaría vinculado al proceso que se le sigue al colombiano Guillermo Betancur, que está preso en el penal de San Pedro. Según la Agencia de Noticias Fides, Betancur es sindicado de ser un enlace del cártel de Medellín.

Pando aseguró que también el proceso contra Rodríguez y Naciff, pasarán a la justicia ordinaria "en los próximos días".

(Más información, página siete)

El 20 de septiembre comenzará juicio por narcotráfico a Edwin Guzmán, la primera persona que se acogió al decreto "del arrepentimiento". Guzmán estaría vinculado a importante red internacional de la droga.



Aniversario de Cochabamba

Hoy celebra su efeméride cívica el departamento de Cochabamba. Como parte de los festejos, se realizó una reminiscencia de la gesta libertaria de 1810. (Más información, PRESENCIA del País, página uno).

Dicen expertos

## Precios de gas boliviano no bajarán en forma radical

El gobierno está preparado para  
enfrentar cualquier eventualidad

Los precios del gas boliviano que se exporta a Argentina no bajarán en forma abrupta ni de manera tan radical, según afirman los expertos, en tanto que el gobierno ha declarado que está listo para enfrentar cualquier eventualidad.

Las opiniones han sido vertidas en respuesta al embajador de Argentina, acreditado en La Paz, Juan José Uranga, quien ha manifestado que la desregulación del mercado de su país y la privatización del gas del Estado provocarán una caída del 50% en el precio del gas boliviano, lo que significa una reducción de más de cien millones de dólares anuales en los ingresos del fisco del país.

La desregulación del mercado vecino no es automática y tampoco hay una infraestructura instalada capaz de suplir los volúmenes que actualmente vende Bolivia a Argentina, ha declarado a PRESENCIA el experto Hugo Del Granado, quien opina que, a lo sumo, los precios pueden bajar entre un 20 y 25% el próximo año.

Bolivia exporta a Argentina 215 millones de pies cúbicos diarios de gas, lo que le reportó un ingreso de 225,3 millones de dólares, en 1990. En mayo de 1992 feneció ese contrato -el único que tiene Bolivia para colocar el hidrocarburo- y no hay acuerdos para que el convenio prosiga en los mismos términos.

El gobierno, empero, ha dicho que no se arrepiente del "borrón y cuenta nueva" que condonó las deudas recíprocas de Argentina y Bolivia, pero le privó a este país de un mecanismo de presión en las negociaciones sobre el gas.

Los ofertantes, que pueden acceder a los importantes yacimientos de gas de Argentina, necesitan al menos unos cinco años para instalar infraestructura por lo que hay un margen de tiempo en el que Bolivia puede pensar qué hacer con el gas, ha puntualizado Del Granado.

Pero si ocurriera lo que ha pronosticado el embajador argentino, el gobierno ha dicho que está preparado para enfrentar una eventual caída en los ingresos con un soporte financiero del FMI de 300 millones de dólares y medidas internas destinadas a ampliar el universo tributario y mejorar el control.

Según el ministro de la Presidencia, Gustavo Fernández, no se puede hablar de precios ni de volúmenes por ahora debido a que las negociaciones comienzan en octubre, en la reunión de cancilleres que se llevará a cabo en Santa Cruz.

El gobierno tiene una "estrategia de negociación" ha dicho Fernández quien considera que todo lo que se hable, por el momento, en materia de precios, es una hipótesis.

(Más información, página cuatro)

## Yugoslavia en riesgo de disolverse

La Federación Yugoslava se encuentra hoy en una situación mucho más caótica que hace una semana, cuando comenzó la "Conferencia de Paz" para Yugoslavia, que la Comunidad Europea (CE) logró convocar en la capital de Holanda, La Haya.

De nada han servido, al parecer, los esfuerzos diplomáticos y las presiones ejercidas por los 12 miembros de la CE frente a los desobedecidos nacionalismos del mosaico de pueblos que conforman a Yugoslavia.

El principal foco de conflicto se centra entre la República de Serbia, que procura mantener la permanencia de la Federación con sus seis Repúblicas integradas, y la República de Croacia, decidida partidaria de la independencia.

Ese foco de tensión se expande en ondas concéntricas al resto de las repúblicas: Eslovenia que tam-

bién se ha declarado independiente, Macedonia, Montenegro, Bosnia-Herzegovina.

El problema trasciende las fronteras de ese país balcánico hacia el resto de Europa, insuflando ánimos a conflictos latentes como los del País Vasco en España, Irlanda del Norte, los Balcanes, amenazando borrar las actuales fronteras del viejo continente.

Ayer, los efectivos independentistas de Croacia tomaron preso nada menos que a un general y otros cinco altos oficiales del Ejército Federal, cuyos mandos están en manos de serbios.

Igualmente, ayer, irregulares serbios que dicen representar a los 600.000 serbios que viven en Croacia, prosiguieron su sistemático copamiento del territorio de esta república.

El titular de la Presidencia co-

lectiva del país, el croata Stipe Mesić, tras reconocer que el Ejército no le obedece y olvidado ya de la casi frustrada mediación de la CE, solicitó ayer lisa y llanamente la intervención de la ONU, para garantizar la supervivencia de Croacia.

Mientras tanto, el número de muertos aumenta inexorablemente, trayendo el recuerdo de las crueles matanzas perpetradas entre serbios y croatas en 1941, en el marco de la Segunda Guerra Mundial.

Lo más grave es que, abortada prácticamente la iniciativa de paz de la Comunidad Europea, y mientras se profundizan los rencores y se endurecen cada vez más las posiciones encontradas, parece no haber otra salida que la explosión violenta e incontrolada del conflicto.

(Más información, página diez)



### Independientismo

Miembros de la Guardia Nacional croata muestran un afiche político con la foto del presidente de esa república yugoslava. El afiche dice: "Decidamos nosotros el futuro de nuestro país". (Zagreb, Croacia, 13, Reuters)

región, allende con fuer-  
tificación agrícola, pro-  
excepción y hospitala-  
camitante, se muere  
por los imponderables  
administrativos del po-  
le de clima benigno, el  
ente en cuanto a lugares  
llamado Cochabamba,  
4 de Septiembre el Cien-  
Un Aniversario de su  
taria de la dominación  
Cumple en medio de las  
más difíciles con el  
resivo desarrollo, cual si  
valle de lágrimas, como  
Vallejo.

Cochabamba fue castigada des-  
de la de los cincuenta por la  
relación de sus tierras  
más de cultivo. Una Re-  
ría mal concebida con  
las tierras verdes en pe-  
cullo de auto-consumo  
esinos, sin dejar mayor  
mercados citadinos.  
entre la improvisación y  
ción para formular pro-  
ciosos, útiles y necesari-  
os de su atraso. Esta  
rdriga en la producción  
de entonces, fue tam-  
illero de la inteligencia  
se pasara a proponer te-  
teizquierda hasta la de-  
razablemente, sin dejar un  
arena que supere los  
s problemas como el  
de agua y potable para su  
blación urbana.

Misicuni concebido por el  
talentoso ingeniero Luis Calvo Soux,  
manejado como perfil de proyecto,  
manoseado por la política, sin defi-  
nir los aspectos técnicos y financie-  
ros, se queda en la carpeta de los  
programados, de los Ministerios  
de Planificación, frustrando espe-  
ranzas de progreso, salud y el creci-  
miento más coherente de sus áreas  
de producción y desarrollo urbano.

Sin agua suficiente para las ope-  
raciones de crecimiento agrope-  
cuario y las necesidades de la po-  
blación citadina, naturalmente la  
ciudad se muere, o subsiste entre el  
excesivo racionamiento del agua y  
las nubes de polvo que levanta el  
monumental parque automotor que  
registra este corazón de Bolivia.

No interesa mucho el costo so-  
cial que puede ocasionar la solu-  
ción del problema del agua para  
Cochabamba; pero, si, hay necesi-  
dad de encarar con aportes propios,  
por lo menos una parte del pro-  
yecto, ahora definido después de cu-  
arenta años de imaginación fecunda,  
como múltiple, pues generará: agua  
para riego, energía eléctrica y agua  
potable para la ciudad. Se sostiene  
que los costos de financiamiento de  
la obra sobrepasan de los quinien-  
tos millones de dólares. Bien, no  
conviene quedarse a observar la  
exorbitante suma, sino hacer ren-  
table el proyecto y estimular los  
rendimientos futuros que pagarán  
con creces las inversiones, sean  
externas, o mixtas entre el gobier-  
no, las empresas multinacionales,

## Los finiquitos

Rodolfo San Martín Rollano

tema de los hitos y las  
límites con nues-  
inevitablemente tene-  
corrosión burocráti-  
concerne a que para  
s, burguesías, clases  
lo que prevalece por  
ntimiento nacional, es  
adquirida por lo que  
adquiere comercial, uti-  
liza, negocio a costa de  
estatal y por ende de  
os todos.

Si una empresa privada  
siente explotación, oro,  
riqueza natural boliviana  
con una empresa  
representantes bolí-  
tormalmente acepta-  
do, así sea que los  
extranjeros hayan pe-  
55 kilómetros dentro  
nteras límites con  
el comercio consis-  
biar supuestos co-  
Bolivia a la costa, a  
itorio potosino, como  
proyecto banzerista  
el entonces embajador  
Chile Guillermo  
Murguía, y otras  
so presente donde el  
so liturales, le da  
ar el poco gas natu-  
ueda los chilenos al  
argentinos impondrán  
ambio de crear en  
orio, zonas francas  
productos chilenos  
terminen con la poca  
ustria boliviana. Ne-  
para quienes inter-  
ria patria leyendo los  
os. Siempre existirán  
ncos" que se infiltra-  
ra sociedad anónima  
arios chilenos y bolí-  
causa común. El con-  
a y fronteras sobera-  
cua cuando la oportu-  
ar se impone.

go, existe una gran  
los chilenos. Mien-  
burócrata estatal  
n su cancillería o su  
Defensa, es un efí-  
onal en su carrera  
militar, puesto a ser-  
es de su clase y de su  
os burocratas respon-  
a una necesidad de  
es partidistas que se  
n el abolengo de una  
epauperada o pró-  
endo del mercado de  
que llenan aquel en-

canto discreto de la burguesía con  
un empirismo mediocre.

Esta mediocridad es la portadora  
de otro mal mucho mayor: la  
corrupción burocrática que permite  
cada día presentar títulos de  
prensa de comunicados dichos ofi-  
ciales y contradichos, que mante-  
nen a la opinión pública en perma-  
nente desinformación, confusión y  
desconfianza. Nadie sabe con exac-  
titud a dónde nos conducen nues-  
tros gobernantes y su diplomacia.

Sabíamos que en 1989 un  
subteniente y cuatro escuálidos  
conscripos eran los únicos custodios  
en el puesto fronterizo de  
Charaña. Frente al bien equipado  
puesto militar dependiente de  
Pinochet; ellos circulaban en mo-  
dernos vehículos y nuestro oficial  
experto en un equino rocante.

Puede que haya cambiado esa si-  
tuación pero volvemos al tema cen-  
tral y nos preguntamos: ¿Podrían  
penetrar dentro de nuestras fron-  
teras tropas extranjeras, remover  
nuestros hitos a su favor, o penetrar  
dragas perforadoras y extractoras  
de oro brasileñas si nuestros milita-  
res estuvieran donde no están o sea  
resguardando cada metro de las  
zonas limítrofes? Evidentemente que  
no.

Hasta ahora no hay un solo pa-  
rametrario que informe al pueblo a  
cuánto asciende la burocracia civil-  
militar que se encuentra dentro de  
las áreas urbanas y qué es lo que



Rodolfo San Martín Rollano es militante del PS-I, Cochabamba.

## Los vínculos con Cuba y la presión estadounidense

Rodolfo Molina

os vínculos políticos  
de confraternidad so-  
gobiernos y los pue-  
México están some-  
por la presión de  
cos, empeñado en blo-  
a la isla.

el día 9 a esta capio-  
de Estado Nortee-  
Baker, reiteró a  
Casa Blanca "reci-  
plácito un cambio en  
o que denominó "de-  
re mercado".

estuvo en la agenda  
saciones bilaterales  
de Relaciones Exte-  
Solana, se vio obli-  
ar una vez más, esta-  
de Baker y ante la  
l, la tradicional posi-  
ble distinta a la de

de todos los proble-  
nacionales, particular-  
América Latina, pero

nunca se planteó nada relativo a  
cambios en Cuba, y valdría la pena  
señalar que la posición mexicana es  
obviamente la misma", precisó.

Solana afirmó que "la evolución  
y los cambios en un país deben ser  
decididos y manejados por los na-  
cionales de este país solamente".

México fue la única nación del  
Hemisferio Occidental que no se  
sumó al bloque económico, político  
y diplomático decretado contra  
Cuba a comienzos de los años ses-  
enta por la Organización de Esta-  
dos Americanos, a iniciativa de Es-  
tados Unidos, y sostuvo siempre  
relaciones cordiales con el gobierno  
de Fidel Castro.

Uno de los más importantes di-  
rigentes empresariales de México,  
muy ligado al gobierno, ratificó el  
día 10 los lazos históricos que Mé-  
xico mantiene con Cuba.

Roberto Sánchez de la Vara, pre-  
sidente de la Cámara Nacional de la  
Industria de la Transformación

(canacint), soslayó el tema de las  
presiones estadounidenses para que  
México se sume al bloque econó-  
mico y comercial contra la isla, que  
ya lleva más de tres décadas, y  
reiteró que seguirá habiendo inter-  
cambio mutuo.

"No conozco ninguna presión  
estadounidense al respecto", adujo  
Sánchez, quien pertenece al gobe-  
nante Partido Revolucionario  
Institucional (PRI), en el poder des-  
de su origen en 1928.

"No nos metemos en pleitos que  
puedan llegar a tener terceros paí-  
ses y somos muy ajenos a si Esta-  
dos Unidos y Cuba no han estable-  
cido relaciones o ni siquiera se ha-  
blan", dijo.

El presidente de Canacint, que  
cumple medio siglo y agrupa a más  
de 8.000 industrias, agregó que "al  
margen de lo ideológico o de la regu-  
lación de la economía, mal haría-  
mos en cerrarnos a un país que,  
aunque no tiene el esquema nes-

## ¿Dónde está la política educativa que no la vemos?

Por Víctor Hugo Cárdenas

Ya transcurrieron dos años de la  
actual gestión gubernamental, es  
decir, ya pasó media gestión. Los  
sueños y los deseos, si existían,  
tienen un lapso de un año para su  
realización, porque el cuarto año es  
tiempo de la campaña electoral.

El balance de estos dos años es  
negativo para la educación. En 1989,  
el gobierno actual se aplazó o, como  
dicen nuestros estudiantes, obtuvo  
un cero a la izquierda. Ausencia  
completa del diseño de una política  
educativa nacional. No hubo sique-  
ra una propuesta en borrador. Ni  
un perfil. Al parecer la causa no fue  
sólo la incapacidad gubernamental  
sino la inexistencia de las ganas  
para preocuparse de los aspectos  
esenciales en educación. ¿No se  
podía estirar un poquito las ganas  
que hubo para refaccionar el local  
del ministerio de Educación? El se-  
ctor educativo no pudo conjugar el  
verbo "concertar" proclamado por el  
gobierno. Los cinco meses de 1989  
transcurrieron en la tradicional iner-  
cia administrativa.

En 1990, el gobierno fue al des-  
quite y nuevamente, otro aplazo. ¿Y  
pensar que Bolivia no movió ni un  
pelo en alfabetización justamente  
en el Año Internacional de la Alfa-  
betización? Continuamos a ciegas  
sin saber dónde vamos en educación,  
qué prioridades existen, qué refor-  
mas deberían realizarse, cómo de-  
bería encararse una reforma del  
sistema educativo, cuál es la ubi-  
cación del sector educativo en la pro-  
puesta global del gobierno, etc.

Estos dos años hemos escuchado  
el discurso de la estabilización  
económica. Nos dijeron que la prio-  
ridad no era lo social ni lo educativo  
sino lo económico. Que sin creci-  
miento económico no era posible  
hablar de educación. Los medios de  
la propaganda oficial y privada de  
los partidarios del ajuste estructu-  
ral lograron su propósito: conven-  
cer a la ciudadanía que sin creci-  
miento económico no era posible  
una política social.

Por eso, el país aguantó el 21.060.  
Soportó el alto costo social que oca-  
sionó el modelo del ajuste estructu-  
ral. Esta actitud estanca del pueblo  
permitió el relativo control  
macroeconómico que hoy vivimos y

las bondades indiscutibles de la  
estabilidad. Pero los gobernantes se  
olvidaron de la política social y,  
sobre todo, de la política educativa.  
El actual gobierno expresó que la  
principal diferencia con el anterior  
gobierno sería su política social y el  
logro del crecimiento económico. Es  
más, puso su cabeza como garantía  
del cumplimiento de esa promesa.  
La política social incluye una po-  
lítica educativa. No hay aún lo prime-  
ro, tampoco lo segundo. Estos dos  
años sólo hemos escuchado prome-  
sas, anuncios y discursos  
demagógicos sobre política educa-  
tiva y social, excepto el trabajo del  
relocalizado equipo de la Subse-  
cretaría de Política Social aunque el  
premio a sus esfuerzos fue la calle.

Hoy nos preguntamos ¿dónde  
está la política educativa que no la  
vemos? ¿Cómo es posible gobernar  
un país sin una política educativa?  
¿Qué tipo de patriotismo puede ser  
aquel del autodenominado acuerdo  
patriótico que ignora la educación  
de los bolivianos? ¿Cómo olvidarse  
de los legítimos portadores del pa-  
triotismo? ¿Cómo se puede ser "go-  
bierno de todos y cada uno de los  
bolivianos" y olvidarse de la política  
educativa? Incluso voceros del an-  
terior gobierno hablaban de la necesi-  
dad de un 21.060 para el sector  
social.

Sin política educativa, ¿en base a  
qué se relaciona el ministerio de Edu-  
cación con el magisterio, por ejemplo,  
y otros sectores de la sociedad? ¿Acaso  
la ausencia de una política educativa  
no explica las periódicas concesiones  
políticas, nada pedagógicas, a los re-  
clamados de los sectores directamente  
relacionados con la educación como,  
por ejemplo, la apertura de normales?

Más grave aún, ¿en base a qué  
criterios de política educativa se  
relaciona el actual gobierno con los  
organismos internacionales de co-  
operación en materia educativa? ¿Qué  
dice el actual gobierno a organiza-  
ciones como UNESCO, UNICEF,  
BANCO MUNDIAL y tantos otros  
más? ¿Qué dirán nuestros gober-  
nantes en los foros internacionales  
si no saben los problemas y prio-  
ridades que una política educativa  
define?

Dos hechos parecen iluminar

## Luchemos contra el cólera en Bolivia

Por Jorge Vargas Brown

El cólera ya está en Bolivia, y es  
necesario combatirlo a todo nivel,  
en escala nacional. Desde luego, la  
lucha será desigual, ya que se trata de  
un microbio, que puede estar en todas  
partes; pero, especialmente en medios li-  
quidos, como el agua para consumo,  
excretas (tanto sólidas como líquidas),  
en aguas de drenaje, y en los alimentos  
contaminados por los portadores del  
vibrion cólico, en los campos de culti-  
vo, al ser regados por aguas de ríos  
contaminados, o al lavarlos con agua  
sin hervir.

La insalubridad y el subdesarrollo  
contribuyen a los más altos índices de  
morbilidad. La salud pública ade-  
cuadamente atendida -junto a la edu-  
cación- son, indudablemente, los  
más altos exponentes del adelanto de los  
pueblos y de su bonanza económica: sin  
ellos, cualquier adelanto es sólo artificial  
y temporal.

En fecha 3 de mayo del año en curso,  
me permití, respetuosamente, hacer lle-  
gar una carta al señor Ministro de Sa-  
lud, con modestas sugerencias para evi-  
tar que el cólera apareciera en el país, lo  
cual era ya inminente; y hoy, considero  
mi deber ciudadano, recalcar algunas  
de las sugerencias que serían útiles para lu-  
char contra el cólera, que ya se encuen-  
tra en plena actividad microbiana en el  
país, y, ellas, sintetizando, serían las  
siguientes:

### A. Alimentos - agua potable

1.- Se debe continuar la campaña  
intensiva oportunamente por el minis-  
terio de Salud, sobre las normas básicas  
de higiene (lavado de las manos, consu-  
mir solamente alimentos hervidos, in-  
cluyendo el agua); esta campaña debe  
ser por todos los medios de difusión, en  
castellano, quechua y aymara, mientras  
subsista el cólera en Bolivia.

2.- Control estricto del agua para  
consumo en todo Bolivia, imponiéndose  
la clorización indefinida, en cantida-  
des adecuadas, ya que el agua es el  
principal vehículo para el cólera, que es  
muy susceptible de contaminarse.

3.- Prohibición terminante e inme-  
diata, por parte de las autoridades mu-

nicipales del expendio antihigiénico de  
comidas y productos alimenticios en la  
mayor parte de las calles de las ciuda-  
des, constituyéndose en principales fo-  
cos de infección, por cuanto están en el  
suelo, contaminándose con la basura y  
las aguas servidas, como ocurre en  
muchas calles de la ciudad de La Paz,  
incluyendo alrededores de los mercados  
y "tambores". Los alimentos deben  
exponerse únicamente en tiendas o  
mercados higiénicos, bajo el control es-  
tricto de las autoridades, tomando los  
vendedores las máximas precauciones  
de higiene, para evitar el contagio. Los  
alimentos verdaderamente contaminados  
deben ser incinerados, para evitar la  
contaminación de los demás alimentos  
y, consiguientemente, de las personas.

### B. Excretas - aguas contaminadas

1.- Pensamos que es imperiosa una  
campaña nacional, inmediata, de trata-  
miento de ríos contaminados, como el  
Choqueyapu, alcantarillados, excretas,  
baños públicos, charcos de aguas de-  
nitradas, que tanto abundan en las ciuda-  
des, ya que son portadores del vibrion  
cólico. Se debe realizar tratamiento  
moderno de los ríos contaminados; pero,  
desde hoy, como medida heroica, proce-  
der a la desinfección general de todo el  
territorio con antisépticos, como el clo-  
ro, kresol, etc. Debería darse instruccio-  
nes por parte de las autoridades a todas  
las poblaciones del país, para la desin-  
fección en general, primordialmente en  
mercados, hospitales, establecimientos  
educacionales, oficinas públicas, cuar-  
teles, trenes, ómnibus y otros lugares  
públicos.

Paralelamente a esta campaña ofi-  
cial, debería pedirse a todos los ciuda-  
danos, que procedan cuanto antes, por su  
cuenta, a la desinfección de climas,  
hoteles, tiendas comerciales, medios de  
transporte privados, restaurantes y vi-  
vidas particulares, especialmente ba-  
ños higiénicos, lavanderías, y lógica-  
mente en forma preferente cocinas.

Solamente cuando todo el territorio  
esté impregnado de desinfectantes, so-  
bre todo aguas contaminadas con el  
vibrion, podremos estar seguros de ga-  
nar la guerra contra el cólera. No pode-

alguito este sombrío pa-  
convocatoria al IV Congre-  
nal de Educación y el  
ciente del ministro de Edu-  
futuro congreso educa-  
hermosa oportunidad para  
el sentido y contenidos de  
ma educativa. Más que  
dria ser el comienzo-ola-  
una reforma pensada a la  
siempre que superemos el  
nacional gremialismo y logre-  
ticipación organizada de  
dad.

El nuevo ministro de Edu-  
expresó su deseo de apo-  
yación de ese congreso. Si  
ese año no sea sólo admi-  
vo y financiero sino pedagó-  
la logre superar la potencia  
administrativa. Hay nece-  
confrontar y generar ideas  
propuestas, sistematizar  
ciones y experiencias en  
dentro y fuera del siste-  
de organismos estatales y  
namentales.

Ese apoyo podría ser el  
superar el aplazo crónico  
terio de Educación. Si se  
en 1989, también en el  
1990, en 1991 estamos  
redesquite. Ojalá el nuevo  
apruebe aunque sea con  
meses ya se fueron al  
Bolivia puede darse el  
emprender media gestión  
mental en educación!

Aún quedan dos años  
Alguieto siempre se podrá  
¿no? El Estado debe cum-  
rol de convocatoria y como  
Como se dice: cumplir con  
"cabeza de sector". No pe-  
lo haga todo. Sólo superar  
administrativista en el  
Coordinar el análisis y  
de los problemas funda-  
De lo contrario, los padri-  
lia y los niños reclamarán  
cuello: ¿Dónde está la po-  
lítica que no la vemos? ¿Se  
retumbará en las oficinas  
terio de Educación am-  
pinos protectores de  
relocalizados de por vida.

Víctor Hugo Cárdenas  
docente de la UMSA.

mos esperar a que los afectos  
cólera se presenten en las  
para atenderlos; hay que salir  
a las calles, a los rincones  
para combatir a este enemig-  
ble; los trabajadores en su  
ambiental deben cargar su  
con desinfectantes y rociar  
taminado. La higiene debe  
cólera. No debería descuidar  
parte, el exterminio de los in-  
pagadores, como las moscas  
basura debe ser incinerada  
convenientemente.

2.- Deberá imponerse el  
ropa con detergentes y cloro  
del 2 al 5%, tanto en domici-  
lars como en instituciones,  
mente en hospitales, clíni-  
alojamientos, cuarteles, cin-  
3.- Creemos que debería  
temporalmente aglomeracio-  
sonas con fines alimentici-  
kermeses, etc.

Aparte de estas medidas  
rias, nuestras autoridades de  
carácter de urgencia, encar-  
nacional, la construcción de  
modernos, higiénicos, de va-  
realizar obras de ingeniería  
impostergables, e intensifica-  
racter permanente, la educa-  
ría del pueblo boliviano; y re-  
fin, todas las deficiencias en  
higiene pública se refiere, al  
territorio nacional.

Tal como me había permi-  
rir, respetuosa y modesta-  
rior ministro de Salud, en m-  
referencia, considero que nu-  
toridades deberán destinar fo-  
cuentes, si fuera preciso de en-  
para combatir eficazmente al  
ante todo, los bolivianos debe-  
tenemos serenos y unidos, co-  
forma de vencer el cólera, a  
bolivianos debemos mantener-  
nos y unidos como única form-  
éxito.

Jorge Vargas Brown es mi-  
baja en Tupiza.

Canadá y México, pueda in-  
mente beneficiar a Cuba am-  
sus opciones para superar  
que.

Sánchez dijo que "cuando  
tor Fidel Castro visitó Mé-  
julio, durante la cumbre me-  
ricana) reiteró que el pro-  
apertura de Cuba pondría  
lugar prioritario y preferen-  
región de América Latina y  
be".

"Hoy esa apertura se ven-  
el sector turístico y auton-  
afirmó el titular de Canacint  
como en cristalería no fina-  
vasos y jarras, y toda clase  
culos de consumo masivo".

Explicó que los empres-  
estudian la ampliación de "la  
de productos mexicanos tra-  
nales a otros no tradiciona-

Directora: María Romero de Campero  
Subdirectora: María Ossi Amattier  
Secretario de Dirección: Jesús Urzagasti Aguilera

La Paz, Bolivia, sábado 14 de septiembre de 1991

## Espejar las nebulosas de 1992

Hay algo que nos cuesta aprender a los bolivianos y posiblemente nunca lo logremos: aguan la respiración y contar hasta diez antes de dar una suelta a nuestras emociones en materia económica. Esto, para evitar que quienes conocen nuestra debilidad nos conduzcan a las garras de los que nos tratan como a ingenuos.

Todo esto viene a propósito de las declaraciones que hizo un diplomático argentino en relación a la rebaja del precio en el gas que vendemos en el país, a partir de mayo de 1992.

Cuando hablamos de mercado, nos referimos a las cambiantes leyes de la oferta y la demanda y sus influencias que concurren en la fijación de precios. El contrato suscrito en 1972 terminará automáticamente en vísperas del invierno o sea la temporada en que más se usa el gas en Buenos Aires, que es la principal destinataria de nuestras exportaciones. No parece, por tanto, un lógico aceptar ese pronóstico sin una dosis de sano escepticismo.

De ahí que debamos descartar, por apresuramiento, las versiones de que Bolivia perderá el 50 por ciento de sus ingresos por venta de gas. Podría ocurrir, incluso, que los aumentemos. Es bien lógico que la desregulación que se intenta aplicar en la Argentina todavía no se ha concretado según afirman los especialistas su puesta en práctica podría tardar hasta dos años.

Siempre en ese plano, es bueno recordar que los yacimientos argentinos con los que nuestros países competirán en precio y calidad, entrarán en explotación recién a fines de 1992. Como primera medida la empresa que se haga cargo de ellos tendrá que amortizar el costo del gasoducto, cosa que no ocurrirá con el nuestro que se halla totalmente pagado.

En la Declaración Conjunta que suscribieron los presidentes Jaime Paz Zamora y Carlos Menem, se eludió una definición sobre lo que ocurrirá en mayo de 1992 con el gas que exportamos, cuando fenezca el contrato en vigencia. Y aunque se dejó bien en claro que no debíamos esperar su renovación, valdría la pena saber que ocurrirá mientras la privatización de las empresas estatales YPF y Gas del Estado se pone en práctica.

Hasta ahora, el único compromiso que asumió el gobierno argentino ha sido el de mantener el ingreso libre e irrestricto de nuestro gas a su mercado, para lo cual tendría que firmarse algún tipo de acuerdo bilateral.

Todo esto nos muestra que mayo de 1992 es todavía una fecha plagada de incógnitas. Lo único cierto es que tendremos un gasoducto hasta la frontera argentina para el cual es preciso asegurar un mercado. El gasoducto -que, podría ser una ventaja comparativa en caso de existir una libre competencia- por oposición nos coloca a merced de nuestro comprador si éste quisiera aprovecharse de esa circunstancia y poner condiciones para continuar el negocio. La alternativa posible, aunque nada deseable, es la de cerrar el grifo en mayo de 1992 si no se hubiera logrado un acuerdo razonable.

Pero descartemos la opción tremendista y creamos en los buenos propósitos de nuestro vecino. Lo que estaría fuera de discusión es que, en el mediano plazo, el Estado argentino saldrá del juego y tendremos que vernos las caras directamente con empresarios interesados en comercializar nuestro gas y obtener buenos réditos por ello. ¿Quiénes podrían ser éstos? Todavía no lo sabemos.

YPFB está en vísperas de ingresar en un campo en el que tiene poca experiencia pero que puede enfrentar con éxito si se prepara adecuadamente. Para eso tiene que convencerse de que quien sea el que finalmente compre nuestro gas no nos hará un favor: hará un buen negocio.

## Cartas a PRESENCIA

### Un acto insólito y anticonstitucional

La Paz, 11 de noviembre de 1991.

Señora Directora:

En la edición del jueves 12 de este mes, la Presencia publica una muy buena fotografía de la interpellación al Canciller de la República en la que se ve al gabinete en pleno y su respaldo a esa autoridad. No voy a analizar el tema de interpellación que corresponde a los expertos, aunque como buen lector deseo que se tomen las medidas más adecuadas para proteger nuestras fronteras. Lo que me ha llamado mucho la atención es ver en medio de los señores a un "suplente" que se supone entendido no ha presenciado el juramento de rigor. Me

refiero a un señor barbado que según se comenta en mi oficina es solamente un subsecretario. Mi pregunta es la siguiente: ¿Cree usted que es pertinente que este buen señor presida al gabinete (estaba justo al centro de él) a falta del Canciller, que prestaba su informe? Y va otra: ¿Por qué sus perspicaces periodistas no repararon en este hecho?

Aprovecho para felicitarlos por la ponderación, la seriedad y la buena presentación de PRESENCIA.

Con mis más atentos saludos,

Juan Carlos Balderrama  
CI 236678 LP

### A mano alzada

Por Rulo Valli



## Rastros de los mayas sobreviven en la selva

Por Gladys Calderón

En Tikal, 500 kilómetros al norte de la capital de Guatemala, sobreviven en medio de la selva del Petén los rastros de una gran cultura precolombina, la de los Mayas.

Los miles de turistas y científicos que visitan Tikal, difícilmente pueden escapar del encanto de la cosmogonía Maya ante lo inexplicable y grandioso de su arquitectura, escultura, cerámica y pintura.

El origen de los Mayas, raíces de gran parte de los indígenas centroamericanos se remonta a las migraciones de asiáticos que "cruzaron sin mojarse los pies" el actual Estrecho de Bering, en la última época glacial, hace unos 250 siglos.

Ya americanos, fueron esencialmente agricultores, cultivaron el maíz, una agricultura compleja y ordenada rigurosamente por el calendario, y construyeron grandes ciudades como Tikal, Quirigua, Uaxactun, Palenque y Copan.

Con sociedades aparentemente dominadas por sacerdotes y guerreros, desarrollaron las ciencias y las artes hasta fundar un imperio que por causas, ignoradas sucumbió unos 600 años antes de la llega-

Lecturas bíblicas

## La confesión de la fe supone compromiso de vida

Por el P. Francisco López de Dicastillo, cmf

Lectura del Evangelio según San Marcos 8, 27-35.

En aquel tiempo, Jesús fue con sus discípulos a la región de Cesarea de Filipo, y en el camino les preguntó: "¿Quién dice la gente que soy yo?" Ellos respondieron: "Unos dicen que eres Juan Bautista; otros que Elías, otros, que alguno de los profetas". Jesús les dijo: "Y ustedes, ¿quién dicen que soy yo?" Pedro contestó: "Tú eres el Cristo". Pero Jesús les mandó enérgicamente que no lo dijeran a nadie.

Después comenzó a instruirlos, diciéndoles que el Hijo del Hombre debía sufrir mucho y ser condenado por los ancianos, los sumos sacerdotes y los escribas; ser matado y resucitar a los tres días. Lo dijo con toda claridad.

Entonces Pedro, llevándolo aparte, lo reprendió. Pero Jesús, volviéndose y mirando a sus discípulos, respondió a su vez a Pedro, diciéndole: "¡Quítate de mi vista satanás! Tus pensamientos no son los de Dios, sino los tuyos propios".

Y llamando a la gente y a sus discípulos, les dijo: "Si alguien quiere venir detrás de mí, niéguese a sí mismo, cargue con su cruz y sígame. Porque quien quiere salvar su vida, la perderá; pero quien pierda su vida por mí y por el Evangelio, la salvará".

La palabra de Dios, este domingo, reitera la conexión entre fe y obras. Una confesión de fe consciente debe conocer el alcance de su compromiso en la vida. El Apóstol Pedro hace una confesión espléndida, con sinceridad e inspirada por el Espíritu Santo. Pero ello no implica que hubiera asimilado todos los capítulos de la cristología, especialmente los referidos al Siervo de Yavé y al Hijo del Hombre; tal vez no entendió las palabras que hoy recoge la liturgia, del libro de Isaías: "Ofrecí mis espaldas para

que azoten y dejé que me arrancara la barba".

1.- La Confesión del Apóstol Pedro. Esta escena en Cesarea de Filipo nos la propone con frecuencia la Iglesia para nuestra reflexión. Es importante para fundamentar nuestra fe. El evangelista Marcos transcribe, a renglón seguido, la instrucción de Jesús sobre el Siervo de Yavé, la reacción de Pedro y la amenaza de Jesús a su apóstol. Y a continuación, hace el evangelista una síntesis de las condiciones para seguir a Jesús. Posiblemente el Maestro no impartió estas enseñanzas en esta misma ocasión. Pero claramente nos quiere indicar que una verdadera confesión sobre la naturaleza de Jesús lleva consigo un efectivo seguimiento de su persona y una aceptación de cuanto El propone.

2.- ¿Quién dicen que soy...? La eterna pregunta para el discípulo de Jesús e incluso para todo hombre. Pablo, el profundo teólogo, cifraba su máxima aspiración en conocer a Jesucristo. En un grupo de emigrantes, evadidos de una nación oficialmente atea había una niña de doce años. Un periodista le preguntó si sabía quién era Jesucristo. Respondió que no había oído hablar de él, pero que sí conocía a su Presidente, y lo citó con nombre y apellido. El que tiene fe, como el Apóstol Pedro, le confesará como Mesías e Hijo de Dios. Ignórese o se conozca, quírase o se aborrezca, el personaje de la historia será este hombre-Dios, nacido hace casi dos mil años, en un pueblocito de Israel. Todos los prohombres pasarán. Y ojalá sea dejando una estela de luz y servicio a la humanidad, pero Jesucristo, es ayer, hoy y lo será por los siglos.

3.- Si alguno quiere... Sin coaccionar a nadie, Jesús invita a seguirle, a imitarle pero con una pro-

puesta clara. Nada triunfalista, por cierto; sin concesiones a la gloria, al capricho de las humanas inclinaciones. Pero con la promesa cierta de una vida inmarcesible para el que entregue esta vida por El y sus semejantes.

4.- Fe y obras: (Segunda lectura: Santiago 2, 14-18). Para que nadie se llame a engaño, con claridad meridiana nos lo dice este Apóstol, primo de Jesús. Para que no interprete a medida de su interés personal ciertas expresiones bíblicas. Pareciera que Santiago tiene en frente personas que, diciéndose discípulos de Jesús, hacían precisamente eso mismo: una interpretación superficial de lo que significa tener fe en Jesús. La carta de ese Apóstol les condena y dice: "De qué le sirve a uno decir que tiene fe si sus obras no lo demuestran?".

5.- Este domingo se celebra el día de LA BIBLIA: La Iglesia Católica quiere poner todos los medios a su alcance para incentivar a los católicos a la lectura y meditación de la Palabra de Dios. Uno de estos medios es dedicar un día muy especial a la Biblia. Pero se comprende que es para que la tengamos todos los días presente de alguna forma; no para arrinconarla o para que sirva de adorno en el anaquel de una habitación. Su importancia estriba en que el Hijo de Dios es la Palabra del Padre y se hace palabra para nosotros. Es conocido el comienzo del evangelio de San Juan: en el principio era la Palabra y la Palabra estaba junto a Dios y la Palabra era Dios...

Con verdad debemos repetir la frase del Apóstol Pedro: refiriéndose a Jesucristo: "Tú tienes palabras de vida eterna...". La Palabra de Dios no solamente es luz que ilumina nuestra existencia; es también la fuerza para seguir el camino de la verdad y la vida.



## Desde el Sur

Por Miguel Longo

## El último gran favor de la URSS a Cuba

Son legión los admiradores de la Revolución Cubana y del sistema soviético por ella, que se encuentran cada vez más desconsolados.

El anuncio, esta semana, hecho por el presidente Mijail Gorbachov, dando por oficialmente comenzado el destete en la relación entre la URSS y Cuba, ha venido a darle el carácter de tragedia a ese desencuentro.

Si embargo, mi empedernida inclinación al optimismo me hace adivinar que no es para tanto. Y que, quizás, el último y más grande favor que la URSS podía hacerle a Cuba es precisamente desvincularse -racional, gradual y civilizadamente- de ella.

Hay que situar el asunto en el actual contexto de postguerra fría. Superado el bajón que significó el torpe intento de golpe de Estado en la URSS, el proceso de entendimiento y acción conjunta entre Washington y Moscú se ha acelerado.

En ese contexto, se apresuraron los trámites para ratificar el último acuerdo de desarme nuclear, se afianza la perspectiva de realización de la Conferencia de paz para Medio Oriente auspiciada por ambos, se concreta la decisión conjunta de suspender la venta de armas a las dos facciones que pugnan por el poder en Afganistán.

Es en este marco que hay que inscribir el anuncio de Gorbachov sobre el próximo retiro de la "brigada de entrenamiento" soviética acantonada en la isla caribeña desde

1962. E igualmente el adelanto de que, en el futuro, las relaciones económicas deban ser "mutuamente beneficiosas". Es decir, que la URSS no está dispuesta a seguir subvencionando la economía cubana.

Una pauta de que la nueva relación URSS-Cuba forma parte de ese conjunto más amplio de negociación entre Washington y Moscú, fue la declaración del canciller soviético, Boris Pankin, al día siguiente del anuncio de Gorbachov.

Todavía estaban en pleno vigor la satisfacción estadounidense, la histeria de los exiliados cubanos que veían caer de Moscú lo que nunca han logrado por sus propios medios, la amargura de los cubanófilos, incluso la irritación de la Habana, que vieron en el anuncio de Gorbachov una alijada unilateral, e incluso vergonzosa de Moscú ante las presiones chantajistas del gobierno norteamericano.

En medio de ese ambiente, la declaración de Pankin vino a poner los puntos sobre las íes, y a devolver la pelota al campo norteamericano. El gobierno soviético -dijo en sustancia el canciller- espera ahora "pasos recíprocos" de parte estadounidense, encaminados a bajar, en primer lugar, la tensión militar alrededor de Cuba. Para más adelante, quedan otras posibilidades de profundizar esos acuerdos. Pankin mencionó explícitamente incluso el abandono "parcial o total" de la base norteamericana de Guantánamo.

Podría decirse -y reconozco que

en esta apreciación pago tributo a mi exceso de optimismo- que el represivo anuncio hecho el miércoles en Moscú es un cambio en la relación soviética con Cuba, pero no un abandono.

La brigada de entrenamiento que se va fue enviada a Cuba en 1962 como una garantía de que Estados Unidos no intentaría un ataque militar contra la isla. Hoy, en el contexto de la postguerra fría, ese ataque ya no parece factible, y por tanto tampoco tiene sentido mantener allí a la brigada. En cambio, si se mantiene la protección política y diplomática de la URSS, como parte importante de la nueva situación de entendimiento y cooperación entre Estados Unidos y la URSS.

Asegurada esa protección externa, el relajamiento de los vínculos soviético-cubanos tiene, por lo demás, otra consecuencia sumamente importante: abre la perspectiva para que los cubanos sean más dueños de su propia situación y definan su futuro por ellos mismos, en un ambiente de real respeto a los principios sagrados de autodeterminación y no injerencia. Es el desafío para Fidel Castro y su gente.

Que Estados Unidos sea capaz de aceptar estas nuevas reglas de juego, frente a un desafío que se sitúa a 143 kilómetros de sus costas, es algo que está por verse. Pero, tarde o temprano, le pese a quien le pese, la "perestroika" también habrá de llegar a Washington.

delineados, en los cuales se han encontrado más de tres mil construcciones distintas, entre templos, palacios, plataformas ceremoniales y residencias.

Se han encontrado también cientos de entierros y ofrendas, ritualmente escondidos, así como incontables chultunes (cámaras subterráneas cavadas en la roca).

¿A qué respondían todas estas construcciones? En cualquier parte que se camine, los pies del visitante se posarían sobre vestigios de construcciones sepultadas pisos, plazas, quizás palacios...

En los enterríos de Tikal se han encontrado fabulosas colecciones de jade, perlas, cerámica, conchas, collares, orejeras, tocados, pulseras, tobilleras, platos policromados, tazones y huesos con grabado de escenas de lanchas y viajeros.

En Tikal se encuentra también el templo más alto, de 65 metros, que cualquier otro edificio de la América precolombina.

Guatemala. (Especial de IPS).



## Max Fernández vaticina que ganará el 70 por ciento de las alcaldías del país

La ideología de la Unidad Cívica Solidaridad (UCS) se basa en las obras que ejecuta en beneficio de todo el país, afirmó el jefe de ese partido, el industrial y empresario Max Fernández.

El líder "ucsesista", que ayer presentó a sus candidatos a concejales para la comuna de El Alto, dijo sentir "con una gran convicción" y con el concurso profesional y personas de todos los niveles, lo que le permitirá ganar los comicios municipales del 1º de octubre, "en por lo menos el 70%" de las alcaldías de todo el país.

Más que un partido político la UCS es una gran causa social, dijo en El Alto ante una reunión de sus parciales, realizada en su sede de la avenida 6 de Agosto.

OBRAS  
La oferta electoral de la UCS se basa en la constante ejecución de obras. Ayer afirmó que hasta ahora su partido construyó "más de 2.800 obras en todo el país".

Se negó a revelar el monto de dinero invertido, ya que, añadió, "eso, no tiene importancia. Sobre todo quiero decir que soy muy sincero y más que todo, sencillo".

"Estamos mostrando un nuevo modelo, un nuevo estilo de hacer política. Trabajamos el año redondo en la ejecución de obras en todo el país y no somos como los otros partidos que, como jitanos, aparecen dos meses antes de las elecciones", indicó Fernández.

MUJERES

Rodeado de sus más inmediatos colaboradores y su militancia alférrica, "Don Max" destacó el papel protagónico que debe tener la mujer en la vida política nacional.

"Les tengo preparada una sorpresa para los próximos días, porque quiero decirles que no sólo los hombres conducirán las alcaldías, también habrá alcaldesas", dijo.

La sorpresa tendría que ver con la nominación de una mujer como principal candidata para terciar en comicios municipales en La Paz.

POLÍTICA Y DINERO

El acudado empresario y dirigente político dice que el dinero es importante para mantener un partido político, pero afirma categóricamente que el dinero "no es para comprar conciencias".

"Nosotros hacemos obras, pero no como chantaje. Nunca decimos vamos a hacer esta obra para que voten por nosotros. En ese sentido, estamos demostrando una figura distinta, otra realidad de lo que es la política moderna en nuestro país".

EMBAJADA DE EE. UU.  
Max Fernández nunca tuvo una buena relación con el ex-embaajador de Estados Unidos en Bolivia, Robert Gelbard, debido a que desde esa sede diplomática se sugirió que su dinero tenía origen en el narcotráfico.

En ocasión de inaugurar una planta envasadora de cerveza en Viacha, el empresario retó al diplomático a probar esa acusación. La embajada calló.

Ayer fue consultado sobre si sus relaciones con la embajada estadounidense mejorarían con el arribo del nuevo embaajador, Richard Bowers. Su respuesta fue: "Sí... en este momento estamos empeñados en concluir con las listas de concejales para departamentos y provincias. Terminado ese trabajo nos dedicaremos a hacer relaciones con las distintas embajadas, entre las que será tomada en cuenta la de Estados Unidos".

CORTE  
El jefe de la UCS manifestó su plena confianza en los miembros de las nuevas cortes electorales, quienes al ser independientes y personas probas, dijo, "serán imparciales en su trabajo. Tengo fe y la esperanza de que ellos (los vocales) realizarán un buen trabajo, pese a la presión de la bipartidaria (ADN-MIR)".



Juan Carlos Durán pide esclarecer crímenes

Ex-ministro dispuesto a apoyar investigación sobre Huanchaca

El ex-ministro del Interior y actual senador por el MNR, Juan Carlos Durán, se puso a disposición de la comisión de Constitución, Justicia y Policía Judicial de la Cámara de Diputados, para coadyuvar, cooperar y apoyar la reapertura de las investigaciones sobre los casos Huanchaca y asesinato del diputado Edmundo Salazar.

Durán comunicó su decisión en conferencia de prensa, después que entregara una carta al presidente de esa comisión, Luis Vásquez, dentro de las gestiones que realiza la vidad de Salazar, para los esclarecimiento total de los hechos que conmovieron a la población, a finales de 1986.

La matanza de Huanchaca, donde fueron ametrallados el profesor Kempff Mercado y sus dos acompañantes, se produjo en septiembre y el asesinato del diputado Salazar en noviembre, cuando Fernando Barthelemy era ministro del Interior.

"Quiero que quede bien clara mi actuación como ministro", dijo Durán al hacer entrega de copias de la nota, al tiempo que informó que le cupo entregar a través de la Policía los expedientes de los dos hechos de sangre a la justicia ordinaria, con dos detenidos.

"Mi deseo es contribuir, directamente, al total esclarecimiento de los hechos porque se pretende utilizar como bandera política, cuando se ingresa a una fase preletoral", añadió.

"Ambos expedientes de más de 500 páginas cada uno, son el resultado de las investigaciones realizadas en todo el país, más dos detenidos, fue el resultado de un trabajo continuado de mi gestión", explicó.

La nota, en su parte pertinente expresa: "...pido a usted, en forma expedita, se digna requerir a la justicia ordinaria, la inmediata remisión a la comisión a su cargo, de ambos expedientes que cursan en los estrados judiciales de Santa Cruz de la Sierra".

Carlos Iturralde

## Muchos cancilleres se autocondecoraron ilegalmente con el Cóndor de los Andes

El canciller Carlos Iturralde justificó su autocondecoración con el Cóndor de los Andes, en el hecho de que muchos ministros de Relaciones Exteriores anteriores hicieron lo propio.

Desde 1966, dijo, la totalidad de los cancilleres ha recibido la orden de "Gran Cruz", apoyándose en un Decreto Supremo emitido durante el gobierno de facto de Alfredo Ovando. Según los registros de la Cancillería en relación a esa otorgación, dados a conocer por Iturralde, los siguientes cancilleres han recibido la condecoración: Edgar Camacho Omiste, Gral. Emilio Molina Pizarro, Mario Gutiérrez Gutiérrez, Gral. Alberto Guzmán Soriano, Jorge Escobar Cusicanqui, Javier Cerruto Calderón, Mario Rolón Anaya, Gonzalo Romero, Agustín Saavedra Weiss, Mario Velarde Dorado, Marcial Tamayo Ramos, Gustavo Sánchez Salazar (canciller interino), Valentín Abecia, Guillermo Bedregal y Carlos Iturralde.

Empero, las 15 condecoraciones mencionadas son ilegales, en virtud de una Ley de la República, promulgada en 1941 durante el gobierno constitucional de Enrique Peñaranda, que determina que el Cóndor de los Andes sólo será otorgado a ciudadanos extranjeros que hayan prestado servicios eminentes a Bolivia.

El decreto de 1966 no está por encima de la ley de 1941. Según la Constitución Política del Estado (art. 228) las leyes deben aplicarse con preferencia a cualquier otra resolución. En consecuencia, al no haberse derogado dicha ley, se encuentra en plena vigencia.

Pese a ello, en pasados meses se autocondecoraron con esa presea los tres principales funcionarios de la Cancillería: el ministro Iturralde, el director de Ceremonial del Estado, Alberto Salamanca, y el subsecretario de Relaciones Exteriores, Marcelo Pérez.

La justificación de Iturralde es que él y Salamanca recibieron la medalla de acuerdo con lo establecido por el decreto de 1966. "Por el simple hecho de ocupar esas funciones, dijo, la orden ya nos pertenece".

La condecoración al subsecretario, que no contempla dicho decreto, fue justificada en razón a los "méritos empresariales" de Pérez. Curiosamente, ese motivo del reconocimiento no figura, "por omisión involuntaria" según Iturralde, en el acta de otorgación de la orden, que señala específicamente que el subsecretario recibió la medalla en razón de sus servicios prestados, a menos de dos meses de ocupar ese cargo.

Lo que efectivamente reconoció el canciller es que la condecoración ha sido "muy mal llevada" desde su creación, el 18 de abril de 1925.

Ese reconocimiento de la forma ilegal en la que se ha venido otorgando el Cóndor de los Andes, dio lugar a que Iturralde admita la necesidad de devolver las medallas recibidas. Pero, lo que preocupa a Iturralde es cómo subsanar las grandes anomalías del pasado. ¿Cómo hacer para que, por ejemplo, los 25 cancilleres desde 1966 devuelvan la condecoración?

En ese sentido, surgió la necesidad de que el Congreso y la Cancillería tomen en sus manos el trabajo de elaborar una ley "que corrija todos los errores cometidos".

Lo propio debe ocurrir con el Reglamento de otorgación del Cóndor de los Andes que, según el diputado que interpuso a Iturralde sobre el tema, Ernesto Machicao, ha sido hecho "a la medida de las necesidades de los funcionarios de la Cancillería".

Pero, las irregularidades no sólo se limitan a haber violado la ley de 1941. Las tres autocondecoraciones cuestionadas -de Iturralde, Salamanca y Pérez- no cumplieron, tampoco, el decreto de 1966.

En ese decreto se determina que los grados de Gran Cruz y Gran Oficial de la orden del Cóndor de los Andes, deben ser aprobados por el Senado. Eso no ocurrió, ya que los senadores sólo se enteraron de las condecoraciones meses después de haberse consumado el hecho.

Otra disposición establece que las medallas sean otorgadas en ceremonias especiales, en las que se exalte las cualidades de los condecorados. En los casos mencionados, no hubo tal ceremonia. La condecoración fue "casi oculta", pese a que consta en los registros de la Gaceta Oficial.

AVISO PERMANENTE

DEUDORES MOROSOS

JOSE ALEJANDRO CHAVEZ MEYER

Garante:

MARIA MGIOVANA MONTAÑO DE CHAVEZ

Las personas señaladas deben comunicarse a los teléfonos 356902 interno 31 sin perjuicio de proseguirse con las acciones legales pertinentes.

## Nuevo partido político plantea

## Latinoamérica debe convertirse en escudo protector de Cuba

Latinoamérica debe convertirse en el escudo protector internacional de independencia y soberanía de Cuba, realizando el compromiso establecido con el principio de autodeterminación, afirma Alternativa del Pueblo Democrático (ASD).

Partido político de reciente creación advierte que las superpotencias actúan de acuerdo para dejar a Cuba librada exclusivamente a sus propias fuerzas.

La actitud, sumada al bloqueo económico de tres décadas que ejerce Estados Unidos sobre la isla, implica el riesgo de una intervención militar estadounidense "directa o indirecta cuya intención no sería otra que la de destruir con la independencia de esa república hermana".

El documento de ASD firmado por Adalberto Kuajara, Chacho Gonzales y José Nuñez del Prado, afirma que "cualquier ataque de nuestros hermanos sería un crimen imperdonable contra el espíritu latinoamericano y el suicidio político de la región que, por voluntad propia entregaría a los Estados Unidos un cheque en blanco contra la soberanía de sus países".

Afirma que, más allá de las diferencias ideológicas y políticas, Latinoamérica es una comunidad histórica de pueblos con identidades afines como para construir un destino común.

ASD plantea la unidad política y económica de todos nuestros países. "Latinoamérica -dice- no tiene otra alternativa en el contexto de una realidad mundial que conforma aceleradamente grandes centros geoeconómicos y políticos provistos de los medios para imponerse en todos los terrenos. Es una necesidad vital para la autodefensa en términos de soberanía, dignidad nacional y desarrollo".

Pone en evidencia que los estados latinoamericanos, desde México hasta la Patagonia mantienen desde la independencia una relación subordinada respecto de su vecino del norte. "Son más de 150 años signados por el poder del norte, sea por la persuasión, sea por la fuerza, pero, en definitiva, bajo la responsabilidad de esta situación no es solamente de Estados Unidos sino quizás en mayor grado de nosotros mismos, los latinoamericanos, que hemos permitido invasiones, presiones, intervención abierta en los asuntos internos de nuestras repúblicas, cercenamientos territoriales e imposiciones de todo género".

Destaca que frente a esta situación se alzó un pequeño país y "enarbó con singular heroísmo la bandera de la dignidad continental. Cuba es ante todo, un ejemplo de autodeterminación, defensa de la soberanía, de la patria y de la dignidad nacional".



DIRECCION GENERAL DE INDUSTRIALIZACION Y TRANSPORTE

## INVITACION A CONCURSO DE PRECIOS

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS, invita a firmas legalmente establecidas y registradas en la Dirección de Hidrocarburos, conforme a Resolución R-DGH-04-89, a presentar propuestas para las siguientes invitaciones:

### PRIMERA CONVOCATORIA

| PEDIDO Nº   | MATERIAL                             |
|-------------|--------------------------------------|
| QID-3162/91 | ADITIVO DISPERSANTE DE HIERRO        |
| QID-3234/91 | REPUESTOS TURBINA ELLIOT             |
| QID-3235/91 | VALVULAS ESCLUSA DE ACERO AL CARBONO |

PRESENTACION OFERTAS: 16 DE OCTUBRE DE 1991, HASTA HRS: 15:30

### SEGUNDA CONVOCATORIA

|             |                                 |
|-------------|---------------------------------|
| QID-3178/90 | VALVULAS ESCLUSA 6"             |
| QID-3213/91 | EQUIPO COMPLETO PARA TITULACION |
| QID-4000/91 | REPUESTOS CALDERO LUCEY         |
| QID-4028/91 | EQUIPOS DE SOLDADURA AUTOGENA   |
| QID-4988/91 | EQUIPOS INSPECCION RAYOS X      |

PRESENTACION OFERTAS: 7 DE OCTUBRE DE 1991, HASTA HRS: 15:30

### TERCERA CONVOCATORIA

|             |                                       |
|-------------|---------------------------------------|
| QID-3182/91 | REPUESTOS ALLIS CHALMERS              |
| QID-3551/91 | BATERIAS EXIDE TIPO COT               |
| QID-4029/91 | PROBADOR DE FLUJO CRITICO             |
| QID-4505/91 | REPUESTOS LUMINARIA ILUM              |
| QID-4524/91 | BATERIAS Y ACCESORIOS ALCAD           |
| QID-4536/91 | REPUESTOS INSTRUMENTOS SIMPSON        |
| QID-4556/91 | REPUESTOS TAPAJADORAS RIDGID          |
| QID-4569/91 | REPUESTOS CONTRALADORES AMOT          |
| QID-4587/91 | REACTORES PARA LAMPARAS FLUORESCENTES |
| QID-4591/91 | GRASA PARA VALVULAS WALWORTH          |
| QID-4596/91 | INHIBIDOR DE CORROSION                |

PRESENTACION OFERTAS: 01 DE OCTUBRE DE 1991, HASTA HRS: 15:30

Los pliegos podrán ser obtenidos en Asesoría Legal - Cochabamba, Av. Salamanca 722 y Asesoría Legal Refinería Palmaseña, a partir del día 17 de septiembre en curso, previo pago de Bs. 5,00 por unidad, en el horario de 14:30 a 16:00. Adicionalmente deberán cancelar Bs. 3,00 por reposición de formularios y el 11,11 % por concepto de IVA.

Las propuestas deben ser presentadas en la mencionada oficina.

Cochabamba, 14 de septiembre de 1991

RELACIONES PUBLICAS - YPFB

NOTA: La cancelación de los pliegos será por única vez, quedando habilitados para una próxima oportunidad si se declara desierta la invitación.



## COMUNICADO

LA ASOCIACIÓN BOLIVIANA DE INGENIERÍA  
SANITARIA Y AMBIENTAL



## COMUNICA:

a las autoridades del Supremo Gobierno, Invitados Especiales, Ingenieros Civiles, Ambientalistas, Profesionales del sector, Universitarios y personas interesadas en participar del:

## V CONGRESO BOLIVARIANO CONGRESO NACIONAL III Reunión de ANDESAPA

que la solemne sesión de inauguración se llevará a cabo el día Domingo 15 de Septiembre a Horas 17:00.

Asimismo, informa que la inscripción para los participantes al evento, se efectuará de Hrs. 10:00 a Hrs. 15:00 y la sesión preparatoria del Congreso se realizará de Hrs. 15:00 a Hrs. 16:30 del mismo día domingo 15 de septiembre en el salón Libertad del La Paz Hotel (Ex Sheraton).

La Paz, septiembre 14 de 1991

COMITÉ ORGANIZADOR

de Asuntos Urbanos

## Políticas sociales alcanzan a todos los sectores de la población

**Las alcaldías sólo realizan acciones de carácter coyuntural**



Fernando Kieffer

Las políticas sociales o no existen o se reducen a acciones muy limitadas en la población y cuando los recursos más amplios son insuficientes, dijo el director de Asuntos Urbanos, Fernando Kieffer. Además, que las políticas sociales han tendido a privilegiar el desarrollo y la creación de empleo, pero al papel que debe jugar el municipio en el contexto del gobierno, lo que su misión es ver diferentes factores, como el desarrollo de los sectores especializados en la ciudad; la masa salarial, la contratación de mano de obra, originando un círculo vicioso de dificultades económicas. Los factores, subrayó, son que otras instituciones tomen las responsabilidades que competen a la municipalidad, produciendo una dispersión de acciones económicas. El Estado de todo ello, excepto cuenta con un plan de ordenamiento de su territorio y los flujos migratorios, por distintos factores, presentan una ponderante en el crecimiento de las ciudades, una distribución desequilibrada de las regiones y las áreas urbanas y a los déficits que se presentan en la planificación urbana, explicó que los municipios abandonarán la máxima organización de los trabajadores. Plantean, por el contrario, buscar los mecanismos que permitan concretar la unidad de los trabajadores y los campesinos, ya que "a la hora de la verdad estamos explotados ambos".

genere empleo y regule la economía de sus instituciones.

En torno al papel que desarrollan las municipalidades, dijo que se limitan a realizar acciones de carácter coyuntural sin obedecer a un plan adecuadamente estructurado de ordenamiento urbano. Este hecho, agregó, se torna aún más débil en las ciudades menores, donde el apoyo que prestan los organismos regionales de desarrollo en el rubro de la planificación, no es racional ni permanente para la ejecución de una política urbana adecuada.

La tenencia y uso del suelo, sostuvo Kieffer, cumplen un papel fundamental en el desarrollo urbano, una ocupación inadecuada del suelo origina altos costos económicos y sociales. Actualmente no existe un cuerpo legal consolidado que otorgue a las instituciones gubernamentales los instrumentos necesarios para intervenir eficazmente en el control de uso del suelo, lo que ocasionó la expansión urbana de áreas de vivienda en forma desmedida y en zonas no aptas para tal objetivo, dificultando la dotación de servicios de infraestructura básicos, puntualizó.

Frente a este panorama, el ministro de Asuntos Urbanos dijo que tiene la misión de fortalecer el desarrollo técnico, económico y administrativo de los gobiernos locales. Asimismo, se ha impuesto el deber de establecer un desarrollo regional y micro-regional dirigido a reducir el desequilibrio entre espacios polarizados y espacios fuertemente concentrados, incorporándolos a un proceso de integración social y económica.

Además se deberá lograr un sistema adecuado de coordinación horizontal y vertical, en la aplicación de normas y políticas urbanas formuladas por el gobierno. Finalmente, se crearán e impulsarán mecanismos que permitan la consolidación de los objetivos planteados.

## Campeños afirman que abandonarán la COB

-A dos semanas de la realización del Congreso Orgánico de la Central Obrera Boliviana (COB), los dirigentes campesinos reiteraron que no abandonarán la máxima organización de los trabajadores. Plantean, por el contrario, buscar los mecanismos que permitan concretar la unidad de los trabajadores y los campesinos, ya que "a la hora de la verdad estamos explotados ambos".

Es fortalecer la organización matriz que es la COB y que nos tomen en cuenta". Para ello, buscarán "potenciar esta organización con todos los sectores, donde exista elección democrática y representación de todos, defendiendo el territorio, los recursos naturales y la cultura nacional".

Por último, Pinto anunció que los campesinos participarán en el IX Congreso Ordinario de la COB, que se realizará en enero de 1992, pero, antes, efectuarán un debate nacional sobre "la composición social clasista de la COB", para que se escuche el planteamiento de constituir una estructura social de las naciones originarias en el seno de la COB.

políticas. Afirmó que ellos "son nuestros hermanos, muchos de ellos son de origen aymara y quechua, por eso deben comprender a los campesinos".

Por su parte, el secretario de Capacitación de la CSUTCB, José Manuel Pinto, coincidió con Flores al señalar que "nuestra visión

llamado para solidarizarse con la revolución y el Estado cubano, "porque entendemos que es un deber de todo latinoamericano defender este proceso revolucionario, frente a la avalancha ideológica y política, que sufre este país".

Con este motivo, la COB dirigió un telex y comunicados a la Organización de Naciones Unidas, OIT, Centro Internacional de Derechos Humanos, centrales sindicales mundiales, así como a la mayoría de las centrales de trabajadores de Latinoamérica, para que se promueva una acción internacional de solidaridad de los trabajadores con la revolución cubana.

"Hacemos esto -dijo-, no en defensa de personas o del gobierno, es un deber de aquellos que respetan los derechos humanos, la independencia y la autonomía

que debe tener cada país. Es un agravio a la dignidad de un país el bloque impuesto por los Estados Unidos".

Asimismo, anunció que la COB promoverá una campaña de solidaridad a través de un comité que organizará con el apoyo de las organizaciones y personalidades que se identifiquen con una posición latinoamericanista.

Los trabajadores del país rechazan básicamente el "bloqueo económico y comercial que realiza Estados Unidos sobre la Cuba Socialista. No coincide con ninguna de las orientaciones de los principios básicos de los derechos humanos que tanto pregonan el país del norte, pero que en la realidad no cumple".

Recordó que durante más de 30 años Cuba sostiene este "cruento bloque, económico, social, político y en cierto modo militar. Sin embargo, en ese tiempo, Cuba demostró con gran ejemplo de dignidad latinoamericanista, su firmeza y fortaleza frente a todo este andamiaje de represión en todos los ámbitos de EE.UU."

En criterio de los dirigentes de la COB, el anuncio de que la URSS retirará sus tropas de Cuba y cambiará sus relaciones internacionales, va tener grandes repercusiones en la vida interna de Cuba.

"Esta situación -afirmaron- originará un cambio de actitud más beligerante de EE.UU. contra Cuba, porque ahora no hay un contrapeso en las relaciones internacionales que permita tener respaldo contra el inmisericorde bloque y constante acoso de EE.UU."

## Ante emergencia del cólera UNICEF donó 300 mil tabletas de doxiciclina

El Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) donó a Bolivia 300 mil tabletas de doxiciclina para combatir el cólera y también para realizar tratamiento de contactos. Los medicamentos llegarán al país el martes próximo.

El anuncio fue hecho por el director de Epidemiología del Ministerio de Salud y Previsión Social, Roberto Vargas. Además, informó que se espera una partida importante de sales de rehidratación oral. Desde el inicio del primer brote en Perú, en febrero pasado, el gobierno logró distribuir 2 millones de sobres a las unidades sanitarias del país y cuenta con otros 600 mil para atender cualquier emergencia.

Las sales de rehidratación oral pueden ser adquiridas en forma gratuita en cualquier centro médico del Estado.

**ALERTA PERMANENTE**

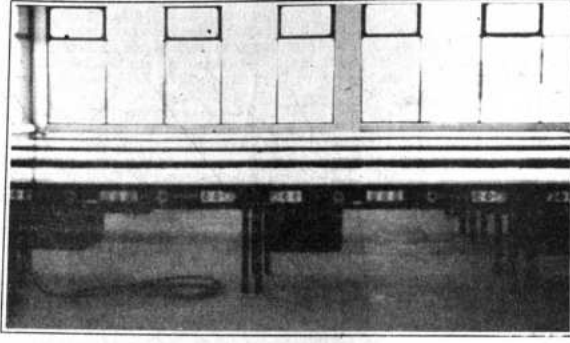
El director de Epidemiología informó que hasta ayer no se han registrado nuevos casos de cólera, pero que todos los servicios continúan en estado de "alerta permanente".

En cualquier parte del país, dijo, pueden aparecer casos de cólera, pues la bacteria está circulando.

También comunicó que los "grupos de élite" o de "acción rápida" están en estado de alerta para detectar, de manera rápida, casos sospechosos de la enfermedad que hasta ahora afectó a 9 personas.

Finalmente, anunció que en los próximos días se conocerán informes de casos sospechosos en zonas rurales de La Paz.

**Brote epidémico se mantiene estable.- Se controló foco infeccioso de El Alto.**



El Lloyd Aéreo Boliviano (LAB) inauguró en Cochabamba su edificio de Overhaul de Componentes para reparar diferentes partes de las aeronaves. El gobierno de Alemania concedió un crédito de 1.714.000 dólares y Lufthansa asesoró en el diseño y construcción del edificio.

## LAB inaugurará hoy un centro de reparación de aeronaves

A un costo de \$us 1.714.000, el Lloyd Aéreo Boliviano inaugurará hoy, en homenaje a la efeméride de Cochabamba, su edificio "Overhaul de componentes" que fue financiado por el gobierno de Alemania y contó con el asesoramiento de Lufthansa.

El trabajo de supervisión estuvo a cargo de la empresa SULZER. La nueva infraestructura técnica permitirá al LAB reparar diferentes componentes eléctricos e hidráulicos de las aeronaves.

El asesor de la empresa, Jorge Valle, informó que es un proyecto de gran magnitud y permitirá ahorrar a la empresa considerables sumas de dinero. Además, brindará atención técnica a las aerolíneas internacionales que operan en el país.

El edificio tiene un sistema de purificación del aire que impide la penetración de partículas a las salas de trabajo. Los pisos, preparados con un material especial fabricado en Alemania, neutralizan la carga de electricidad del cuerpo humano.

La mayor parte de los equipos fueron fabricados en Alemania y una parte, como las mesas de trabajo para los técnicos en electrónica, se hicieron en el país.

Los técnicos del LAB ya realizaron cambios de trenes de aterrizaje en los aviones Boeing CP-1366 y CP-1367. El primer trabajo se realizó con el asesoramiento de Lufthansa.

Otro trabajo que se realizará en Cochabamba, es la inspección de la "Sección Caliente" en los motores JT8D-91 7R.

El gobierno alemán también concedió un crédito no reembolsable para la asistencia técnica en la puesta en marcha del "Overhaul" y para el "plan maestro" de la nueva base de mantenimiento, ubicada junto a la nueva pista de aterrizaje del aeropuerto "Jorge Wilsterman".

## Consultores de First Boston llegarán a La Paz el lunes

Concluida primera fase de trabajo sobre capitalización del LAB.

Un equipo de técnicos de la consultora First Boston Corporation llegará a La Paz el lunes próximo para reunirse con el directorio del Lloyd Aéreo Boliviano y autoridades de los ministerios de Planeamiento y Transportes y Comunicaciones. El tema central de las conversaciones estará relacionado con el futuro de la línea aérea de bandera nacional.

Jorge Valle, asesor del LAB, informó que ha concluido la primera fase de la evaluación de la empresa, realizada por la consultora estadounidense. Se estima que a fines de la próxima semana, el informe será presentado al Presidente de la República, Jaime Paz Zamora.

La privatización de la aerolínea nacional, impedirá un colapso que será difícil "superar en el futuro", afirmó el diputado Tito Hoz de Vila.

Expresó su preocupación porque aún no se inició la oferta de acciones y, consiguientemente, las recomendaciones hechas por la consultora. Inclusive, indicó, el LAB está a punto de perder su capacidad de vuelo en las rutas internas.

También se refirió a la llegada de los funcionarios de la First Boston, cuyas recomendaciones hacen referencia a la selección de un socio comercial. El mismo, deberá invertir recursos para la adquisición de aeronaves de tecnología moderna y poder competir con empresas como American Airlines, que próximamente comenzará a operar en forma directa desde Santa Cruz a Miami.

## Transporte libre denuncia cobros ilegales de Tránsito

La Asociación Nacional del Transporte Libre denuncia que los efectivos de Tránsito efectúan una serie de cobros ilegales a los transportistas en el interior del país.

Esa denuncia fue planteada mediante carta dirigida al senador Eugenio von Boeck, integrante de la Comisión de Obras Públicas, Transportes y Comunicaciones.

Los dirigentes de la Asociación piden que no se realicen esos cobros ilegales.

De acuerdo con lo señalado por Hugo Apaza y Teófilo Pérez, dirigentes de dicha organización en la ciudad de La Paz, personal de Tránsito estuvo realizando cobros arbitrarios a los choferes del transporte libre.

Esa medida fue suspendida, tras una comunicación del senador von Boeck al director de Tránsito de La Paz.

A fines de mes

## SENAC iniciará construcción de la carretera Oruro-Pisiga

A fines de este mes se iniciará la construcción de un tramo de carretera Oruro-Pisiga: Huachacalla-Sabaya, que permitirá llegar a los puertos de Oruro y Pisiga.

El director del Servicio Nacional de Caminos, Erwin Moreno, que ya fueron enviados a la municipalidad de Oruro dos tractores y camiones.

El trabajo, que se iniciará inmediatamente, comprende la construcción de 30 kilómetros entre las localidades de Huachacalla y Sabaya. Ejecutivos del SENAC anunciaron que las obras serán concluidas en 18 meses.

Las organizaciones que participan en esa obra son el Proyecto Autoayuda Campesina (PAC), dependiente de la Comunidad Interamericana Europea (CEE); la Comisión de Desarrollo de Oruro (CORDEOR) y el Servicio Nacional de Caminos (SENAC).

Posteriormente, se estimó la ruta comprendida entre Sabaya y Pisiga, acceso que permitirá al país llegar hasta el Pacífico, a través del puerto de Lique. Además, el proyecto permitirá vincular a las comunidades aisladas de Oruro a los centros de consumo de ese departamento y también de La Paz.

Ese proyecto comienza a ejecutarse, luego que Oruro y el gobierno firmaron un compromiso de la entrega de maquinaria consistente en dos tractores y una motoniveladora, dos camiones y un carro cisterna.

## Administrador diocesano de la Prelatura de Corocoro

La Secretaría General de la Conferencia Episcopal de Bolivia (CEB), mediante comunicado, anunció que el padre Jesús López de Lama, P. Julio de Pedro, ha sido designado administrador diocesano de la Prelatura de Corocoro.

vacante, mientras se aguarda el suceso de la muerte de don Jesús López de Lama. El P. Julio de Pedro, temporalmente la Prelatura, con la potestad de obispo, con exclusión de todo otro poder, por su misma naturaleza, o de propio derecho, este es el artículo 427 del Código de Procedimiento Civil.

Hasta el presente, el padre Julio ha venido ejerciendo el servicio sacerdotal en las comunidades de la Prelatura, gozando de la acogida y estima, la estima y valoración de su labor apostólica.

## FTPB exige que EE. UU. respete el derecho de Cuba a decidir su futuro

La Federación de Trabajadores de la Prensa de Bolivia (FTPB) y la administración estadounidense en los países industrializados respetar el derecho del pueblo de Cuba, a la libre y soberanamente su futuro.

Para los trabajadores de la prensa boliviana, el nuevo clima político, multipolar, pluralista y de autodeterminación de los pueblos, una condición indispensable para los cambios políticos en el socialismo pongan en riesgo las conquistas de la revolución cubana.

"Desconocer esas condiciones, un comunicado de la prensa no será otra cosa que liquidar las aspiraciones de liberación de los pueblos, atadas, de una u otra, al destino de la revolución cubana".

Agrega que el anuncio de la Unión Soviética retirará sus tropas de Cuba, ha sido interpretado por los líderes de la revolución cubana como una señal de que el bastión soviético de América caerá muy pronto, demasiado simplista pensar que se sostiene en la punta de los dedos de los soviéticos.

"Como FTPB debemos reivindicar la revolución cubana, porque es la más grande expresión de pueblovaleroso y sacrificado, que enfrentará solo al imperialismo norteamericano. La ayuda militar de la URSS fue sólo eso: ayuda", proclama.

"Cuando el último soldado soviético haya abandonado la isla, la revolución cubana; entonces la esperanza revolucionaria quedará en nuestras manos y en ese momento, paradójicamente, Cuba estará más acompañada que nunca", indica el documento.

La revolución cubana a través de momentos difíciles que, sin duda, habrá sortearlos como en el pasado, rectificación de los errores y la reducción de cambios en el rumbo de la economía abrirán una nueva etapa que será decisiva para la superación del socialismo.

Sin embargo, no todo depende de los propios cubanos. En la medida en que Estados Unidos mantenga su implacable conducta agresiva, su bloque económico y los intentos de derrocar al gobierno imposible pedirle a Cuba especiales cambios políticos que duzcan el poder del Estado y liberen la sociedad civil, concluye el comunicado.

## Erratas

En la edición del día de ayer, viernes 13 de septiembre, en los siguientes errores:

En la página 12, en la nota titulada "Accidente de tránsito", errores de transcripción. El restaurante contra el que chocó el vehículo está ubicado entre las calles Nicolás Acosta. En la novena línea del segundo párrafo se cambió la palabra automóvil, antes del nombre Arturo.

no tener status legal  
poblaciones  
drían quedar  
nargen de  
elecciones

(E).- Aproximadamente unas 30 personas de 300 pequeñas aldeas del país podrían quedar fuera de la elección municipal por no tener el estatus legal de concejales municipales y no contar con el voto electoral.

En la ciudad de Cochabamba, el presidente de la bancada parlamentaria de la Cruz, Joaquín Monasterio, presentó un proyecto de ley de la Corte Nacional Electoral y los jueces para habilitar a las poblaciones rurales y a las zonas urbanas de las elecciones municipales y no contar con el voto electoral.

El proyecto solo reconoce el nombramiento de los asientos electorales para las poblaciones con un mínimo de 2.000 habitantes que estén inscritas legalmente como censales. Sin embargo, hay una cantidad de poblaciones que el número de habitantes que tiene la ley, pero no tienen estatus legal, por tanto tampoco asientos electorales.

La Corte Nacional Electoral y los jueces están estudiando una ley que permita a esas poblaciones elegir a sus autoridades. El diputado Monasterio espera que el proyecto salga hasta la semana una ley de concejales para aprobarla inmediatamente y después, ya no habrá tiempo para nombrar a notarios electorales. El proyecto de ley faculta a la Corte Nacional a nombrar nuevos jueces electorales en base a las elecciones de mayo de 1989.

En esas poblaciones, al margen de la elección municipal, en 1989 elegieron a sus autoridades mediante el voto directo a través de un cabildo abierto.

prohiben  
excursiones  
Bolivia  
por el cólera

(Cochabamba, Argentina), 13 sep (E).- Las autoridades de la provincia de Tucumán prohibieron las excursiones a Bolivia por temor al brote de cólera, se informó hoy, según un comunicado.

El gobernador, presidente de la Comisión Interjurisdiccional de Lucha Contra el Cólera, dijo que la medida fue tomada hoy a las 10 horas de la mañana para que sea tomada en cuenta para mañana.

La prohibición fue dispuesta ante la posibilidad de que se considere una "inminente" epidemia de cólera, enfermedad que ha provocado la muerte de personas en Latinoamérica en los últimos días.

El comunicado dijo que numerosos tucumanos realizan "excursiones" de comuna a comuna, debido a que los productos de bajo costo que se venden en Argentina, atraen a causa de los peligros que representan viajes en las actuales condiciones, se dispuso no autorizar las excursiones.

El obispo de la diócesis de Palencia, Juan Quirós, dijo que la PRESENCIA celebró anoche cuatro importantes acontecimientos de su vida: los aniversarios de "Presencia Literaria", "Presencia Juvenil", el suplemento infantil "El Duende" y los más de 25 años de servicios en la empresa de los meritorios compañeros de trabajo.

El acto, como es tradición, se realizó en el salón de la Redacción, donde la directora, Ana María de Campero, dijo las palabras de homenaje y transmitió, en nombre de los ejecutivos, periodistas y personal de administración y de servicios de PRESENCIA, a los responsables de esos suplementos la solidaridad de la familia de esta casa periodística con la brillante dirección de esas publicaciones que contribuyen al desarrollo y el progreso de PRESENCIA.

Recordó que "Presencia Literaria", dirigido por Mons. Juan Quirós, desde hace 34 años alimenta a la cultura y difunde la producción de las letras bolivianas; que en sus 23 años "Presencia Juvenil", una obra del P. José Arizón, se ha convertido en el alma de la orientación espiritual para los jóvenes; y que "El Duende", en su corta edad de un año se ha identificado plenamente con los niños y los escolares necesitados de saber. También tuvo

## Diez partidos se "autoexcluyeron" de las elecciones municipales

Presentaron colores y símbolos diez organizaciones políticas -

Diez de los 21 partidos políticos legalmente habilitados en la Corte Nacional Electoral (CNE), se "autoexcluyeron" ayer de participar en las elecciones municipales de diciembre próximo, al no cumplir con la segunda instancia de ratificación que exige la Ley Electoral.

De acuerdo con el artículo 149 de la indicada disposición legal, los partidos, frentes, alianzas o coaliciones deberían presentar el color, sigla y símbolo a los cuales representarían sus candidatos, en los comicios.

"Quiénes no presenten hasta las 18:30, quedan marginados de la contienda", explicó el vocal Alfredo Bocangel minutos antes del cierre del registro correspondiente.

Las restantes 11 organizaciones políticas, que cumplieron el requerimiento legal, son las siguientes:

MNR, con paleta rosada; FSB, con azul; FRJ, con rojo y azul; MFD, con verde y blanco; UCS, con celeste y blanco; CONDEPA, con café; AP, con rojo, blanco, negro, naranja y azul (difusos); MBL, con rojo y amarillo; IU, con amarillo, rojo y verde y EJE-M15, con amarillo.

Los vocales de la Corte Nacional, Alicia Espinoza y Jorge Lazarte, levantaron un acta de cierre de la presentación del modelo de paleta de los partidos, y dispusieron que se remita a consideración de la sala plena de esa institución superior.

Con la inscripción oficial de los candidatos a concejales, municipios y agentes cantonales, los partidos políticos ratificarán, en definitiva, su participación, de acuerdo con el artículo 144.

La parte pertinente de la disposición señala: "Señala que los partidos políticos deben presentar directamente a la Corte Nacional Electoral, las listas de sus candidatos. De inmediato la corte publicará esas nóminas en los

Los campesinos de las diferentes localidades del valle de Río Abajo, aún están confundidos e incrédulos por el brote de cólera, pues, a 19 días de declararse el primer caso, desconocen las características de esta enfermedad. Los síntomas son confundidos con la diarrea común que siempre afectó a algunas personas en la región.

Por otra parte y ante la falta de agua potable, los pobladores continúan sirviéndose el agua contaminada del río. En Palomares, Huarcana Centro, Huarcana Bajío Millucatu, los estanques instalados por la Alcaldía de La Paz están vacíos. Hace dos días, dijeron, no volvió a entrar ningún carro cisterna con agua.

En cada una de las localidades mencionadas se pide que el suministro del líquido sea permanente. Mientras los pobladores hacían conocer esa su demanda, los dirigentes campesinos Justo Germán Castillo, de Huarcana, y Luis Quisbert, de Millucatu, explicaron que la "diarrea" siempre ha habido en la región, no creemos que sea una enfermedad grave. No obstante, también manifestaron que están colaborando con los médicos.

Esta disposición se observa, sobre todo, en los dirigentes, pero los campesinos de base todavía se mantienen reservados, actitud que dificulta el trabajo de los equipos móviles encargados de hacer el rastreo de enfermos con cólera.

Los educadores en salud, así como los equipos médicos que tienen a su cargo la vigilancia epidemiológica, aún no han llegado a ganar la confianza de los pobladores de Río Abajo, pero, además, la labor de los equipos se hace difícil porque los agricultores están en época de cosecha y de deshierbe, de modo que cualquier convocatoria para dar una explicación colectiva, resulta estéril porque las labores agrícolas es la primera preocupación de los campesinos.

De todas maneras, se están haciendo esfuerzos por cumplir con los objetivos propuestos, de ahí que mientras los campesinos trabajan, los médicos recorren en forma permanente las poblaciones y el campo para

diarios de circulación nacional. Estas listas y el orden de inscripción de los candidatos no podrán ser alterados posteriormente bajo ninguna circunstancia.

**EVALUACION**  
El presidente de la CNE, Huascar Cajías, afirmó ayer que el primer mes de organización de los comicios municipales "fue aprovechado de manera muy buena".

Recordó que luego de la posesión de los vocales de las cortes departamentales, se formuló "un buen calendario electoral que no se salió de la ley" y se lo cumplió estrictamente hasta la conclusión del plazo para designación de notarios electorales.

Cajías dijo que la inscripción de ciudadanos alcanzó buenos resultados en las dos primeras semanas de su vigencia. Varios casos registraron hasta 140 electores y los restantes no bajan de veinte. "Estamos pidiendo que por muestreo se establezca, en todo el territorio nacional, el número aproximado de inscritos. Si son pocos, vamos a llamar a la reflexión para que la población cumpla con su obligación cívica y si son muchos, para informar sobre cuántos cumplieron con su deber y la necesidad de seguir el ejemplo".

Exteriozizó, asimismo, su satisfacción porque todo el plan trazado comenzó a funcionar y dijo que su eficiencia garantiza la realización de las elecciones de manera regular y bien preparadas.

Informó, finalmente, que las negociaciones con los miembros del Consejo de Asesoramiento y Promoción Electoral (CAPEL), concluyeron con éxito resultado. "Es posible que, durante la próxima semana, el país cuente con algunos especialistas que permitirán desarrollar una serie de actividades de promoción electoral".

## Campesinos de Río Abajo siguen confundidos e incrédulos por el brote de cólera

Contradicciones sobre el último caso localizado en la región

detectar el cólera.

**Contradicciones**  
Nuestra visita a la región de Río Abajo estableció una serie de contradicciones sobre el último caso de cólera detectado, pues mientras el director de Epidemiología, Roberto Vargas, afirmó el jueves pasado que se presentó un nuevo caso de cólera en Huay Huasi, la doctora Yuko Hiramotsu, en el terreno, que se encuentra encabecado el equipo médico de la localidad, sostuvo que se trata de "una falsa alarma". En Huay Huasi no hay ningún caso confirmado, sólo fue una sospecha, reiteró.

La doctora Hiramotsu informó que el enfermo de 72 años tenía malestar general, le vinieron vómitos y diarrea, sin embargo no presentó mayores complicaciones y actualmente se encuentra trabajando en su chacra.

**El caso confirmado**  
En Huarcana, localidad ubicada a 40 km de la ciudad de La Paz, el campesino Antonio Reyes Chirichí, de 64 años, reportó que el martes tenía vómitos y una aguda diarrea, además de calambres en los músculos. Después de ser atendido de emergencia ahora se recupera en su domicilio.

El enfermo informó que pasó varios días sin alimentarse, luego le dio diarrea durante cinco días, agravándose el pasado martes cuando se le declararon calambres.

Asimismo, Antonio Reyes cuenta que semidesmayado fue atendido por los médicos de la unidad móvil, quienes le pusieron tres sueros, y posteriormente lo trasladaron a Huachilla donde continuaron con el tratamiento mediante rehidratación.

La doctora Yuko Hiramotsu informó que a este paciente se le suministró unos 13 litros de suero y, tratándose de un paciente de edad avanzada y de salud delicada, se le tuvo que trasladar a Huachilla para atenderlo mejor.

En la localidad de Millucatu, a 46 km de La Paz, los campesinos expresaron a PRESENCIA que están dispuestos a someterse a una revisión médica el próximo domingo, para probar que no están ocultando enfermos de cólera.

## PRESENCIA celebró cuatro acontecimientos de su vida

La verdad es el camino de la libertad, dijo Mons. Juan Quirós, en el acto en el que PRESENCIA celebró anoche cuatro importantes acontecimientos de su vida: los aniversarios de "Presencia Literaria", "Presencia Juvenil", el suplemento infantil "El Duende" y los más de 25 años de servicios en la empresa de los meritorios compañeros de trabajo.

El acto, como es tradición, se realizó en el salón de la Redacción, donde la directora, Ana María de Campero, dijo las palabras de homenaje y transmitió, en nombre de los ejecutivos, periodistas y personal de administración y de servicios de PRESENCIA, a los responsables de esos suplementos la solidaridad de la familia de esta casa periodística con la brillante dirección de esas publicaciones que contribuyen al desarrollo y el progreso de PRESENCIA.

Recordó que "Presencia Literaria", dirigido por Mons. Juan Quirós, desde hace 34 años alimenta a la cultura y difunde la producción de las letras bolivianas; que en sus 23 años "Presencia Juvenil", una obra del P. José Arizón, se ha convertido en el alma de la orientación espiritual para los jóvenes; y que "El Duende", en su corta edad de un año se ha identificado plenamente con los niños y los escolares necesitados de saber. También tuvo



Prosiguen diligencias de policía judicial

## Confesoria de Edwin Guzmán se realizará la próxima semana

La confesoria del "narco" arrepentido Edwin Guzmán se realizará el próximo viernes 20, en el juzgado segundo de sustancias controladas. Guzmán, Winston Rodríguez y Antonio Nacif continúan bajo protección del Estado, en tanto no se disponga su detención formal en los juzgados, afirmó ayer el subsecretario de Justicia, Roger Pando.

Al calificar de "falsa" la información que se conoció ayer, sobre la primera audiencia del "arrepentido", dijo que esa versión se habría difundido mediante una fuente no oficial.

Explicó que las diligencias de policía judicial continúan y que el juez encargado de la causa aún no ha remitido los expedientes del caso al juzgado segundo de sustancias controladas, para la detención formal de Guzmán.

### ANTECEDENTES

El subsecretario señaló que de acuerdo con las conclusiones a las que se están arribando, Guzmán será procesado de acuerdo con la Ley 1008, por el delito "madre" que tipifica esa norma: "narcotráfico".

De acuerdo con los antecedentes del proceso contra el "primer arrepentido", la causa se tramitará en el marco de otra ya iniciada en ese mismo juzgado contra un ciudadano colombiano Guillermo Betancour, que está preso en el penal de San Pedro por tráfico ilícito de drogas. "El señor Guzmán afirmó que él era parte de ese caso; en consecuencia, cuando el fiscal asignado a la causa concluya su trabajo, remitirá al detenido al juzgado segundo de sustancias controladas", precisó el subsecretario.

Según la Agencia de Noticias Fides, Betancour, pero en la Paz, estuvo vinculado al "cartel de Medellín" lo que implicaría a Guzmán con esa organización internacional de la droga.

El informe de esa agencia de noticias agrega que Edwin Guzmán, Moisés Flores y Hugo Rivero Villavicencio, "se asociaron con Oscar Escobar, primo hermano del famoso traficante Pablo Escobar", jefe del cartel de Medellín.

### UNA AUDIENCIA ANUNCIADA

Consultado sobre la realización de una audiencia supuestamente programada para ayer, Pando afirmó que se trata de "una noticia falsa, parece que la fuente que han consultado no era tan oficial o por lo menos estaba desinformada".

Sin embargo, admitió que los abogados de Guzmán solicitaron la realización de una audiencia; "pero en la medida que el fiscal de la causa no concluyó con su trabajo, obviamente no se realizó esa cita procesal, que yo mismo que se efectuará en el curso de la próxima semana".

En dicho juzgado se informó que la audiencia para la confesoria de Guzmán se realizará el próximo viernes 20. Ayer se realizó una audiencia más sobre el caso de Orlando Candia (Séripco).

Pando señaló que Guzmán, Rodríguez y Nacif tienen una condición jurídica especial, porque no están "ni detenidos ni encausados" y será el fiscal y el juzgado de sustancias controladas los que determinen su detención formal. "Esto ocurrirá la próxima semana", anunció.

Respecto a la situación de los dos últimos, el subsecretario se limitó a señalar que las investigaciones están bastante adelantadas y agregó: "Confiamos en que en los próximos días, esos señores serán presentados ante los juzgados respectivos".

Con "decreto de arrepentimiento"

## "Peces gordos" encarcelados dejarán el narcotráfico

Los presuntos "peces gordos" del narcotráfico, que se entregan paulatinamente a la justicia boliviana, tienen interés en abandonar definitivamente el tráfico ilícito de drogas, manifestó ayer el ministro del Interior, Carlos Saavedra, quien descartó la posibilidad de que continúen operando dentro de la cárcel.

Con esas afirmaciones contradijo al Comandante de la Fuerza Especial de Lucha Contra el Narcotráfico (FELCN), Elías Gutiérrez, que el jueves declaró a PRESENCIA que los "peces gordos" pueden seguir operando dentro de la cárcel, "pero ya no con la misma eficiencia de cuando eran libres".

Saavedra explicó: "Hemos construido una cárcel de máxima seguridad, donde habrá mucho más control y donde purgarán sus penas las personas que se han entregado. Por las informaciones iniciales que hemos recibido, esas personas quieren salir definitivamente de la ilegalidad para entrar en la legalidad".

Ratificó que hasta ahora tres acusados por narcotráfico se acogieron al "decreto del arrepentimiento" y que es muy probable que otros adopten esa determinación.

Reiteró que ellos sólo tienen la garantía de que no serán extraditados a los Estados Unidos; por lo tanto, su juicio se sujetará a las disposiciones contenidas en la Ley 1008.

En todo caso, dijo, se podrían considerar como atenuantes las informaciones que proporcionen para esclarecer otros casos de tráfico de estupefacientes; en tal situación, el fiscal podría pedir la pena mínima, es decir, 10 años de acuerdo con dicha ley.

### AVIONETA

El titular del Interior dijo que no existe la avioneta que, presuntamente, cayó en el oriente del país con droga y siete pasajeros. Se hicieron amplias investigaciones y no hay ninguna avioneta. Un radioaficionado de manera irresponsable sacó la noticia, que no coincidió con la realidad", precisó.

Dijo que muchos radioaficionados no tienen permiso legal para su funcionamiento y utilizan ese medio equivocadamente para confundir a la comunidad, como en este caso.

### AUTONOMIA DE LA FELCN

Saavedra también descartó la posibilidad de que la FELCN tenga autonomía en el manejo de sus recursos económicos, como solicitó el comandante Elías Gutiérrez.

El titular del Interior afirmó que no variará el ordenamiento jurídico que norma el manejo económico en esa entidad y que, por tanto, se actuará sobre la base de sus disposiciones.

Expresó que la nueva organización que se planea dar a la FELCN, permitirá su mayor eficacia.

Espera informes de Brasil y Argentina

## Comisión se apresta a reabrir caso Huanchaca

(ANF).- La comisión de Constitución de la Cámara de Diputados reabrirá el caso del triple crimen de Huanchaca luego del retorno de una comisión gubernamental que viajó a Argentina y Brasil para investigar aquellos crímenes perpetrados por sicarios del narcotráfico hace cinco años. Informó el presidente en ejercicio de la mencionada comisión, Fernando Iriarte.

El mes de julio pasado fueron capturados en Argentina por lavado de narcodólares y tráfico de automotores, Humberto Gil Suárez y Miguel Arredondo Limpías acusados de complicidad en la muerte del profesor Noel Kempf Mercado y de dos de sus acompañantes.

De igual manera, en Brasil se hallan presos por otros delitos dos de los presuntos autores materiales del crimen. El gobierno destacó una comisión a ambos países para investigar aquellos hechos, según explicó el parlamentario.

A partir de lo que logre averiguar el Ministerio del Interior en relación a esos crímenes, la comisión de Constitución abrirá nuevas diligencias de Policía Judicial para intentar esclarecer el impune crimen así como la muerte del diputado, Edmundo Salazar víctima hace cinco años por investigar el crimen de Huanchaca.

En IX Conferencia Nacional

## Se propone debate nacional para la Reforma Universitaria

**ORURO, 13 (PRESENCIA).** La IX Conferencia Nacional de Universidades resolvió organizar un debate nacional, para considerar la Reforma Universitaria, buscando un modelo de cambio y transformación en el actual sistema de las universidades autónomas. Las resoluciones aprobadas, recomiendan abrir discusión y debate sobre la necesidad, los objetivos y las acciones de la reforma universitaria.

La Conferencia Nacional, que congregó durante dos días a representantes del Comité Ejecutivo de la Universidad Boliviana, a nueve universidades estatales, Universidad Católica Boliviana, confederaciones de docentes y universitarios, además de la Federación Nacional de Trabajadores de la Universidad Boliviana, concluyó esta noche, reafirmando su rechazo a la aplicación de la Ley SAFCO, en el sistema, por ser atentatorio a los intereses de los bolivianos y vulnerar la Constitución Política del Estado.

Las primeras 10 resoluciones aprobadas y que fueron conocidas, resuelven conformar una comisión integrada por representantes de las universidades, Mayor de San Andrés, Mayor de San Simón, Técnica de Oruro y la Confede-

ración Universitaria Boliviana, para elaborar un documento que fije la posición de la Universidad Boliviana hacia el próximo Congreso Pedagógico y el Congreso Nacional de la Educación.

Se establece un plazo de 30 días para la presentación del documento, que deberá ser considerado en la próxima Conferencia Nacional de Universidades.

La cuarta resolución, aprueba el documento de acuerdos de la reunión sobre la Universidad de Pando, elaborado por la respectiva comisión en fecha 3 de septiembre de 1991, encomendando a la secretaría ejecutiva del CEUB, CUD y la CUB, la ejecución de las recomendaciones contenidas en el indicado documento, previa consideración con los organismos pertinentes del departamento de Pando.

Con relación a los informes sobre el funcionamiento del sistema de la Universidad Boliviana, que debe presentar el CEUB, al Senado Nacional, la quinta resolución encomienda elaborar un informe escrito sobre la información que le corresponde, con la fundamentación necesaria, para demostrar frente al Parlamento y el pueblo, la realidad universitaria.

Definitivo:

## Superintendencia no interviene en quiebra de las inmobiliarias

La Superintendencia de Bancos desestimó cualquier intervención en la solución a la quiebra de la inmobiliaria Cochabambina Multactiva, por cuanto es una empresa que opera fuera del margen de la competencia de fiscalización que tiene la Superintendencia de Bancos.

De acuerdo con el superintendente de Bancos, Luis Delgado, la quiebra de esa inmobiliaria se produjo por la imposibilidad de pagar los altos intereses que pagaba a sus prestamistas, tal como en casos anteriores.

Agregó que esas empresas no tienen los activos para el endeudamiento en el que han incurrido, por lo que los prestamistas afectados deberán recurrir a instancias legales, a fin de recuperar el dinero prestado a los propietarios de esas empresas.

Afirmó que estaba ya previsto el fracaso y la quiebra de esas empresas, por cuanto no hay posibilidades reales de cubrir los préstamos con pagos tan elevados en intereses, hecho advertido por los distintos medios de comunicación, con el peligro de que los involucrados adopten medidas acordes con la Código de Comercio.

## LEY DE EXCEPCION

Consultado sobre la posibilidad de que el gobierno apruebe una ley de excepción, que incorpore a las inmobiliarias dentro de las normas de funcionamiento de las casas bancarias, Delgado dijo que esa medida no "tiene pies ni cabeza", debido a que no se "salvase" a empresas de esas características con recursos del Estado, que en última instancia son de todos los bolivianos.

Añadió que en caso de que se presente una solicitud de representación, la Superintendencia realizará la representación ante el Poder Legislativo y el Poder Ejecutivo, en vista de que una decisión acorde con el manejo financiero del país y cuando se han hecho las advertencias oportunamente.

Explicó que no es serio proponer la asimilación de las inmobiliarias bajo las normas establecidas en el decreto supremo que regula el funcionamiento de las casas bancarias, por la irresponsabilidad de sus propietarios en el manejo de recursos recibidos de prestamistas.

## CASAS BANCARIAS

En cuanto a las solicitudes para funcionar como casas bancarias, indicó que se han presentado varios interesados, a quienes ha explicado que las especificaciones están claramente dadas en el decreto supremo y que en caso de no hallarse deberán recurrir a lo dispuesto por la Ley General de Bancos.

Reiteró que los capitales exigidos establecen un millón de dólares para departamentos con más de 900.000 habitantes, es el caso de Cochabamba y Santa Cruz; y 500.000 dólares para los que tienen de 900.000 ciudadanos, que "en este caso abarca a los otros departamentos".

La apertura de sucursales sólo podrá producirse en el departamento en el que se inscribió la casa bancaria, a fin de querer ampliar sus operaciones a otros departamentos dejará de ser bancaria y tendrá que convertirse en banco comercial, concluyó.



En la paz del Señor y confortada con la Bendición Papal y los auxilios de la Santa Religión Católica, ha dejado de existir la que en vida fue abnegada madre, cariñosa abuelita y hermana:

## Sra. ELISA SARA GARCIA DE ACHA (Q.E.P.D.)

Edith, Ruth, Antonieta, Cristina, Miguel, Gabriela, Gerardo Achá Sara, hijos; Luis Felipe Suárez, Yamil Ganem; Carlos Casso, Arturo Arandia, Ada Brañez de Achá, Lenny Serrano de Achá, hijos políticos; Olga Sara vda. de Rocha, Lucía Sara de Sara, hermanos; Abdón Sara Mirza, hermano político; los primos, sobrinos, nietos y demás familia, ruegan a sus parientes, amigos y personas piadosas, se dignen asistir a la misa de cuerpo presente que se oficiará el día de hoy sábado 14 de los corrientes a hrs. 15:30 y a la traslación de los restos mortales al Cementerio Jardín a hrs. 16:30.

El cortejo fúnebre partirá del Salón Velatorio de Funeraria Valdivia situado en la Av. Busch N° 1300 esq. Héroes del Pacífico.

Favor que comprometerá la eterna gratitud de la familia doliente.

FUNERARIA VALDIVIA OF. AV. BUSCH (FRENTE AL MONUMENTO A BUSCH) Tefs. 353630-325254-343408



## INVITACION RELIGIOSA

La familia del que en vida fue:

## RENATO EXENI SARACHO (Q.E.P.D.)

Invita a la Misa, que recordando un año de su llorado fallecimiento, se oficiará el día domingo 15 de septiembre a horas 11:30 en el Templo de Corazón de María (Av. Busch). Su asistencia a este acto de piedad cristiana comprometerá la gratitud de la familia doliente. El duelo se despiden en la puerta del Templo.

La Paz, septiembre de 1991



En la paz del Señor y confortado con los auxilios de la Santa Religión Católica, ha dejado de existir el que en vida fue abnegado padre, querido abuelito y bisabuelito:

## Sr. VALENTIN PINTO LOAYZA (Q.E.P.D.)



Rosa Pinto de Vargas, Juana Pinto de Aliaga, hijas; Marcelino Vargas, Mario Aliaga, hijos políticos; Policarpo, Elizabeth, René, Juan Carlos, Nelly Mirna, Rodolfo, Edgar, Edwin, Miriam, nietos; Danitza, Jean Carla, bisnietas; los primos, sobrinos y demás familia invitan a sus amistades, parientes y personas piadosas, asistir a la misa de cuerpo presente que se oficiará el día de hoy sábado 14 de los corrientes a hrs. 16:00 y a la traslación de los restos mortales al Cementerio General a hrs. 16:30.

El cortejo fúnebre partirá de la calle Villamil de Rada N° 702 esq. Calle Astete. Favor que agradecerá la familia doliente.

FUNERARIA VALDIVIA OF. AV. BUSCH 1278 Tels. 353630-325254-343408



El Jefe Nacional y los Comités Político y Ejecutivo nacionales de Acción Democrática Nacionalista, se adhieren al dolor que embarga a la familia de la que en vida fue señora:

## Dña. ELISA SARA GARCIA de ACHA (Q. E. P. D.)

Madre de nuestro compañero Miguel Achá Sara, Gerente General del Fondo de Pensiones de Comunicaciones.

La Paz, 13 de septiembre de 1991

## REQUERIMIENTO DE PERSONAS

Institución estatal, requiere contratar los servicios de los siguientes profesionales:

- Auditores
- Abogados

## REQUISITOS

- 1º Título en Provisión Nacional.
- 2º Fotocopias de certificados que acrediten formación y titulación.
- 3º Fotografía reciente.
- 4º Detalle de curriculum vitae
- 5º Carta manuscrita.
- 6º Edad máxima 35 años.

Los interesados deben enviar su solicitud, a casilla de correo N° 50, La Paz, hasta el día miércoles 18 de septiembre de 1991



Honorable Cámara de Diputados

## NOMINA DE LOS HH. DIPUTADOS NACIONALES QUE FALTARÁN A LA SESION DEL DIA VIERNES 13 DE SEPTIEMBRE DE 1991

## CHUQUISACA

- 1.- Argandoña Ortega Joaquín
- 2.- Gutiérrez Gantier A. Germán
- 3.- Padilla Nava Juan José

## LA PAZ

- 4.- Bedregal Gutiérrez Guillermo
- 5.- Bilbao La Vieja Díaz Gonzalo
- 6.- López Arteaga Emilio Jesús
- 7.- Loza Alvarado Remedios
- 8.- Pérez Guzmán Carlos
- 9.- Rodríguez Aguirre Edwin
- 10.- Ruiz Paz Gonzalo
- 11.- Vega Hermosa Roberto

## SANTA CRUZ

- 12.- Cuéllar Vargas Alfredo
- 13.- Vaca Diez Vaca Diez Horlando
- 14.- Capobianco Ribera Jorge
- 15.- Hurtado Cuéllar Ulises
- 16.- Banegas Banegas Gilberto

## POTOSI

- 17.- Fernández Fagalde Luis
- 18.- Lora Espada Wilson
- 19.- Medinacelli Soza Sergio
- 20.- Quirós Alcalá Martín

## ORURO

- 21.- Frontanilla Vistas Genaro
- 22.- Jaita Oyola Genaro
- 23.- Peters Arzabe Reynaldo
- 24.- Vargas Altamirano Raúl
- 25.- Arias Bustos Ivo

## TARJIA

- 28.- Arce Tórrez Mario
- 29.- Lema Molina Luis
- 30.- Pantoja Saavedra Fernando

## PANDO

- 31.- Arab Fadúl Iran
- 32.- Bautista Sánchez David
- 33.- Flores Calpiheiro Emigdio

DEPARTAMENTO DE REDACCION

La Paz, Bolivia, sábado 14 de septiembre de 1991

...alización a cambio de apoyo petrolero

## A. Pérez intenta influir a Fidel

**CARACAS, 13 (Reuter)** - Venezuela ha lanzado una campaña diplomática para persuadir al presidente cubano, Fidel Castro, de que acepte una radical reforma política y económica, pero diplomáticos dijeron que la campaña está fuertemente destinada al fracaso.

El embajador de Venezuela, Armando Durán, tiene previsto visitar La Habana el domingo en una visita de tres días para intentar convencer a Castro de que acepte una radical reforma política y económica. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

El ministro de Relaciones Exteriores, Carlos Andrés Pérez, dijo desde mediados de la década de 1980, que el gobierno venezolano está muy ansioso de convencer a Castro para que aplique un programa similar a la reforma política. Pero no tengo razones para creer que el gobierno cubano pueda aceptar una reforma política, dijo un diplomático occidental que pidió el anonimato.

que utilice el cercano congreso del Partido Comunista, a celebrarse en octubre, como una oportunidad para anunciar las reformas.

Pero tanto analistas venezolanos como fuentes diplomáticas consideraron que Pérez podría estar sobreestimando su poder de convencimiento sobre Castro. "Castro ha visto lo que le pasó a Europa del Este cuando los líderes intentaron introducir reformas. Creo que él no va a aplicar ninguna reforma", dijo un diplomático.

"Lo que quiere Castro es sobrevivir, no aplicar reformas", dijo un comentarista venezolano, que pidió no ser identificado.

### PARTIDO DISIDENTE

**SAN JUAN DE PUERTO RICO, 13 (EFE)**.- El Partido Democrático 30 de Noviembre ha sido constituido hoy viernes en La Habana, según informó en Puerto Rico, Alberto Matamoros, coordinador en el Caribe de esa organización.

Matamoros afirmó que el nuevo partido está "inspirado en los ideales de Frank País y José Antonio Hechevarría, y mantiene los mismos principios y conceptos del Movimiento Revolucionario 30 de noviembre".

Recordó que ese movimiento fue fundado en el año 1960 para combatir al Gobierno de Fidel Castro.

Añadió que comienza "una nueva etapa de lucha, que unidos en la acción cívica con la resistencia logren la libertad y la democracia en nuestra patria", según la expresión de Jesús Canoura, presidente del partido en Cuba, en un comunicado distribuido en Puerto Rico.

Canoura señaló que sólo los cubanos, los que viven en la isla y los del exilio, decidirán el futuro de ese país "en el ejercicio pleno de su voluntad democrática". "Nuestro trabajo estará basado en la movilización del pueblo, y con su fuerza demandar y exigir la erradicación del sistema actual y sus dirigentes, para la instalación de un Gobierno provisional, que convoque a todos los cubanos a participar en un proceso democrático legítimo", manifestó Canoura.

## Seleccionado jurado para Noriega

**MIAMI, 13 (EFE)**.- El jurado

seleccionado para juzgar al

panameño Manuel Antonio

Noriega, el lunes en su fase

de selección de los doce miembros

del jurado, se reunió en la

Corte Federal de los Estados Unidos

en Miami, al sur de Florida.

El jurado estará formado por nueve

miembros, seleccionados a lo

largo de las próximas semanas

de la Corte Federal de los Estados Unidos

en Miami, al sur de Florida.

El jurado estará formado por nueve

miembros, seleccionados a lo

largo de las próximas semanas

de la Corte Federal de los Estados Unidos

en Miami, al sur de Florida.

El jurado estará formado por nueve

miembros, seleccionados a lo

largo de las próximas semanas

de la Corte Federal de los Estados Unidos

en Miami, al sur de Florida.

El jurado estará formado por nueve

miembros, seleccionados a lo

largo de las próximas semanas

de la Corte Federal de los Estados Unidos

en Miami, al sur de Florida.

El jurado estará formado por nueve

miembros, seleccionados a lo

largo de las próximas semanas

de la Corte Federal de los Estados Unidos

en Miami, al sur de Florida.

El jurado estará formado por nueve

miembros, seleccionados a lo

largo de las próximas semanas

de la Corte Federal de los Estados Unidos

en Miami, al sur de Florida.

El jurado estará formado por nueve

miembros, seleccionados a lo

largo de las próximas semanas

de la Corte Federal de los Estados Unidos

en Miami, al sur de Florida.

El jurado estará formado por nueve

miembros, seleccionados a lo

largo de las próximas semanas

de la Corte Federal de los Estados Unidos

en Miami, al sur de Florida.

El jurado estará formado por nueve

miembros, seleccionados a lo

largo de las próximas semanas

de la Corte Federal de los Estados Unidos

en Miami, al sur de Florida.

El jurado estará formado por nueve

miembros, seleccionados a lo

largo de las próximas semanas

de la Corte Federal de los Estados Unidos

en Miami, al sur de Florida.

El jurado estará formado por nueve

miembros, seleccionados a lo

las 09.30 hora local (13.30 GMT) y comenzará con las instrucciones del juez federal Hoeveler.

A este se le atribuye el mérito de haber superado las trabas legales constantes durante los veinte meses desde la comparecencia inicial de Noriega y haber ayudado a hacer realidad la selección del jurado, algo que muchos tildaron de "misión imposible".

Entre los doce miembros del jurado, se encuentran ocho de raza negra y dos de origen hispano.

Los seis suplentes, también seleccionados hoy, son tres hombres y tres mujeres, entre los cuales se cuentan dos de origen hispano y dos negros.

Noriega se entregó a las tropas norteamericanas que le habían depuesto, el 3 de enero de 1990 y fue trasladado inmediatamente a Miami (Florida), donde compareció ante el juez Hoeveler, protestando por haber sido sacado de su país.

El ex jefe de Gobierno panameño es el principal acusado de los 16 que fueron objeto de un auto de procesamiento por un gran jurado en Miami, en febrero de 1988, acusados de narcotráfico y "lavado de dinero".

Ocho de sus compañeros de acusación han aceptado ayudar al Gobierno en el proceso contra Noriega, a cambio de ventajas en sus sentencias respectivas.

Son ellos, el teniente coronel Luis del Cid, los pilotos Roberto Streiger y Eduardo Pardo, Amed Paredes, Ortiz Hermida, Brian Alden Davidson, Ricardo Bilonik y el también piloto Daniel Miranda, que hasta el último día antes del comienzo del proceso no decidió su postura.

El colombiano William Saldarriaga, encontrado culpable junto con Davidov, fue condenado a 20 años de cárcel.

Los otros seis de la acusación del gran jurado de Miami permanecen ausentes, uno de ellos el jefe del cartel de Medellín, Pablo Escobar Gaviria, preso en una cárcel colombiana.

Los fiscales cuentan también con otros testigos para tratar de condenar a Noriega, mencionándose entre ellos al piloto panameño Floyd Carlton; al "banquero" de Noriega, Amjad Awan, condenado en el caso del Bank of Credit and Commerce International (BCCI); el empresario panameño Enrique Pretelt; el acusado contrabandista estadounidense Steven Michael Kalish y el ex jefe de la inteligencia de Noriega, José Bláñón.

Pero hoy, según una información del diario neoyorquino "New York Times", el Gobierno cuenta con la ayuda del convicto y condenado a cadena perpetua por narcotráfico colombiano Carlos Lehder, lo cual agregaría un gran peso a la presentación de los fiscales.



### Restaurado, 9 años después

Los presidentes de Nicaragua, Violeta Chamorro, y de Honduras Leonardo Callejas, se saludan al inaugurar el puente "El Guasacale" en la frontera de ambos países. El puente había sido destruido por el huracán Aleta en 1982, y fue recientemente restaurado. (El Guasacale, Nicaragua, 13. Reuter)

## Argentina: pena de muerte se decidirá el 93

**BUENOS AIRES 13 (EFE)**.- El presidente argentino, Carlos Menem, recomendó a sus conculadados que "se olviden" hasta 1993 de la convocatoria a un plebiscito para apoyar o rechazar el establecimiento de la pena de muerte en el país, iniciativa que ha generado una polémica en la sociedad.

El jefe del Estado declaró que el plebiscito se organizará "posiblemente en el marco de las elecciones" que se celebrarán dentro de dos años para la renovación parcial de legisladores y que "el debate ya está abierto y es bueno que la sociedad lleve a cabo este diálogo, se prepare y estudie" al respecto.

El proyecto presidencial, que el Gobierno retiró del Parlamento en 1990 ante la oposición de la mayoría de los legisladores y el rechazo de la Iglesia Católica, prevé la pena capital para los secuestradores, violadores y narcotraficantes que asesinen a sus víctimas.

Menem señaló que hasta 1993 los técnicos del Gobierno trabajarán "para tratar de compensar los deseos del pueblo" con el Pacto de San José de Costa Rica, que prohíbe a los países firmantes la incorporación de la pena capital a su legislación penal y al que Argentina se adhirió en 1984.

Pero para aplicar la pena de muerte, el Gobierno debería retirarse de dicho pacto internacional, posibilidad que divide las opiniones no sólo de la sociedad sino del mismo Poder Ejecutivo.

Menem aseguró que las encuestas del Gobierno argentino indican que el 74 por ciento de la población apoya el establecimiento de la pena capital y descalifica otros sondeos de opinión que demuestran lo contrario, al afirmar que "estas encuestas deben pertenecer a otro país".

La primera reacción de la Iglesia Católica en contra de la iniciativa fue expresada el jueves por los obispos de las ciudades bonaerenses de San Isidro y Morán, Jorge Casaretto y Justo Laguna, respectivamente.

## Ex presidente dominicano, libre bajo fianza

## Estados Unidos y Europa

Croatas toman preso a general del Ejército Federal

## Yugoslavia en el tobogán del caos

**BELGRADO, 13 (EFE).** El general del Ejército Federal yugoslavo Milan Aksentijevic, uno de los responsables de las acciones militares en Croacia, fue hecho prisionero hoy, viernes, por unidades de la Guardia Nacional croata, que citó al general de Croacia HINA.

La agencia, que citó al ministerio croata de Información, indicó que junto al general Aksentijevic, vicecomandante de la V Región Militar, que incluye la mayor parte de Croacia y de la también secesionista república de Eslovenia, fueron arrestados otros cinco oficiales a sus órdenes.

Según indicó HINA, en el curso de los combates en la región de Banja (sesenta kilómetros al sur de la capital de Croacia, Zagreb), las fuerzas croatas "obligaron a aterrizar" al helicóptero que ocupaban el general Aksentijevic y sus acompañantes, quienes fueron capturados.

**RECURSO A LA ONU**  
**BELGRADO, 13 (Reuter).** El presidente yugoslavo Stipe Mesic solicitó hoy a las Naciones Unidas que pongan fin al derramamiento de sangre en la separatista república de Croacia.

Mesic, de nacionalidad croata, exhortó al organismo internacional que intervenga en momentos en que fuerzas croatas informaron de nuevas bajas y sus líderes volvieron a solicitar a los países europeos que la reconozcan formalmente, lo que levanten un embargo de armas.

"Voy a hacer un último esfuerzo y solicitar a la ONU que termine con esta guerra lanzada por Serbia y el ejército serbio en el territorio de Croacia", dijo Mesic en un comunicado.

Por lo menos 11 croatas murieron en los combates del viernes, siete de ellos como consecuencia de un disparo de mortero en Vukovar en la frontera con Serbia. Croacia acusa a su Serbia, su tradicional rival, de llevar a cabo una guerra civil con guerrilleros serbios, cuya resistencia a la independencia croata ha resultado en la muerte de por lo menos 400 personas.

Acusa al ejército federal yugoslavo de funcionar como una fuerza serbia, por el apoyo que otorga a los guerrilleros que han capturado más de un tercio del territorio croata.

La minoría serbia de 600.000 habitantes en Croacia combate para definir nuevas fronteras y para no caer bajo el control del gobierno independiente en Zagreb.

Mesic pidió apoyo a las Naciones Unidas después de que el jueves el ministerio de Defensa se negó a retirar sus tropas de los campos de batalla croatas.

En su declaración acusó al ejército, a Serbia y a la república aliada de Montenegro de conspirar para efectuar un golpe.

"En mi opinión Yugoslavia ya no existe porque, con un golpe militar, han cesado todas las funciones de la Federación", dijo Mesic.

## LA ESTRATEGIA SERBIA

**BELGRADO, 13 (EFE).** Croacia ha reconocido la pérdida de la estratégica Kostajnica, a unos 70 kilómetros de Zagreb, mientras que las guerrillas serbias intentan conseguir una salida al mar para su enclave de Krajina, que podría extenderse también a Bosnia.

Según los especialistas, las milicias del enclave serbio de Krajina parecen haberse establecido tres objetivos para controlar los 10.000 kilómetros cuadrados de Croacia cuya soberanía reivindican. El primer objetivo es el avance hacia Obrovac y el brazo de mar del "Kartinski More", cerca del puerto de Zadar.

El segundo, consiste en la toma de Petrinja, cuya línea defensiva croata de Hrasnovica cayó el miércoles. Su tercer objetivo sería la toma del puerto fluvial danubiano croata de Vukovar, unos 250 kilómetros al este de Zagreb, capital de Croacia.

El peligro de que se extienda la guerra a Bosnia es muy grande, dado que en esa república yugoslava de mayoría musulmana, la población serbia, que constitu-

ye el 31 por ciento de la total bosniaca, proclamó ayer, jueves, la autonomía de la región de Herzegovina.

La capital de ese nuevo enclave está en Trebinje, ciudad bosniaca situada a unos 30 kilómetros del puerto croata de Dubrovnik.

A diferencia de la Krajina croata, que se declaró en mayo independiente de Croacia, la Región Autónoma Serbia de Herzegovina acata la jurisdicción de Bosnia sobre su territorio autónomo.

Los serbios están formando ya batallones de "autodefensa", lo mismo que los musulmanes, mientras que los historiadores yugoslavos recuerdan que esta república es la que más carga desestabilizadora tuvo históricamente en Yugoslavia y los seis países balcánicos.

El general Stevan Mirkovic, jefe de Estado Mayor yugoslavo hasta hace dos años, manifestó recientemente a EFE que la partición de Bosnia entre serbios, croatas y musulmanes significaría la guerra civil.

## NUEVO GOBIERNO

**BELGRADO, 13 (EFE).** El nuevo Gobierno yugoslavo estará constituido dentro de unos días, y en él figurarán de uno a dos representantes de cada república, a ser posible uno del partido gubernamental y otro de la oposición, dijo hoy, viernes, el primer ministro federal, Ante Markovic.

El objetivo más importante del Gobierno es acabar con la guerra y garantizar el funcionamiento de la Federación durante este "período de transición", anunció a la prensa Markovic.

La Comunidad Europea impuso en julio pasado a las repúblicas de Eslovenia y Croacia la suspensión, hasta octubre, del ejercicio de su soberanía, proclamada unilateralmente el 25 de junio y no reconocida por la Federación.

Markovic desea que Yugoslavia siga funcionando durante ese período, hasta que las repúblicas secesionistas pacten con las demás el continuar en una confederación de Estados soberanos o separarse definitivamente.

El jueves dimitieron los ministros federales de Finanzas, Branimir Zekan, y de Desarrollo, Boso Marendic, ambos croatas, por estar Croacia contra la línea del Gobierno federal que identifica a croatas y serbios en su actual guerra de escaramuzas.

Croacia exige que el Gobierno Federal tome partido y condene a Serbia como agresora.

## DESACUERDO ANTE EUROPA

**ESTRASBURGO (Francia), 12 (EFE).** Los presidentes de los Parlamentos de las repúblicas yugoslavas, reunidos con una delegación del Parlamento Europeo, manifestaron hoy, viernes, sus discrepancias sobre las causas de la continuación del conflicto.

El presidente del Parlamento serbio, Aleksandr Bakocovic, dijo que "las unidades paramilitares son la causa que constituye el conflicto", mientras que su colega croata, Zarko Domljan, afirmó que "el Ejército federal actúa por su cuenta y no obedece a las órdenes del presidente Mesic; se podría pensar que es un golpe de Estado".

El presidente de la Cámara eslovena, France Bucar, declaró también que el Ejército federal "está totalmente fuera de control". El único punto de acuerdo de los presentes en la reunión pareció ser una declaración final conjunta de cuatro puntos, en la que se condena la violencia y se pide el fin de las hostilidades.

El presidente del Parlamento Europeo, Enrique Barón, artífice de la reunión, manifestó que "tras cinco horas de discusión hemos aportado un granito de arena más a una solución pacífica al conflicto yugoslavo".

Barón afirmó que su intención de discutir con los parlamentarios yugoslavos era "complementaria" con la conferencia de paz que se está celebrando en La Haya, "porque para lograr la paz hay que utilizar todos los medios".

## La CE y EE.UU. estudian pedido de la URSS

**ANGERS, Francia, 13 (Reuter).** Representantes comerciales de los Estados Unidos y de la Comunidad Europea dijeron hoy que tendrían que analizar cuidadosamente un pedido soviético de millones de dólares para ayuda de emergencia en alimentos.

El gobierno central soviético fijó el miércoles sus necesidades entre 5.000 y 6.000 millones de euros (6.100 y 7.300 millones de dólares) en asistencia alimentaria para evitar una hambruna este invierno.

"El pedido es bastante alto", señaló el comisionado comercial de la CE Frans Andriessen a Reuter. "Tendremos que investigar", añadió.

La Representante Comercial estadounidense Carla Hills dijo: "No es una suma pequeña".

Las declaraciones fueron efectuadas en el inicio de dos días de reuniones de altos funcionarios comerciales de países que representan el 84 por ciento del intercambio mundial.

Al encuentro entre Andriessen, en representación de las 12 naciones de la CE, y Hills, se integraron el ministro de Comercio canadiense Michael Wilson y el ministro japonés de Comercio Internacional e Industria, Eiichi Nakao.

El desorden en la economía soviética se vislumbra como uno de los principales tópicos de la conferencia, donde también se espera que los funcionarios intenten dar nuevo impulso a las estancadas conversaciones sobre el comercio mundial y examinen la relación entre un sostenido comercio mundial y la protección del medio ambiente.

Tanto Andriessen como Wilson visitaron la Unión Soviética este mes.

## La URSS se ve obligada a cambiar su política exterior

**MOSCÚ 13 (EFE).** El Kremlin se verá obligado a replantear su exterior de acuerdo con las nuevas condiciones creadas por el hundimiento del comunismo en la URSS.

La pérdida de la influencia real, primero, a consecuencia de la caída de la URSS en una verdadera lucha por la supremacía y, luego, por el derrumbe de las estructuras centrales, hacen que los observadores imperiosos los cambios en la diplomacia soviética.

Los síntomas más palpables de los nuevos vientos en la política soviética "de entrenamiento" y el acuerdo alcanzado hoy viernes sobre el cese de suministros de armamentos a Afganistán.

"Es evidente que la Unión Soviética como "superpotencia" dominadora de las ambiciones mesiánicas está acabada", asegura hoy viernes el "Krasnaya Zvezda", órgano oficial del Ministerio de Defensa de la URSS, que agrega que el país "no tiene recursos para imponer sus ideas".

En una constatación de la impotencia de la URSS para influir en el acontecer mundial, el rotativo afirma: "seamos francos, en una era de semidesmoronamiento nuestra participación en el arreglo de conflictos interregionales) tiene un carácter meramente nominal".

"Krasnaya Zvezda" se lamenta de que "por lo visto, el papel activo de la URSS terminó el mismo día que dejó de suministrar armamentos a las zonas en conflicto".

Uno de los componentes del cambio de la política exterior de la URSS, sin duda, la reestructuración a fondo del Ministerio de Exteriores, sobre todo por el papel "pasivo", como lo definió el golpista del pasado 19 de agosto.

El hecho de que como jefe de la diplomacia soviética hubiese designado Boris Pankin, el único embajador de la URSS que no fue designado por el intento de golpe de Estado, muestra hasta qué punto es necesario renovar el Ministerio de Exteriores, según los comentarios.

La nueva política exterior soviética, en opinión de algunos expertos, volcará en buscar la forma de satisfacer las acuciantes necesidades de la URSS con la ayuda occidental.

Además, la participación cada vez más activa de las repúblicas en la formación de la política exterior de la URSS e incluso su propia condición de Estados independientes reducirán la representación Ejecutiva central en el extranjero en favor de misiones diplomáticas republicanas, cuyas prioridades serán ya no tareas de "orden global" sino mucho más pragmáticas y concretas.



No más armas ni intervención

El ministro soviético de Defensa Yevgeny Shapornikov hace algunos comentarios informales antes de un diálogo con el secretario de Estado norteamericano James Baker. EE.UU. y la URSS acordaron no mandar armas a Afganistán y dejar que ese país realice sus elecciones sin intervención. (Moscu, 13, Reuter)

## YACIMIENTOS RESPONDE POR UN PAIS EN DESARROLLO

EL POZO CARRASCO X1 ES UNA CONFIRMACION DEL CONSTANTE ESFUERZO QUE REALIZA YPFB A NIVEL NACIONAL, PARA DESCUBRIR NUEVAS RESERVAS DE GAS Y PETROLEO PARA GARANTIZAR EL MERCADO INTERNO Y LOGRAR EXCEDENTES PARA LA EXPORTACION!

PETROLEO Y GAS PARA EL PROGRESO

¡Felicidades!

COCHABAM



YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS

## AVISO PERMANENTE DEUDORES MOROSOS

TEODORO SALVADOR TAMBO TARQUI

La persona señalada debe comunicarse a los teléfonos 356902 interno 31 sin perjuicio de proseguirse con las acciones legales pertinentes.

MUNICIPALIDAD DE LA PAZ

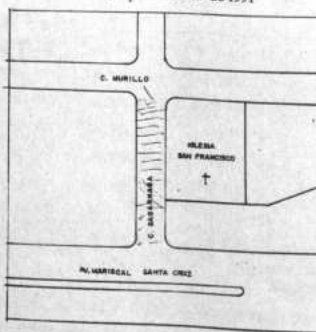
## COMUNICADO

A LOS PROPIETARIOS DE MOTORIZADOS

La Dirección de Tráfico y Vialidad de la H. Alcaldía Municipal de La Paz, comunica a los dueños de motorizados en general que a partir del sábado 14 de septiembre de 1991 hasta el sábado 21 de septiembre, se realizarán trabajos de ADOQUINADO en la calle Sagárnaga (entre la calle Murillo y la Av. Mariscal Santa Cruz) con CIERRE DE TRAFICO VEHICULAR.

Se ruega tomar nota de la presente disposición.

La Paz, septiembre 13 de 1991



## EE.UU.: gobierno negro disputa presidencia

**RICHMOND, Virginia, 13 (Reuter).** El gobernador de Virginia, Douglas Wilder, quien hace dos años se convirtió en el primer negro en registrarse en un estado norteamericano, anunció hoy que buscará la presidencia democrática en las elecciones de 1991.

"Luego de muchos meses de reflexiones y muchas horas de reflexión sobre mi compromiso con Virginia y mi obligación con el país, he decidido disputar la presidencia de los Estados Unidos", dijo Wilder.

Al declarar su postulación, el bullicioso multitudinista en el Capitolio estatal en Richmond se convirtió en el segundo contendiente por la nominación demócrata, unido al ex senador de Massachusetts, Dukakis.

Wilder, un descendiente de esclavos de 60 años, había establecido un comité exploratorio en marzo y se había comprometido a liderar una campaña democrática.

La elección final de quien será el candidato en los comicios del 3 de noviembre de 1992 se realizará en la Convención Nacional Democrática programada para julio en Nueva York. Las organizaciones partidarias de cada estado están a cargo de seleccionar sus delegados a la convención. Quedan menos de cinco meses para la primera votación de delegados, proceso que se inicia el 10 de febrero en Iowa, seguido por la elección primaria en New Hampshire la semana siguiente.

El posible candidato en los comicios de 1992 por el Partido Republicano es el popular presidente George Bush, quien aunque no ha anunciado oficialmente sus planes de reelección, que lo obligaría a ser el primer presidente de la nación que se reelegiría.

Mientras sólo dos contendientes por la nominación demócrata, se espera que otros varios políticos se decidan a hacerlo en breve.

Estos incluyen al gobernador de Arkansas Bill Clinton, al ex gobernador de California Edmund G. Brown hijo, y los senadores Bob Dole de Nebraska, y Tom Harkin de Iowa.

Se espera que Harkin anuncie su candidatura el domingo en un debate en la ciudad de Winter, Iowa.

Jesse Jackson, el activista negro que buscó la nominación en dos ocasiones —quedando segundo en la primera—, derrotado por Michael Dukakis, derrotado por Bush en las elecciones de 1988, está estudiando la aceptación de un programa de televisión que le ofrece una cadena Cable News Network y cree que se postule, dijeron allí.

Asia, Africa, Oceanía

Después de 11 años de conflicto armado

## Afganistán libre de armas ajenas

**OSCU, 13 (Reuter)** - La Unión Soviética y Estados Unidos acordaron interrumpir todos los envíos de armas a Afganistán de una forma que permita la celebración de elecciones libres bajo el gobierno nacional de base en ese país asiático.

El comunicado conjunto leído por el secretario de Estado norteamericano, James Baker, y el canciller soviético, Boris Pankin, indica que ambas partes cesarán las entregas de armas a partir de enero de 1992. Entretanto, agregaron, no

habrá incrementos en el actual

aprovisionamiento de armas.

El texto oficial agregó que ambos

gobiernos reconocían que un

cese de las hostilidades entre el

gobierno, respaldado por Moscú, y

los rebeldes musulmanes, respaldados

por Washington, es urgentemente

necesario para lograr votaciones

libres. El comunicado llamó a ambas

partes a iniciar conversaciones con el

objetivo de encontrar un consenso

amplio, y respaldó los esfuerzos de las

Naciones Unidas para promover el diálogo.

Baker dijo que el tema clave está en que ambos bandos han abrazado el principio de la "asimetría" con respecto a la suspensión de los envíos de armas.

La Unión Soviética envió miles

de soldados a Afganistán en 1979

para apoyar a un gobierno izquierdista

que simpatizaba con Moscú. Unos

13.000 elementos soviéticos resultaron

muerdos en la campaña. Moscú retiró

sus tropas 10 años después, como parte

de un acuerdo patrocinado por las Naciones

Unidas.

## Libano: toman 14 rehenes de la ONU

**UR, LIBANO 13 (AP)** - Un sargento de las Naciones Unidas y un guerrillero palestino fueron muertos a balazos cuando un grupo de guerrilleros se

aproximó a capturar a 14 soldados

de la ONU como rehenes tras escapar de una

cacería por una patrullera israelí.

El vocero de las fuerzas interinas de las

Naciones Unidas en Libano (UNIFIL), dijo que los

israelíes capturaron a 14 soldados de la ONU que

estaban atrapados en una batalla librada entre los

guerrilleros palestinos por un lado y una fuerza

comandada por israelíes y sus aliados de la milicia

libanesa por el otro.

Uno de los soldados murió y cinco resultaron

heridos en el intercambio, dijo Goksel.

El vocero agregó que el difunto fue un sargento

israelí, y que los heridos fueron dos franceses y tres

libaneses. Rehusó empero revelar sus nombres

para permitir que sus familiares reciban previamente

una notificación oficial al respecto.

Los suecos, entre ellos el difunto, habían llegado

apenas ayer a la región como parte de una rotación

regular de tropas, dijo Goksel en una reunión con la

prensa en el puerto de sur, la antigua Tiro.

Los guerrilleros identificaron como miembros de la

agrupación guerrillera al Fatah, el mayor grupo de la

OLP, dirigido por Yasser Arafat.

Goksel dijo que los guerrilleros llegaron en balsas

de goma, una de las balsas, con tres guerrilleros a bordo,

arribó a la costa mediterránea de Nakoura, cerca de un

puesto de Unifil controlado por soldados franceses.

Los elementos armados entregaron sus armas a los

soldados de Unifil y se rindieron, dijo Goksel. No se

informó de intercambio alguno de fuego.

Otro grupo de guerrilleros llegó en una segunda

balsa a otro punto de la costa, e interceptó a seis

soldados suecos de Unifil que se hallaban al norte de

la frontera con Israel.

## Insólito: Israel enfrentado con EE.UU.

**ERUSALEM, 13 (Reuter)** - Las autoridades israelíes se comprometieron hoy a no

reanudar, después de que el presidente

norteamericano George Bush

anunciara que rechazaría toda

decisión del Congreso destinada a

reanudar las garantías crediticias por

100 millones de dólares.

"Tenemos que sostenemos en

nuestra posición, ser agresivos, ex-

presar a fondo nuestra posición. Si

no lo hacemos, creo que vamos a

perder, dijo el ministro de Policía,

Yitzhak Shamir.

Segundo las críticas de Bush

contra la política de asen-

to de la ley sobre las garan-

tías crediticias, Milo declaró a Radio

Israel que es preciso fortalecer a las

fuerzas pro-israelíes de Washington.

Bush anunció el jueves que ha

decretado la norma respectiva si el

Congreso desafia su pedido de pos-

tergar por cuatro meses la discusión

acerca de esta iniciativa.

Opositor a la colonización judía

de los territorios árabes ocupados

que desarrolla el gobierno de Isaac

Shamir, el presidente alertó sobre el

hecho de que cualquier nueva

ayuda a Israel puede ahora minar

los esfuerzos por reunir la Conferencia

de Paz del Oriente Medio, en prin-

cipio prevista para octubre.

Shamir, en visita oficial a Fran-

cia, evitó pronunciarse en contra de

las declaraciones de Bush pero

otro día de sus aliados del gabinete, el

ministro de Salud Pública, Ehud

Olmert, acusó al mandatario norteamericano

de haber adoptado la posición de los

adversarios árabes de Israel.

"Por primera vez - dijo Olmert -

el presidente de una nación amiga,

en especial Estados Unidos, que se

ubicaron en la delantera de los

esfuerzos por promover la emigración

de judíos soviéticos, adopta ahora la

misma posición que hasta el día de

hoy sólo los Estados árabes se

permitieron tomar".

La confrontación norteamericano-

israelí ciertamente dominará el

diálogo que la semana venidera ha

de mantener en Jerusalén el

canciller estadounidense James Baker,

en una nueva gira por Oriente Medio

en busca de la aprobación israelí

y palestina a la proyectada Conferen-

cia de Paz.

## Acuerdo de paz en Sudáfrica se firma hoy

**JOHANESBURGO, 13 (EFE)** -

Los promotores del acuerdo de paz

que debe ser firmado mañana, sá-

bado, por el Gobierno sudafricano,

el Congreso Nacional Africano (CNA)

y el movimiento zulú Inkata

expresaron hoy, viernes, optimismo

sobre sus resultados.

Los organizadores de la llamada

Iniciativa Nacional de Paz (INP), a la

que pertenecen destacados empre-

sarios y dirigentes religiosos

sudafricanos, aseguraron en un

comunicado que la firma del

acuerdo, en la que participarán unas

40 organizaciones, constituye de por

si un gran logro.

Este hecho coincide con un

reducimiento de la violencia en los

suburbios negros de Johannesburgo,

donde desde el pasado domingo

murieron más de un centenar de

personas.

Tanto el CNA como Inkata

acusaron a una misteriosa "tercera

fuerza", que relacionan con la

extrema derecha blanca, de ser la

instigadora de los violentos

incidentes de los últimos días.

Frente al optimismo de los

promotores de la "INP", el CNA e Inkata

no ocultan su escepticismo sobre

los resultados del acuerdo, al que

sobre todo adjudican un "valor

simbólico".

En declaraciones a una emisora

extranjera de radio, el líder de

Inkata, Mangosuthu Butaleli, afir-

mó que no tenía ninguna confianza

en que el acuerdo de paz se refleje

en la práctica, aunque reiteró su

intención de firmarlo.



La solución tiene que ser global  
Mohamed Hussein Fadlallah, líder espiritual del Partido de Dios (Hizbollah), quien dice sermones cada viernes, dijo que sólo una solución global serviría para el asunto de los rehenes. (Beirut, Libano, 13, Reuter)

## Más esperanzas para rehenes

**ERUSALEM, 13 (Reuter)** - El gobierno de Israel permitió hoy

regresar a casa a un activista palestino deportado a cambio de los

restos de un soldado israelí desaparecido, lo que eleva las esperanzas de

liberaciones de occidentales secuestrados en el Libano.

Los restos del sargento Samir Assad llegaron a suelo israelí desde

Viena como parte del intercambio. Un vocero del ejército israelí

precisó que un avión militar trajo los restos de Assad junto con el

palestino deportado en 1986.

La devolución del palestino era exigida por el Frente Democrático

para la Liberación de Palestina (FDLP), con sede en Damasco.

Mediadores de las Naciones Unidas han establecido un plan de

etapa para liberar a unos 10 rehenes occidentales capturados por

fundamentalistas libaneses y de unos 375 árabes capturados por

Israel, 51 de los cuales ya fueron abandonados su reclusión el

miércoles.

## China no cambiará por caída de la URSS

**BEIJING, 13, viernes (Reuter)** - El primer ministro

de China, uno de los últimos bastiones del marxismo

ortodoxo, dijo que su gobierno no espera cambios

considerables de la caída del comunismo en la Unión Soviética.

"Cualesquiera que sean los cambios en la

Unión Soviética, China continuará buscando una política

de buena vecindad y amistad con esa nación", aseguró el

primer ministro Li Peng en declaraciones divulgadas el

viernes por la agencia noticiosa Nueva China.

"Aunque podría haber algún impacto, éste no será de

importancia", dijo Li Peng según el texto de una entrevista

ofrecida a una revista italiana, y divulgada por Nueva

China.

"China persigue el socialismo con rasgos chinos, y

hay grandes diferencias en muchos aspectos entre

ambos países", agregó.

Diplomáticos occidentales consideraron que las

palabras de Li Peng constituyeron un esfuerzo por

mostrar que el liderazgo socialista de Beijing sigue

confiado en la Unión Soviética.

Li Peng "busca mostrar que nada podrá sacudirlos,

pero su pensamiento en general parece enfocado en

justificar por qué él y su gobierno siguen allí", dijo un

diplomático.

"Como siempre, el dijo más de lo necesario, más de lo

que se le pedía en la pregunta", agregó la fuente, que

pidió el anonimato.

Tras el fracasado golpe de estado de los comunistas

soviéticos de línea dura, en agosto, las alarmadas

autoridades de Beijing han reaccionado mediante el

refuerzo de la disciplina ideológica en el país.

Saludamos a nuestro valeroso pueblo del  
departamento de Cochabamba, en su  
Aniversario Cívico, deseando progreso y bienestar

# SENDTEX

Hilandería de lana peinada y de fibra sintética, produce el famoso hilado conocido mundialmente dralon BAYER

BAJO LICENCIA BAYER ALEMANIA

Hilados para tejidos de punto industrial, Hilados para tejidos de altombra.

Hilados para tejidos de punto manual, famosa marca ardilla, Calidad europea,

Fibra dralon para almohadas, edredones, colchones y todo tipo de acolchonado,

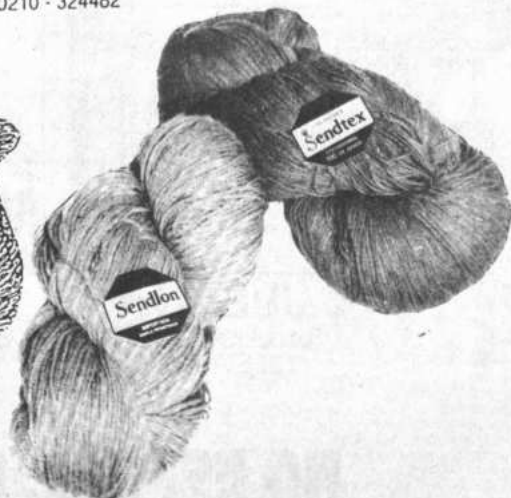
Calidad superior a la lana natural, No se apelmaza y es limpia. No tiene olor, no afecta al asma y es antialérgico, Es liviana, calienta más y no apolilla, El colchón de esta fibra es más suave y agradable que el de lana o cualquier otro producto.

Es económico y su rendimiento es superior,

COCHABAMBA: Fábrica y oficinas. Av. Blanco Galindo. Km. 6,5 Casilla 1058. Teléfonos: 40287 - 41967  
LA PAZ: Oficinas J.A. Figueroa N° 635. Casilla 1591. Teléfonos: 340210 - 324482



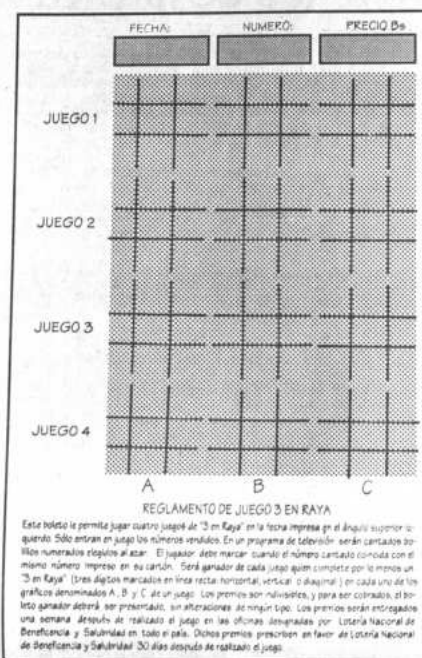
ardilla



dralon®

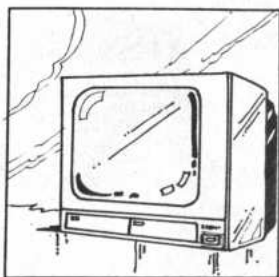


# YA ESTAN AQUI LOS CARTONES DE



- ✓ DESDE HOY SALEN A LA VENTA LOS CARTONES PARA JUGAR Y GANAR CON **TRES EN RAYA**. EL JUEGO QUE REVOLUCIONARA TODOS LOS JUEGOS CONOCIDOS HASTA AHORA, PORQUE **TRES EN RAYA**, LE PERMITE NO SOLO GANAR FABULOSOS PREMIOS, SINO TAMBIEN DISFRUTAR CON LA FAMILIA DE UN MOMENTO ENTRETENIDO Y AGRADABLE EN LA TARDE DE DOMINGO.
  - ✓ ESTE CARTON LE PERMITE PARTICIPAR EN 4 JUEGOS CADA DOMINGO, COMO PUEDE VER, CADA JUEGO ESTA FORMADO POR TRES GRAFICOS, A, B Y C. HACER **TRES EN RAYA** EN CADA UNO DE LOS TRES GRAFICOS DE UN JUEGO, LO CONVERTIRA EN GANADOR, PERO VEAMOS COMO SE JUEGA.
  - ✓ CADA DOMINGO EN EL PROGRAMA DE TELEVISION DE **TRES EN RAYA** QUE SE TRANSMITIRA SIMULTANEAMENTE POR VARIOS CANALES DEL PAIS A LAS 6:30 DE LA TARDE, SE CANTARAN LOS BOLILLOS A TRAVES DE UN SISTEMA DE SELECCION AL AZAR DESDE EL NUMERO UNO AL NUMERO 90. CUANDO LOS NUMEROS CANTADOS COINCIDAN CON LOS IMPRESOS EN SU CARTON Y LOGREN CONFORMAR UNA LINEA, VERTICAL, HORIZONTAL O DIAGONAL, USTED HABRA COMPLETADO UN **TRES EN RAYA**. SI USTED CONSIGUE UN **TRES EN RAYA** EN CADA UNO DE LOS GRAFICOS A, B Y C, HABRA GANADO UN JUEGO.
  - ✓ NO TIENE VALIDEZ SACAR DOS O MAS **TRES EN RAYA** EN UN MISMO GRAFICO. CADA JUEGO ESTA CONFORMADO POR TRES GRAFICOS A, B Y C DE DIRECCION HORIZONTAL. POR LO TANTO NO TIENE VALIDEZ LA LECTURA EN FORMA VERTICAL, ES DECIR NO TIENE VALIDEZ HACER **TRES EN RAYA** EN EL GRAFICO A DE LOS JUEGOS 1, 2, 3 O 4.
  - ✓ LOS PREMIOS SON INDIVISIBLES POR LO TANTO SU VALOR NO SERA PRORRATEADO Y CADA GANADOR RECIBIRA COMPLETO EL PREMIO OFRECIDO. PARA SER COBRADO UN PREMIO DEBERA SER PRESENTADO EL BOLETO GANADOR SIN ALTERACIONES NI BORRONES DE NINGUN TIPO, POR LO TANTO LE SUGERIMOS TENER CUIDADO AL MARCAR SU CARTON. CADA CARTON TIENE IMPRESION DE SEGURIDAD Y PRESENTARA UN COLOR DISTINTO PARA CADA FECHA, ES IMPORTANTE TOMAR NOTA QUE LA FECHA IMPRESA EN EL ANGULO SUPERIOR IZQUIERDO DEL REVERSO DEL CARTON COINCIDE CON LA FECHA EN LA QUE USTED ESTA JUGANDO.
  - ✓ LOS PREMIOS SERAN ENTREGADOS UNA SEMANA DESPUES DE REALIZADO EL JUEGO EN LAS OFICINAS DESIGNADAS POR LOTERIA NACIONAL DE BENEFICENCIA Y SALUBRIDAD EN TODO EL PAIS. DICHS PREMIOS PRESCRIBEN EN FAVOR DE LOTERIA NACIONAL 30 DIAS DESPUES DE REALIZADO EL JUEGO.
- BUENA SUERTE! AHORA PUEDE JUGAR Y GANAR CON **3 EN RAYA!**

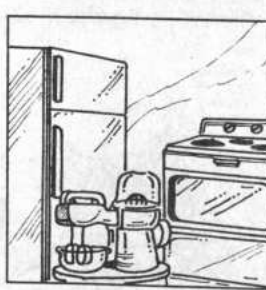
## CON ELLOS PODRA GANAR EL DOMINGO 22 DE SEPTIEMBRE



**JUEGO 1**  
UNA DOCENA DE  
TELEVISORES



**JUEGO 2**  
50 PREMIOS DE  
100 DOLARES



**JUEGO 3**  
(EL ESPECIAL)  
2 JUEGOS COMPLETOS  
C/ COCINA, REFRIGERADOR  
Y MULTIUSO



**JUEGO 4**  
UN HERMOSO  
AUTOMOVIL

**NO ESPERE, CORRA Y COMPRE SU CARTON  
PARA JUGAR Y GANAR CON ¡TRES EN RAYA!**

# Cochabamba conmemora hoy su CLXXXI aniversario cívico

**COCHABAMBA, 13 (PRESENCIA).** En medio de frustración y expectativa con una serie de actos Cochabamba conmemorará mañana (hoy) el CLXXXI aniversario de la revolución del 14 de septiembre de 1810. Hoy se cumplieron el desfile escolar y la Sesión de Honor del Concejo Municipal.

En cumplimiento de la Ordenanza Municipal N° 994/91, los edificios públicos y particulares fueron embanderados y se dio cumplimiento al programa destinado a recordar la gesta emancipadora encabezada, entre otros, por Esteban Arce y Francisco del Rivero, quienes, con el apoyo de unos 2.000 patriotas atacaron el cuartel y detuvieron a las autoridades realistas. Este grito de guerra fue consecuencia del templo libertario de Chuquisaca, en la Paz y Buenos Aires, sumado a la sangre de millares de rebeldes. Finalmente, después de 15 años de lucha, se logró la creación de una nueva República y la expulsión definitiva de los españoles.

Para la celebración de la efeméride departamental, se ha programado como actos centrales el oficio de la Solemne Misa y Te Deum en la Iglesia Catedral y la Marcha Cívica de la ciudadanía en la que instituciones y pueblo rendirán su homenaje a quienes decidieron ofrendar su vida por la libertad.

A las 8:00 horas, representantes del Gobierno Municipal, el Comité Cívico, la Corporación Regional de Desarrollo, la Séptima División Aerotransportada del Ejército, la Brigada Parlamentaria, la Policía Departamental e instituciones, entidades y organismos públicos depositarán coronas florales al pie del monumento de Esteban Arce, en la avenida Illimani.

Posteriormente, a las 10:00, asistirán a la Misa y Te Deum en la Iglesia Catedral a la que participarán, además, el representante personal del presidente de la República y ministro Secretario de la Presidencia, Gustavo Fernández; ministros de Estado, autoridades nacionales, Cuerpo Consular, jefes y oficiales de las Fuerzas Armadas



Las actividades públicas y privadas fueron suspendidas a las 14:00 horas por determinación de la Prefectura del Departamento para que, de esa manera, los trabajadores se sumen a los actos preparados para recordar la insurrección de septiembre y mantener viva la tradición de libertad, justicia y dignidad que legaron a la nación boliviana los próceres de la independencia.

y pueblo en general.

Finalmente, a las 14:30 tendrá lugar la Marcha Cívica en la que estarán presentes delegaciones de entidades públicas, autárquicas y semiautárquicas y otros que se sumarán a la fecha de "regocijo público", debido a que la heroica insurrección cochabambina constituye uno de los episodios más gloriosos del calendario histórico de la emancipación americana y motivo de legítimo orgullo para el pueblo de Cochabamba.

## DESFILE Y SESIÓN DE HONOR

Con elevado espíritu cívico y unión patriótica, estudiantes, docentes y administrativos de escuelas y colegios públicos y privados en todos sus ciclos y modalidades rindieron hoy homenaje a los patriotas de la revolución cuyo 181 aniversario se celebra en la fecha.

Posteriormente, a las 19:30, en el teatro Achá, el Gobierno Municipal tuvo a su cargo una Sesión de Honor en la que se reconoció públicamente a instituciones y ciudadanos meritorios y, finalmente, se conmemoró el aniversario departamental.

Desde las 8:30, por espacio de más de seis horas, los escolares desfilaron ante el Altar Patrio instalado en el paseo de El Prado. Varias delegaciones de otras ciudades del interior del país, con sus bandos de guerra, y cadetes del Liceo Militar "Edmundo Andrade" de Sucre, se sumaron a la celebración.

Después de la Sesión de Honor, se llevó a cabo la Serenata a Cochabamba en la plazuela Montenegro y verbenas populares en distintos puntos de la ciudad, entre ellos, la Cruce Taquíña, al norte el complejo fabril, al noroeste; plaza Huayra Khasa, al sudeste; y la avenida 6 de agosto, al sur.

## Juicio de Responsabilidades

# Periodista y militar testificarán sobre los negociados de "La Gaiba"

Cuarto grupo de delitos comienza el 25 del mes en curso

**SUCRE, 13 (PRESENCIA).** Un periodista y un militar, serán los principales testigos de cargo en el Cuarto Grupo de Delitos del Juicio de Responsabilidades al ex-dictador Luis García Meza y a un grupo de sus colaboradores, anunció hoy a **PRESENCIA** el presidente de la Asamblea Permanente de Derechos Humanos de Bolivia, Iván Paz Claros.

El premio EFE, Antonio Miranda Solís, actual jefe del Área Social del matutino católico **PRESENCIA**, deberá concurrir a la Corte Suprema el próximo miércoles 25 del mes en curso, día en el que se abrirá la fase de la presentación de pruebas en el grupo de delitos sobre el negociado de piedras semipreciosas de La Gaiba, Santa Cruz que ocurrió en octubre de 1980.

Miranda Solís, fue precisamente el periodista boliviano que emprendió, en plena dictadura, una profunda investigación en torno a la rúbrica de documentos legales y contrarios a la Constitución Política del Estado por parte de la Junta Militar de entonces -integrada por García Meza, Waldo Bernal y Ramiro Terrazas- con representantes de una supuesta empresa denominada "Rummy". Esta labor le sirvió para que la agencia internacional de noticias "EFE" le conceda un premio.

En esa ocasión, descubrió que no obstante haberse declarado "reserva fiscal", en la región de La Gaiba donde existían y existen abundantes riquezas mineralógicas, la Junta de Comandantes del Ejército, la Armada y la Fuerza Aérea, autorizaron ilegalmente la explotación de piedras semipreciosas a la "Rummy" cuyos ejecutivos de entonces, Liders Castedo y Carlos Castle, también se hallan procesados en el Juicio de Responsabilidades.

Otro de los testigos que presentará la Parte Civil en el Cuarto Grupo de Delitos, es el Gral. Rubén Rocha Patiño, un militar que en 1980 presidió la comisión investigadora que designó las Fuerzas Armadas de la Nación, tras la revelación del negociado alentado por los altos oficiales que avalaban los hechos de la dictadura que se apoderó del estado boliviano entre 1980 y 1981, es decir hace once años.

Paz Claros, también presidente del Comité Impulsor del Juicio de Responsabilidades a García Meza, explicó hoy la posibilidad de que no sea necesario convocar a más testigos de cargo "porque la prueba documental existente en torno a los delitos económicos de la dictadura, es abundante". Tantos los abogados acusadores como los representantes de las instituciones implicadas en este proceso, consideran que con ello, se agilizará el trámite.

El Auto de Procesamiento emitido por el Congreso Nacional, el 25 de febrero de 1986 establece ocho grupos de delitos en el Juicio de Responsabilidades a la dictadura de 1980. En el Cuarto Grupo, se hallan procesados, García Meza, Waldo Bernal, Ramiro Terrazas (fallecido), Liders Castedo, Carlos Castle y Mario Moreno. La audiencia para la apertura de este grupo, se efectuará la tarde del 25 de septiembre.

Actualmente, es el mismo empresariado cochabambino que se lanza a la zona franca porque sabemos que es un instrumento, es una herramienta de desarrollo. Ha de ayudar a todos los empresarios a facilitar la labor que están desarrollando de producción y de comercio. Labores que son imprescindibles porque sin ellas, puede el país estancarse, pero sobre todo yo creo que es una demostración de que hemos cambiado también un poquito de forma de pensar" dijo a tiempo de señalar que no sólo el Estado puede hacer las cosas sino también la libre empresa.

En la ceremonia participaron también otros ministros, autoridades administrativas y políticas departamentales y locales que se adhirieron a los festejos del aniversario de la revolución del 14 de septiembre de 1810.

## En América Latina y el Caribe

# Roedores causan pérdidas por miles de millones de dólares

**SANTA CRUZ, 13 (PRESENCIA).** Las plagas de roedores causan daños a la agricultura en América Latina y el Caribe por miles de millones de dólares cada año, según el diagnóstico de la Consulta Latinoamericana Sobre Control de Roedores que concluyó hoy aquí.

El documento anota que, de acuerdo a los informes que se han realizado sobre los problemas que tienen los países latinoamericanos y del Caribe por los roedores, las pérdidas alcanzan al 10%, pero, en algunas regiones llega al 90 %.

Como ejemplo, se dan los datos siguientes: En 5 países que producen cacao durante el año pasado las pérdidas alcanzaron al 13 % por un valor de 84 millones de dólares; en 6 países productores de maíz por los roedores se perdió \$US. 231 millones; en 7 países productores de caña fue el 10 % por un valor de \$US. 3.000 millones.

## FALTA INFORMACIÓN CIENTÍFICA

Los expertos reunidos en Santa Cruz, han llegado a la conclusión de que, a la luz de los infor-

**Por causa de los roedores se perdió en 1990, sólo en países productores, \$US. 84 millones en cacao, \$US. 231 millones en maíz y \$US 3.000 millones en caña de azúcar**

mes presentados por los representantes de los trece países que asistieron a esta consulta, la cantidad de especies de roedores que causan problemas a la producción agrícola y su almacenamiento, es muy grande y no se tiene información científica sobre su biología reproductiva, comportamiento, hábitos de alimentación, habitat, enemigos naturales, descendencia etc..

Se tiene conciencia, dice el informe, de los graves problemas económicos y sociales a causa de los roedores que tienen inmediata repercusión en: Aumento de enfermedades transmitidas por roedores, mala alimentación de los habitantes especialmente de bajos ingresos, disminución de ingresos para los agricultores, especialmente campesinos.

Por tanto, se recomienda a los gobiernos "buscar soluciones a estos grandes problemas", elaborando un perfil de proyecto para la cooperación técnica y económica de instituciones internacionales y acuerdos multinacionales para la investigación, capacitación y transferencia de tecnología para el control de roedores

## En Santa Cruz

# Comienza movilización y campaña de limpieza

**SANTA CRUZ, 13 (PRESENCIA).** Más de 3.500 personas integrarán las brigadas voluntarias que tendrán, desde la madrugada de este sábado 14, la responsabilidad de cooperar a la población en la movilización "Un día por la salud de Santa Cruz".

La cruzada organizada por las instituciones regionales pretende realizar una limpieza general de la ciudad. Las brigadas con trabajadores de la Alcaldía, entidades públicas y efectivos militares recorrerán todos los barrios recogiendo basura.

Otras brigadas con la ayuda de cisternas lavarán mercados y canales de drenaje. Aunque no es la primera vez que en Santa Cruz se realiza este tipo de movilización, el comité interinstitucional anunció hoy que "la finalidad es hacer de esta práctica una costumbre".

Durante los últimos días, Boys Scouts, estudiantes de secundaria y universitarios, personal de saneamiento urbano y de la Cruz Roja están recorriendo los barrios dando instrucciones "casa por casa" sobre cómo deben aportar a esta campaña, señalando los lugares donde deben ser colocados todos los desechos



## Sorata agoniza

La otrora próspera Sorata, que hoy celebra un aniversario más, agoniza en el olvido del gobierno y por el éxodo de sus hijos que abandonaron y continúan dejando el terreno por diversos motivos. Sorata, la "Perla Andina" hoy está estancada porque ha caído en manos de los caciques políticos. Perteneciente a la provincia Larecaja del departamento de La Paz y famosa por sus yacimientos de oro hoy languidece y muy pronto morirá si sus hijos no hacen algo para salvarla. En Sorata nacieron insignes hombres como Antonio Díaz Villamil, Emeterio Villamil de Rada, Vicente Posas Karik, el obispo Juan de Dios Bosque, Fernando Guachalla, Alfredo Guillén Pinto y Fernando López. La foto muestra una parte de la plaza principal y al fondo el imponente Illimpu, el nevado más alto de la Cordillera Real de los Andes.

# Gobierno autoriza instalación de Zona Franca en Cochabamba

**COCHABAMBA, 13 (PRESENCIA).** El gobierno, mediante Resolución Ministerial No. 24746/91, de 12 de septiembre de este año, autorizó el establecimiento de una Zona Franca Industrial y Comercial o de Depósito en esta ciudad.

El anuncio fue efectuado por el ministro de Industria, Comercio y Turismo, Leopoldo López Cosío, quien dijo que la Zona estará ubicada en las localidades de Itoeta y Sumumpaya a cargo de la empresa Zona Franca Cochabamba Sociedad Anónima (ZOFRACO S.A.) que cumplió con todos los requisitos legales, técnicos y administrativos exigidos por las normas legales vigentes.

El presidente del directorio de la Federación Departamental de Empresarios Privados, Rudy Rivera, destacó la importancia del acontecimiento debido a que la Zona Franca permitirá que las empresas in-

dustriales encuentren facilidades que mejorarán sus condiciones de competitividad.

"Creemos que para Cochabamba significa un punto muy importante en su desarrollo empresarial ya que vamos a poder ofrecer más y mejores condiciones de trabajo a la región y esto, indudablemente, va a posibilitar el nivel de vida del pueblo de Cochabamba", sostuvo. Anunció que ZOFRACO está en condiciones de operar a "muy breve plazo" ya que cuenta con infraestructura que, aunque no propia, servirá para los fines que busca.

El presidente del directorio de ZOFRACO S.A., René Olmedo Virreira, a su vez, explicó que hace muchos años el empresariado cochabambino tomó bajo su responsabilidad la implementación de un Parque Industrial, pero no fue posible concretarlo.





ta Cruz

del CIAT:

## evidenció graves problemas causa de los roedores

**CRUZ, 13 (PRESENCIA).** La consulta de expertos de latinoamericanos sobre el problema de roedores plagando a las expectativas y, el elaborado "ha puesto de los graves problemas nuestros países a causa de los roedores" señaló hoy el director de Investigaciones Epidemiológicas (CIAT), Ing. Carlos Roca, al tiempo de clausurar el

evento fue auspiciado por las Naciones Unidas a través de FAO y el Ministerio de Asuntos Campesinos y Pecuarios de Bolivia. Se realizó durante 5 días. Al concluir el evento, los asistentes dijeron que la reunión fue exitosa porque se elaboró una estrategia por país y región. El incremento poblacional de los roedores, a parte de dañar los cultivos y cosechas, almacena la "propiedad" transmiten al hombre lo hemos escuchado recientemente, más de 300 enfermos graves que muchas de ellas son mortales" dijo Roca. **DE PROYECTO** Durante la consulta se realizó el Segundo Seminario sobre Control de Roedores. Ambas reuniones han durado este medio día. La consulta internacional de

terminó preparar un perfil de proyecto sobre biología y control de roedores para América Latina y el Caribe. Roca dijo que es importante lograr financiamiento adecuado para poder realizar lo más pronto posible las recomendaciones.

En cuanto al seminario nacional se decidió formar un grupo de coordinación nacional para iniciar el control de roedores dentro una cooperación interinstitucional e interdepartamental.

### RED LATINOAMERICANA

Por su parte, el Ing. José Eulert, coordinador nacional de la Comisión Boliviana Sobre el Control de Roedores, en nombre de los asistentes, señaló que este encuentro está permitiendo mantener una red latinoamericana de cooperación horizontal que permitirá mantener un valioso equipo de expertos internacionales para las campañas que deben emprenderse contra determinados roedores.

Indicó que ha sido encomendado para transmitir a los gobiernos y autoridades "la importancia de encarar seriamente este problema, que no sólo se traduce en pérdidas agrícolas o pecuarias si no también en los riesgos de transmisión de enfermedades al hombre".

Expresó que en un plazo de no más de dos meses, la comisión encargada sobre el problema de roedores dará a conocer un plan de

trabajo en base a: Un diagnóstico del problema generalizado de los roedores en el país.

Se refirió, asimismo, a la necesidad de contar con personal capacitado y métodos adecuados para la evaluación de daños y control de roedores, la importancia que significa la preparación y capacitación a todo nivel, el monitoreo, evaluación o seguimiento de acciones que deben desarrollar las instituciones.

### COOPERACION HORIZONTAL

Sobre el propósito de este encuentro, la necesidad de encarar seriamente el crecimiento poblacional de roedores en América Latina y el Caribe, así como el importante diagnóstico sobre la problemática que se hizo en este encuentro, habló Mario Vaughan de la oficina regional de Protección Vegetal de la FAO para América Latina y el Caribe y secretario técnico de esta consulta.

Se designó una directiva como Grupo de Acción para la Cooperación Horizontal de Manejo y Control de Roedores: Coordinador regional Jaime Rodríguez (Chile), subcoordinador Danilo Valencia (Colombia), Coordinador Cono Sur Fernando Ravates (Argentina), Coordinador Área Andina Danilo Agüero (Venezuela), coordinadores mesa andina Alberto González (México) y Carmen Polanco (República Dominicana).

## Curso de profesionalización distancia para periodistas

**CRUZ, 13 (PRESENCIA).** El director de Trabajadores de la Prensa de Bolivia (FTP), Ing. Carlos Roca, anunció hoy el primer curso de formación a distancia para esta ciudad. El portocarrero, secretario de la FTP, a tiempo de la gestión académica de periodistas reiteró la importancia de cada uno de los cursos de los sindicatos de periodistas. La importancia del curso de formación que realizan la Unión Boliviana, la FTPB

y los sindicatos departamentales, en beneficio de los futuros profesionales con título académico en provisión nacional.

Aclaró que el pre proyecto presentado por la FTPB y acogido por la UCB, mejorado en forma permanente, tiene una función social importante.

Asistieron al acto el ministro de Trabajo, Oscar Zamora. Relativó la importancia del método y la trascendencia dentro la formación de los recursos humanos en los medios de comunicación. Comprometió un aporte de 10.000 bolivianos para ayudar en los gastos del curso.

Portocarrero, en su discurso, a

nombre del comité ejecutivo de la FTPB, felicitó al Sindicato de Santa Cruz por iniciar el curso a distancia, por mayor interés y por disponer de infraestructura y las condiciones necesarias.

Señaló que el sistema de Educación a distancia es óptimo ya que los periodistas no disponen de tiempo para asistir a las aulas de la Universidad y este método les permitirá estudiar en sus horas libres.

El vice rector de la Universidad Católica Boliviana, Delfino Retamozo, por su parte, explicó la importancia del sistema aplicado a distancia que permitirá -dijo- optimizar la formación de los comunicadores.

Explicó que esta nueva forma de educación tiene el propósito de coadyuvar la labor del agente informador con mayor eficiencia, aunque el modelo también debe lograr un cambio de actitud personal y una mayor responsabilidad individual lo que otorga al nuevo profesional una serie de beneficios y mayor calidad en su labor.

Refirió que el sistema a distancia comenzó en el Siglo XIX, y que a través del tiempo se ha ido perfeccionando. Este desafío que tiene hoy la UCB junto a la FTPB y los sindicatos departamentales debe ser concluido en forma exitosa. Aclaró que la Universidad Católica ha adoptado este nuevo sistema para los periodistas como un acto más de apoyo a la comunidad y como una más de las funciones sociales que cumple la UCB.

El secretario General del STPSC Juan Miguel Zambrana anunció que iniciarán este curso aproximadamente 165 periodistas en ejercicio tanto de esta ciudad como de las provincias.

Al acto asistieron el diputado Carlos Dabdou, quien donó un lote de libros; el prefecto del Departamento, Rolando Aróstegui y autoridades cívicas y vecinales.

Oruro

## Comienza "tiempo fuerte" Misión Diocesana en Oruro

**ORURO, 13 (PRESENCIA).** El "tiempo fuerte" de la Misión Diocesana de Oruro, en la ciudad capital, se inicia este domingo con activa participación de la comunidad cristiana y los misioneros laicos. El asesor de la Misión, sacerdote del equipo redentorista, Oslando Valenzuela, dijo que el período durará del 15 al 29 de septiembre en las 11 parroquias de la diócesis local.

El acto central se cumplirá a las 19:00 horas en el atrio de la Catedral, donde se congregarán los misioneros laicos, fieles, sacerdotes y religiosos de las 11 parroquias, para efectuar el envío misionero con activa participación de la comunidad católica.

La Misión tiene como objetivo, evangelizar al pueblo de Dios para construir su Reino, con la participación activa de las comunidades de las parroquias San Pío X, San Gerardo, San Martín de Porres, Jesús Obrero, Nuestra Señora del Rosario, La Catedral, Señor de la Paciencia, Santo Domingo, Espíritu Santo, Nuestra Señora de Guadalupe y San Pablo, cubriendo las zonas

norte, sud, este, central y este.

La Misión General de Oruro, se inició el 18 de agosto y culminará el 29 de octubre, abarcando a las zonas rurales, mineras, de acuerdo a un cronograma de elaboración por el equipo misionero redentorista que apoya la ejecución de la misión. El Apóstolico Giovanni Tonucci, fue el encargado de iniciar el trabajo del "tiempo fuerte" en el campo, en ceremonias cumplidas, en Carapacha y La Joya.

Para la clausura del tiempo fuerte de la Misión general en la ciudad de Oruro, presentes monseñor Edmundo Abastida, presidente de la Conferencia Episcopal Boliviana, Obispo de Potosí, otros obispos y el presidente de la Conferencia Boliviana del Clero Diocesano, Adam Bravo.

## Jefe de Policía Turística inspecciona distritos

**ORURO, 13 (PRESENCIA).** El director General de la Policía Nacional de Turismo, My. José Velarde, realiza una inspección a varios distritos del país para conversar con ejecutivos de las cámaras hoteleras, a fin de conocer antecedentes del trabajo que realizan los jefes distritales. La información fue proporcionada por el doctor Franz Montecinos, presidente de la Cámara de Hotelería de Oruro, quien se reunió con el jefe policial.

Expresó que se arribaron a varios acuerdos y se resolvieron problemas de orden institucional, tales como la aplicación de un registro obligatorio de pasajeros; la entrega de partes policiales, solo en formularios elaborados por la Cámara Hotelería y la vigencia y fiel cumplimiento de las tarifas autorizadas por la institución.

Se analizó también, dijo Montecinos, algunos problemas que se presentaron a nivel de la Policía Turística Regional y la propia Dirección de Turismo, que dificultó el trabajo de los industriales hoteleros. La gira de inspección se cumplirá por varios distritos del país, para realizar una evaluación final que permita reformular las políticas y el trabajo efectuado en la actualidad.

**teletón'91**

4 y 5 de octubre.

Ayúdanos a dar el

segundo paso

**YPFB**  
DIRECCION GENERAL DE INDUSTRIALIZACION  
TRANSPORTE

## CONCURSO DE PRECIOS

COMUNICAMOS A LAS EMPRESAS INTERESADAS EN LA SEGUNDA CONVOCATORIA PARA EL PEDIDO 3012/91, PUBLICADO LOS DIAS 7, 8 Y 9 DE SEPTIEMBRE EN CURSO HA SIDO ANULADA.

Cochabamba, 12 de septiembre de 1991

RELACIONES PUBLICAS - YPFB

## EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD S.A. ENDE

LA EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD S.A. (ENDE) invita a presentar ofertas para:

Suministro de: Una camioneta 4 x 4 y un jeep 4 x 4

## Invitación N° OP-E389

Las especificaciones correspondientes, pueden obtenerse de la fecha en las oficinas de ENDE en Cochabamba, calle C N° 0-0655; en La Paz, Av. 16 de Julio, Edificio Cosmos 8 y en Santa Cruz, en la Planta Guaracachi, Av. Brasil y Tercera previo pago de \$US 10.- o su equivalente en bolivianos cotización oficial del día de adquisición. Esta invitación se efectúa de acuerdo al D.S. 22678. Los interesados deberán presentar propuestas hasta hora del día 7 de octubre de 1991 en las oficinas de ENDE Cochabamba.

Cochabamba, septiembre de 1991

## GRAMA DE RECUPERACION ECONOMICA

## RECLUTAMIENTO DE PERSONAL

CON FINANCIAMIENTO INTERNACIONAL, RECLUTAR LOS SERVICIOS DEL SIGUIENTE AL:

### AUDITOR FINANCIERO

DEBEN SER: EN PROVISION NACIONAL, INSCRIPTO EN EL REGISTRO DE ECONOMISTAS O AUDITORES. EXPERIENCIA MINIMA DE 5 AÑOS. EXPERIENCIA EN AUDITORIA DE PROYECTOS. CONOCIMIENTOS DE INGLES Y PAQUETES COMPUTACIONALES. DISPOSICION PARA VIAJES FRECUENTES.

Los candidatos deberán enviar sus solicitudes a la casilla 8994, hasta horas 18:30 del día lunes 23 de septiembre de 1991, adjuntando su Curriculum Vitae.

La Paz, septiembre de 1991



## YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS DIRECCION GENERAL DE EXPLORACION Y EXPLOTACION

## PRIMERA CONVOCATORIA

Los Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos, convoca a las Empresas o firmas ya establecidas a presentar ofertas para la provisión del siguiente material:

| Pública | Nº Pedido Materiales | Descripción                                                   |
|---------|----------------------|---------------------------------------------------------------|
| 01      | GXX-673-91           | MALLA EXAGONAL TIPO 8 x 10 PARA CERCO, Y GAVIONES (PARA DTME) |
| 01      | GPF-1012-91          | PUENTE GRUA ELECTRICO                                         |

Los precios de especificaciones cuyo valor es de Bs. 25.00 (VEINTICINCO 00/100 ANOS.-) cada uno pueden ser obtenidos en la Secretaría del Distrito de Asesoría de la Dirección General de Exploración y Explotación, ubicada en el Km 2 de la vía carretera a Cochabamba, teléfono 33-6986 interno 20, a partir del día 12 de septiembre de 1991.

Las propuestas se presentarán en sobres cerrados y lacrados, en la misma secretaría hasta las 16:00 (cuatro de la tarde) del día martes 1º de octubre de 1991.

Santa Cruz, 11 de septiembre 1991



## CORPORACION MINERA DE BOLIVIA

## INVITACION PUBLICA

PARA LA SUSCRIPCION DE UN CONTRATO DE RIESGO COMPARTIDO U OTRAS FORMAS CONTRACTUALES PARA LA EXPLORACION Y EVENTUAL EXPLOTACION DE LOS YACIMIENTOS MINEROS DE LOS LIPEZ - DEPARTAMENTO DE POTOSI

La Corporación Minera de Bolivia, COMIBOL, en uso de sus atribuciones específicas y de acuerdo a las disposiciones contenidas en los Decretos Supremos Nos. 22408 del 11 de enero de 1990, invita a inversionistas privados, nacionales o extranjeros, para que presenten sus propuestas a objeto de suscribir con COMIBOL contratos de Riesgo Compartido u otras formas contractuales para la exploración y eventual explotación de los yacimientos mineros de los Lipéz - Departamento de Potosí. Los Términos de Referencia y la información técnica podrán ser solicitados mediante nota dirigida a:

Ing. José Zambrana Vargas  
GERENTE GENERAL

CORPORACION MINERA DE BOLIVIA

Ref.: INVITACION PUBLICA PARA LA SUSCRIPCION DE CONTRATO DE RIESGO COMPARTIDO YACIMIENTOS MINEROS DE LOS LIPEZ - POTOSI

Av. Mariscal Santa Cruz N° 1092  
Casillas: N° 349 - 674 - 1414  
Tel.: 2420 COMIBOL BV  
Fax: 591 - 2- 367483  
La Paz - Bolivia

Las propuestas deberán ser presentadas hasta horas 12:00 del día 9 de octubre de 1991.

DIRECCION DE RELACIONES PUBLICAS E INFORMACION  
CORPORACION MINERA DE BOLIVIA

## Chiquisaca

la periferia de Sucre

## invertirán Bs 4 millones en sistema de agua potable

**RE, 11 (PRESENCIA).** La Local de Aguas Potables y Alcantarillado de Sucre, (ELAPAS), ejecutará cuatro millones de dólares en la ejecución de diversos proyectos destinados a la distribución de agua potable a los barrios periféricos, anunció Ing. Fredy Padilla.

El jefe del MNR

## canceler Iturralde evitó censura parlamentaria, pero no del pueblo

El Ministerio de Relaciones Exteriores debe dedicarse "a controlar los hitos y no a las condecoraciones", dice Gonzalo Sánchez de Lozada

**RE, 13 (PRESENCIA).** "El jefe de la República Carlos Paz se ha salvado de una censura por parte del Congreso Nacional", dijo el jefe nacional del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) Gonzalo Sánchez de Lozada. El canciller Iturralde, en una avistada particular, presentó al principal candidato del partido para las elecciones municipales de diciembre. Con un humor y sus palabras, el jefe del MNR afirmó que "el gobierno no tiene la capacidad de proteger excesivamente a sus ministros, sino que los interpele, los critique y los desactive".

## El jefe de magistrado, candidato del MNR para las elecciones

**RE, 13 (PRESENCIA).** Gonzalo Sánchez de Lozada, ex presidente de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

nacionales e internacionales. Lo que significa que ELAPAS invertirá exactamente 4.305.000 Bs, entre septiembre y diciembre del presente año.

El Ing. Padilla precisó que 100.000 bolivianos serán utilizados en los trabajos de mantenimiento de los canales Ravelo y Cajamarca por donde son conducidas las aguas que luego son tratadas para el consumo de unos 130.000 habitantes asentados en la ciudad de Sucre.

Unos 215.000 Bs. serán desembolsados para la adquisición de reactivo químico y desinfectantes de agua, mucho más ahora cuando existe la posibilidad de que la enfermedad del cólera "haga estragos por no consumir agua potable".

El resto de los recursos económicos serán invertidos en la ampliación de la red de distribución de agua hacia zonas alejadas del centro ciudadano. Por ejemplo, se calcula extender 7.500 metros lineales (m.l.) de cañería para agua y 4.300 m.l. para alcantarillado; se renovarían, además, 1.000 medidores en muchas viviendas.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

El jefe de magistrado de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, ex ministro de Justicia y hasta presidente del Colegio de Abogados, fue presentado como principal candidato del Movimiento Revolucionario Nacionalista (MNR) para los comicios de diciembre.

## Arzobispo de La Paz preocupado por crecimiento de la pobreza

**COCHABAMBA, 13 (PRESENCIA).** El arzobispo de La Paz, Mons. Luis Salas Hinojosa, manifestó hoy su preocupación por el crecimiento de la pobreza y la falta de solución a problemas como éste y sus consecuencias como el desempleo.

El prelado es una de las varias personalidades que llegaron a esta ciudad con motivo de la celebración de la efeméride cívica que reúne a autoridades nacionales, representantes diplomáticos, de organismos internacionales y otros.

Mons. Salas, afirmó que, por otra parte, el gobierno anunció que en adelante atenderá con prioridad el aspecto social y la deuda social que tratará de pagar en lo posible. "Ojalá que esto se cumpla y que sea una esperanza para todos los bolivianos y nosotros haremos todo lo posible para que esto se haga realidad", dijo.

"Estamos cada vez más empobrecidos" sostuvo a tiempo de explicar que las causas para esta situación son de dominio público, sin embargo, no debe continuar por más tiempo debido a que sus efectos son cada vez más agudos.

Según afirmó, el desempleo es parte de la deuda social que se ha creado debido a que el gobierno no atendió la generación de nuevos puestos de trabajo para cumplir obligaciones contraídas con países y organismos extranjeros.

"Creemos que es el momento de empezar a cumplir nuestra promesa al pueblo y reiterar la promesa que hace pocos días hicieron personeros del gobierno. Esperamos que así sea", declaró.

## CORDECO y USAID entregaron sistema de agua en Colcapirhua

**COCHABAMBA, 13 (PRESENCIA).** La Corporación Regional de Desarrollo de Cochabamba (CORDECO) y la Agencia para el Desarrollo Internacional del gobierno de Estados Unidos (USAID) entregaron hoy un pozo de agua y un tanque elevado en la localidad de Cielo Mocha, sección Colcapirhua de la provincia de Quillacollo.

La ceremonia contó con la presencia del nuevo embajador de Estados Unidos de América del Norte, Charles Richard Bowers, quien expresó su satisfacción por visitar esta ciudad y la decisión de su gobierno de continuar apoyando los esfuerzos por lograr "un futuro próspero, justo y feliz".

Dijo que Bolivia es "un país excepcional" y destacó el trabajo realizado por el ex-embajador, Robert Gelbart, y el programa de perforación de pozos iniciado a fines de 1990 que permitió aliviar los efectos de la sequía que aflige a este departamento.

## Lloyd Aéreo Boliviano celebró su LXVI aniversario de creación

**COCHABAMBA, 13 (PRESENCIA).** Con el anuncio de que en noviembre se contará con una nave de cabina ensanchada y la inauguración del ensayo de reparación de componentes de aviones, el Lloyd Aéreo Boliviano (LAB) celebró hoy el LXVI aniversario de su creación.

La ceremonia central se desarrolló en el hangar de mantenimiento en el aeropuerto "Jorge Wilstermann" con la participación de autoridades nacionales, departamentales y locales después de una Misa de Campaña celebrada en el Parque de Homenajes de la empresa.

El presidente del directorio, Gonzalo Campero Paz, anunció que a principios o fines de noviembre, el LAB contará con una aeronave de tecnología moderna "de cualquier manera", es decir, alquilada, comprada o con cualquier otra opción de forma que pueda competir en el mercado internacional, en este caso, la American Airlines que comenzará a operar desde diciembre con vuelos directos a Miami con una frecuencia diaria.

"Estamos obligados a ser eficientes", dijo.

El edificio de Mantenimiento de Componentes Rotables de la nueva Base de Mantenimiento de la empresa, proyecto financiado por la German Technical Agency (GTA) mediante un crédito del gobierno alemán concedido a través de la Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) y el asesoramiento de la "Lufthansa Consulting".

De esta manera, el LAB cuenta con talleres propios, equipados de acuerdo con normas internacionales para la reparación óptima y absolutamente confiable de todos los componentes rotables de las aeronaves en las especialidades de aviónica, hidráulica y neumática.

El gerente técnico, Carlos Barrero, afirmó que, además de cumplir con esa finalidad primordial, se ahorrará la erogación de divisas por reparaciones que tenían que hacerse fuera del país y, consiguientemente, se reducirán los stocks de repuestos y podrá ofrecerse servicios a otras compañías generando mayores ingresos para el LAB.

Funcionarios con 20, 25, 30 y 35 años de servicio, así como personalidades e instituciones, entidades y organismos nacionales, regionales y locales recibieron distinciones.

Posteriormente, fue inaugurado el edificio de Mantenimiento de Componentes Rotables de la nueva Base de Mantenimiento de la empresa, proyecto financiado por la German Technical Agency (GTA) mediante un crédito del gobierno alemán concedido a través de la Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) y el asesoramiento de la "Lufthansa Consulting".

De esta manera, el LAB cuenta con talleres propios, equipados de acuerdo con normas internacionales para la reparación óptima y absolutamente confiable de todos los componentes rotables de las aeronaves en las especialidades de aviónica, hidráulica y neumática.

El gerente técnico, Carlos Barrero, afirmó que, además de cumplir con esa finalidad primordial, se ahorrará la erogación de divisas por reparaciones que tenían que hacerse fuera del país y, consiguientemente, se reducirán los stocks de repuestos y podrá ofrecerse servicios a otras compañías generando mayores ingresos para el LAB.

Funcionarios con 20, 25, 30 y 35 años de servicio, así como personalidades e instituciones, entidades y organismos nacionales, regionales y locales recibieron distinciones.

Posteriormente, fue inaugurado el edificio de Mantenimiento de Componentes Rotables de la nueva Base de Mantenimiento de la empresa, proyecto financiado por la German Technical Agency (GTA) mediante un crédito del gobierno alemán concedido a través de la Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) y el asesoramiento de la "Lufthansa Consulting".

De esta manera, el LAB cuenta con talleres propios, equipados de acuerdo con normas internacionales para la reparación óptima y absolutamente confiable de todos los componentes rotables de las aeronaves en las especialidades de aviónica, hidráulica y neumática.

El gerente técnico, Carlos Barrero, afirmó que, además de cumplir con esa finalidad primordial, se ahorrará la erogación de divisas por reparaciones que tenían que hacerse fuera del país y, consiguientemente, se reducirán los stocks de repuestos y podrá ofrecerse servicios a otras compañías generando mayores ingresos para el LAB.

Funcionarios con 20, 25, 30 y 35 años de servicio, así como personalidades e instituciones, entidades y organismos nacionales, regionales y locales recibieron distinciones.

Posteriormente, fue inaugurado el edificio de Mantenimiento de Componentes Rotables de la nueva Base de Mantenimiento de la empresa, proyecto financiado por la German Technical Agency (GTA) mediante un crédito del gobierno alemán concedido a través de la Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) y el asesoramiento de la "Lufthansa Consulting".

De esta manera, el LAB cuenta con talleres propios, equipados de acuerdo con normas internacionales para la reparación óptima y absolutamente confiable de todos los componentes rotables de las aeronaves en las especialidades de aviónica, hidráulica y neumática.

El gerente técnico, Carlos Barrero, afirmó que, además de cumplir con esa finalidad primordial, se ahorrará la erogación de divisas por reparaciones que tenían que hacerse fuera del país y, consiguientemente, se reducirán los stocks de repuestos y podrá ofrecerse servicios a otras compañías generando mayores ingresos para el LAB.

Funcionarios con 20, 25, 30 y 35 años de servicio, así como personalidades e instituciones, entidades y organismos nacionales, regionales y locales recibieron distinciones.

Posteriormente, fue inaugurado el edificio de Mantenimiento de Componentes Rotables de la nueva Base de Mantenimiento de la empresa, proyecto financiado por la German Technical Agency (GTA) mediante un crédito del gobierno alemán concedido a través de la Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) y el asesoramiento de la "Lufthansa Consulting".

De esta manera, el LAB cuenta con talleres propios, equipados de acuerdo con normas internacionales para la reparación óptima y absolutamente confiable de todos los componentes rotables de las aeronaves en las especialidades de aviónica, hidráulica y neumática.

El gerente técnico, Carlos Barrero, afirmó que, además de cumplir con esa finalidad primordial, se ahorrará la erogación de divisas por reparaciones que tenían que hacerse fuera del país y, consiguientemente, se reducirán los stocks de repuestos y podrá ofrecerse servicios a otras compañías generando mayores ingresos para el LAB.

Funcionarios con 20, 25, 30 y 35 años de servicio, así como personalidades e instituciones, entidades y organismos nacionales, regionales y locales recibieron distinciones.

Posteriormente, fue inaugurado el edificio de Mantenimiento de Componentes Rotables de la nueva Base de Mantenimiento de la empresa, proyecto financiado por la German Technical Agency (GTA) mediante un crédito del gobierno alemán concedido a través de la Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) y el asesoramiento de la "Lufthansa Consulting".

De esta manera, el LAB cuenta con talleres propios, equipados de acuerdo con normas internacionales para la reparación óptima y absolutamente confiable de todos los componentes rotables de las aeronaves en las especialidades de aviónica, hidráulica y neumática.

El gerente técnico, Carlos Barrero, afirmó que, además de cumplir con esa finalidad primordial, se ahorrará la erogación de divisas por reparaciones que tenían que hacerse fuera del país y, consiguientemente, se reducirán los stocks de repuestos y podrá ofrecerse servicios a otras compañías generando mayores ingresos para el LAB.

Funcionarios con 20, 25, 30 y 35 años de servicio, así como personalidades e instituciones, entidades y organismos nacionales, regionales y locales recibieron distinciones.

Posteriormente, fue inaugurado el edificio de Mantenimiento de Componentes Rotables de la nueva Base de Mantenimiento de la empresa, proyecto financiado por la German Technical Agency (GTA) mediante un crédito del gobierno alemán concedido a través de la Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) y el asesoramiento de la "Lufthansa Consulting".

De esta manera, el LAB cuenta con talleres propios, equipados de acuerdo con normas internacionales para la reparación óptima y absolutamente confiable de todos los componentes rotables de las aeronaves en las especialidades de aviónica, hidráulica y neumática.

El gerente técnico, Carlos Barrero, afirmó que, además de cumplir con esa finalidad primordial, se ahorrará la erogación de divisas por reparaciones que tenían que hacerse fuera del país y, consiguientemente, se reducirán los stocks de repuestos y podrá ofrecerse servicios a otras compañías generando mayores ingresos para el LAB.

Funcionarios con 20, 25, 30 y 35 años de servicio, así como personalidades e instituciones, entidades y organismos nacionales, regionales y locales recibieron distinciones.

Posteriormente, fue inaugurado el edificio de Mantenimiento de Componentes Rotables de la nueva Base de Mantenimiento de la empresa, proyecto financiado por la German Technical Agency (GTA) mediante un crédito del gobierno alemán concedido a través de la Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) y el asesoramiento de la "Lufthansa Consulting".

De esta manera, el LAB cuenta con talleres propios, equipados de acuerdo con normas internacionales para la reparación óptima y absolutamente confiable de todos los componentes rotables de las aeronaves en las especialidades de aviónica, hidráulica y neumática.

El gerente técnico, Carlos Barrero, afirmó que, además de cumplir con esa finalidad primordial, se ahorrará la erogación de divisas por reparaciones que tenían que hacerse fuera del país y, consiguientemente, se reducirán los stocks de repuestos y podrá ofrecerse servicios a otras compañías generando mayores ingresos para el LAB.

Funcionarios con 20, 25, 30 y 35 años de servicio, así como personalidades e instituciones, entidades y organismos nacionales, regionales y locales recibieron distinciones.

Posteriormente, fue inaugurado el edificio de Mantenimiento de Componentes Rotables de la nueva Base de Mantenimiento de la empresa, proyecto financiado por la German Technical Agency (GTA) mediante un crédito del gobierno alemán concedido a través de la Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) y el asesoramiento de la "Lufthansa Consulting".

De esta manera, el LAB cuenta con talleres propios, equipados de acuerdo con normas internacionales para la reparación óptima y absolutamente confiable de todos los componentes rotables de las aeronaves en las especialidades de aviónica, hidráulica y neumática.

El gerente técnico, Carlos Barrero, afirmó que, además de cumplir con esa finalidad primordial, se ahorrará la erogación de divisas por reparaciones que tenían que hacerse fuera del país y, consiguientemente, se reducirán los stocks de repuestos y podrá ofrecerse servicios a otras compañías generando mayores ingresos para el LAB.

## ORGANISMO INTERNACIONAL REQUIERE ADMINISTRADOR

**Requisitos:** 2 años de estudios universitarios con énfasis en Administración. 5 años de experiencia administrativa con responsabilidades de supervisión. Conocimiento de operación de equipos de oficina. Conocimientos de inglés (Working English)

Enviar solicitudes a Casillas 9790 ó 2504, La Paz.

## CONVOCATORIA A CONCURSO DE MERITOS Y EXAMEN DE COMPETENCIA PARA LA PROVISION DE CARGOS DOCENTES

El Honorable Consejo Facultativo, conforme al Reglamento General de la Docencia, convoca a Concurso de Méritos y Examen de Competencia en la categoría de Docente Contratado, en las cátedras que se detallan a continuación y que serán ejercidas a partir del segundo semestre académico de 1991.

| Nº SIGLA  | MATERIA                       | Carga Hor. Hrs./mes | Número Item |
|-----------|-------------------------------|---------------------|-------------|
| 1 INQ-197 | Hidráulica General            | 64                  | 1           |
| 2 FIT-104 | Terapéutica Vegetal           | 64                  | 1           |
| 3 FIT-111 | Mejoramiento de Plantas       | 64                  | 1           |
| 4 BIO-103 | Fisiología Vegetal            | 64                  | 1           |
| 5 QMC-107 | Química General e Inorgánica  | 80                  | 2           |
| 6 QMC-114 | Química Orgánica              | 80                  | 3           |
| 7 MAT-107 | Cálculo I                     | 80                  | 1           |
| 8 MAT-109 | Álgebra y Programación Lineal | 80                  | 1           |

- REQUISITOS**
- Solicitud escrita al Sr. Decano de la Facultad.
  - Fotocopia legalizada de Título Académico otorgado por Universidad Boliviana o Título Académico Revalidado otorgado por Universidad Extranjera a nivel mínimo de Licenciatura.
  - Currículum Vitae documentado (fotocopias).
  - Programa y Plan de Trabajo de las materias a la que postula.
  - Plan de trabajo a desarrollar en la materia y Proyectos de Investigación e Interacción Social.
  - Experiencia profesional mínima de 2 años.

Presentación de documentos en la Decanatura de la Facultad de Ingeniería Agronómica, hasta Hrs. 18:30 del día viernes 4 de octubre de 1991.

La Paz, 13 de septiembre de 1991

## GOMALACA RUBIA Y BLANCA

Nogalina  
Clavos de Hierro  
Bisagras y Tornillos  
Tachuelas para Tapicería  
Tachones  
Lijas para máquina cepilladora de pisos  
Accesorios para acuario  
Alimentos para peces de acuario  
**BAZAR Y FERRETERIA "SAN LUIS"**, calle Linares N° 1073 (Frente cine Murillo) Casilla 2749 LA PAZ.

## restaurante parrilla

**UN LUGAR IDEAL PARA SU FAMILIA**

...lleno de... con amplios jardines y apetitosas carnes



## El Alto

# UCS presentó nómina de candidatos para El Alto

Con la presentación oficial de candidatos a concejales, la Unidad Cívica de Solidaridad (UCS) inició el primer movimiento con miras a las elecciones municipales en El Alto.

Máx Fernández, jefe nacional de ese partido, en un acto que se cumplió en su sede, presentó a los candidatos titulares y suplentes.

Doce personas componen la nómina de titulares y trece la de suplentes.

La elección fue definida después de una intensa campaña que desarrollaron militantes en el interior de ese partido, en la cual muchos quedaron excluidos.

Fernández aseguró que el partido político que dirige no negociará con la sigla, ni se llenará el bolsillo con la plata del Estado.

Informó que en todo el país ejecutó más de 2.800 obras y dijo que ese partido había desarrollado un lenguaje sincero, que le permitió ganarse la fe del pueblo boliviano.

"Quiero que comprendan que no hay paternalismo ni compadreo con nadie, lo que se quiere es trabajar en beneficio con El Alto", manifestó.

"El éxito no es sólo ganar elecciones, sino cumplir fielmente con El Alto", añadió.

## LOS CANDIDATOS

José Núñez Velásquez, abogado y administrador de empresas es el candidato a primer concejal titular; secunda la lista Gabriel Tarifa, abo-

**Partidos siguen barajando nombres.- Febril actividad en CONDEPA.- Izquierda Unida restará votos a MBL.- MNR en vísperas de nominar candidatos**

a su cargo el actual gobierno municipal.

Manifestó que CONDEPA se apalazó en su gestión y aseguró que la UCS hará obras para El Alto.

## LOS OTROS PARTIDOS POLITICOS

En Conciencia de Patria (CONDEPA) se advirtió una intensa actividad en la nominación de sus candidatos.

Entre las principales personalidades postuladas figuran: Remedios Loza, Daniel Quevedo y Juan Carlos Tórrez, actual oficial mayor técnico.

Pese a esa situación está definida la candidatura a primer concejal del actual secretario general de la Central Obrera Boliviana (COB), Daniel Santalla.

El Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR) indicó que la próxima semana tendría virtualmente definida su lista. Se anunció, extraoficialmente, que Gonzalo Sánchez de Lozada presentará oficialmente a los candidatos de ese partido.

gado y ex-árbitro de fútbol.

Los otros candidatos titulares son: Raúl Flores, Freddy Avila; Hugo Pacosillo, Francisco Lima, Bernabé Huarachi, Andrés Gutiérrez, Arminda Sarzuri, Jesús Alarcón, Hugo Laruta, y Celso Averana.

La lista de suplentes está constituida de la siguiente manera: Milton Medina, Fabián Sánchez, Julio Quintela, Ramiro Coya, Hugo Gallarreta, Teresa de Vallejos, Edgar Escobar, Teresa Peredo, Justo Poma, Fidel Leroña, Pastora Clavijo, Eustaquio Balderrama y Clemente Chamblilla.

En su alocución, el candidato a la primera concejalía, a tiempo de prometer honestidad y lealtad, juró energicamente a Conciencia de Patria (CONDEPA), que tiene

## La Paz

A partir de septiembre

## COTEL suspende cobro para telefonía rural

En diciembre, 5.000 líneas de la 7ma ampliación serán instaladas

A partir de este mes, la Cooperativa de Telefonos de La Paz (COTEL) suspenderá a sus accionistas el cobro de 1.80 bolivianos, que era destinado a la instalación de la telefonía rural.

El gerente general de la empresa, Roberto Mustafá, informó a PRESENCIA que ante los múltiples reclamos de los accionistas de la cooperativa, se dispuso la suspensión de ese cobro a partir de este mes de septiembre.

Los costos de instalación de la telefonía rural era sustentada, hasta la fecha, por los 50.000 accionistas de las 72.000 líneas telefónicas de La Paz.

Ese proyecto, que tiene como objetivo cubrir la instalación de líneas telefónicas en las provincias pacañas, será ejecutado con financiamiento de la República de Alemania.

El gerente de la COTEL mostró su optimismo porque ese tipo de acciones devuelva a los propietarios (accionistas) la confianza en su empresa.

## EN DICIEMBRE SE INSTALARÁN 5.000 LINEAS DE LA SEPTIMA AMPLIACION

En el mes de diciembre de este año, la COTEL inaugurará la Séptima Ampliación con la instalación domiciliar de 5.000 líneas telefónicas.

El gerente informó que esa primera fase para La Paz comenzará el mes de diciembre, con la inauguración del sistema digital y la instalación de 5.000 líneas en las ciudades de La Paz (zona sur) y El Alto.

Señaló que cuatro meses después se instalarán 20.000 líneas y hasta octubre de 1992 se completará la primera fase con un total de 35.000 líneas telefónicas.

La séptima ampliación de la COTEL tiene como objetivo instalar 75.000 líneas en La Paz y El Alto hasta 1994.

La puesta en marcha del sistema digital y la 7ª ampliación comprenderá, además, el reemplazo de la central telefónica ubicada en el edificio Bungeleita, que controla los aparatos con dígitos 32 y 34.

Mustafá señaló que el reemplazo de ese sistema tendrá ningún costo para sus accionistas, en tanto ellos son los pioneros de la telefonía en La Paz.

**COBRO POR CANTIDAD Y TIEMPO DE USO PERMITIRÁ DEMOCRATIZAR COSTOS**  
Además, informó que el cobro de tarifas multimodales (cantidad y tiempo de llamada) significará un incremento en las tarifas telefónicas, una democratización de ellas.

Mencionó que el departamento de La Paz es los últimos lugares del mundo de Bolivia en instalar ese sistema.

El cambio en el cobro de tarifas es parte del proyecto de la 7ª Ampliación, ya que las nuevas 75.000 líneas instalarse tienen el sistema de "tarifas multimodales".

"Quiero ser enfático, el cambio del sistema significará un incremento en las tarifas sino una democratización, que permitirá a los usuarios del servicio pagar precios justos", dijo al indicar que "los que menos pagarán menor cantidad y los que usen más pagarán una mayor tarifa".

Explicó que esa nueva modalidad de facturación, será puesta en ejecución a partir del diciembre de este año. El proyecto aún no fue aprobado por la Asamblea de Accionistas, para su correspondiente aprobación y puesta en marcha.

Si los propietarios de la COTEL rechazan el proyecto de los ejecutivos de la empresa, podría ponerse en la instalación de la Séptima Ampliación y la situación económica de la empresa, advirtieron entendidos en el tema.

Sin embargo, los ejecutivos de la empresa mostraron su optimismo porque el cambio de facturación, aceptado por los accionistas y que se inicie a partir del mes de diciembre de este año.

Urbanizaciones Hoy y Libertad de la Meseta de Achumani

## El FIS financiará agua potable para trabajadores de la prensa

El Fondo de Inversión Social (FIS) financiará la instalación de agua potable para las urbanizaciones "Hoy y Libertad" de los trabajadores de la prensa de La Paz. El proyecto que será ejecutado por el Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado (SAMAPA) beneficiará a familias adjudicatarias de viviendas en la ladera de la meseta de Achumani. El gerente de SAMAPA, Ing. Luis Aliaga y el ejecutivo del Sindicato de Trabajadores de la Prensa de La Paz, Iván Miranda, suscribieron ayer el convenio para el estudio técnico y ejecución de las obras.

Por su parte, los ejecutivos del Fondo



## Presentación

Max Fernández, jefe nacional de UCS, presenta oficialmente a los candidatos a concejales en El Alto de ese partido político, quienes terciarán en las elecciones municipales de la primera semana de diciembre.

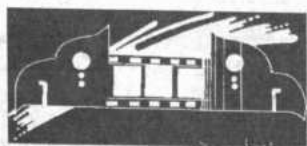


quinta pared

PRESENCIA

La Paz, Bolivia, sábado 14 de septiembre de 1991

## CINE BOLIVIANO EN IMAGENES



## EL ENEMIGO PRINCIPAL

Película en blanco y negro filmada en el Perú en 1973, dirigida y guionizada por Jorge Sanjinés. Tiene como protagonistas a varios obreros, campesinos y estudiantes latinoamericanos que desarrollan una historia polémica que se inicia con un acto de injusticia: el asesinato de un campesino a manos de su patrón, por el hecho de haber reclamado el robo de su vaca. La comunidad inicia entonces un movimiento reclamando justicia, apoyada por un grupo guerrillero de origen urbano. Una vez que los guerrilleros retornan al monte, el ejército ingresa a la comunidad y en un acto de masacre mata a los comunarios que no tienen cómo defenderse.

Mereció el Primer Premio por votación del público en el Festival de Neamadena (1974), Primer Premio del Simposio en el XIX Festival Internacional de Karlovy Vary (1974).



PRESENCIA

La Paz, del 14 al 21 de septiembre de 1991

Nº19

## Quinta Pared

Tv Guía

GUIA AUDIOVISUAL



- \* Entrevista a Quino
- \* Telenovelas, el tema de nunca acabar
- \* Quién le teme a la ley?
- \* SOCAVON: Telenovela boliviano-mexicana por el 13

# deportiva



La Paz, Bolivia, sábado 14 de septiembre de 1991

Responsable: Julio D. Lazarte L.

**FIFA levantó castigo a Costa Rica**

(Página 3)



▽ AFLP:  
**Braun con "U" Católica**

(Página 2)



▽ Vuelta a Chuquisaca:  
**Dulón y Cuba ganaron la primera etapa**

(Página 4)

## A 24 horas del gran choque **Bolívar espera con todo a San José**

A 24 horas del gran choque, Bolívar finalizó su preparación con miras a su difícil partido de mañana contra San José en el primer cotejo final de una probable serie de tres.

Moisés Barack, entrenador peruano nominó el plantel que saldrá mañana al cespéd del estadio Hernando Siles.

Trucco en el arco: Tito Montaño, Ferrufino, Olaechea, Rimba, Soria, Borja, López, Hirano, Salinas y Urruti.

"El fútbol tiene muchas sorpresas y estoy convencido que San José vendrá a robarnos un punto. Yo tengo plena confianza en mi gente y estoy seguro de lograr un buen resultado", expresó el estratega peruano.

### CENSURABLE

Los dirigentes de Bolívar negaron la posibilidad de enviar boleteros a la ciudad de Oruro para vender sus entradas. Pusieron de pretexto el hecho

que Bolívar debe satisfacer la demanda de sus hinchas en La Paz primero.

Lo mismo ocurrirá en Oruro, y entonces también se evitará que una gran cantidad de hinchas bolivarianas apoyen a su equipo el próximo miércoles.

En el fútbol argentino, en los clásicos, los rivales asignan una tribuna para los hinchas del rival. Fue un acto poco cortés de la gente de Bolívar.

## Sortearon grupos para mundial de EE.UU.

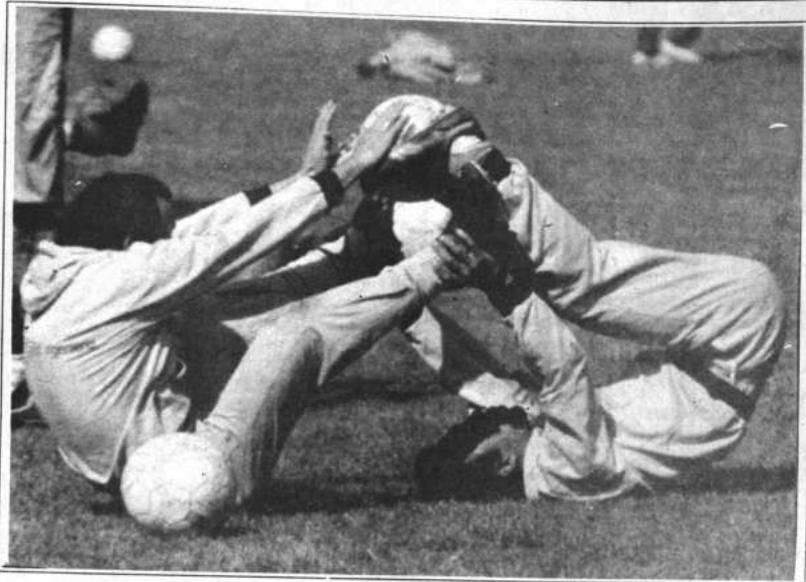
**Hoy en Asunción**



**Japón  
sería sede  
para mundial  
2002**

Juan José Urruti delantero de Bolívar que jugará el domingo

# Bolívar con todo su potencial



El plantel de Bolívar se prepara intensamente con la finalidad de realizar una importante actuación frente a San José por el certamen de la Liga Profesional de Fútbol.

Bolívar está listo para enfrentar mañana a San José, en la primera final del campeonato profesional de fútbol "Bladimir Chávez". Los celestes jugarán con todo su elemento titular con el propósito de lograr una victoria clara ante San José, el equipo considerado sensación de las últimas tres temporadas de la Liga del Fútbol Profesional Boliviano.

El técnico Moisés Barack, en la práctica futbolística de la víspera, definió el oncenio titular para el encuentro con los "santos".

Carlos Leonel Trucco custodiará la portería; Tito Montaño, Marco Ferrufino, Jorge Olaechea y Miguel Rimba en la defensa; Vladimir Soria, Carlos Borja y Carlos López en el mediocampo; Jorge Hirano, Fernando Salinas y Juan José Urruti en el ataque.

Los jugadores Salinas y Urruti, según dio a conocer el médico Miguel Elías Zaiduni, están en condiciones de jugar ante San José. Hemos hecho una nueva revisión a los dos jugadores y luego de verlos entrenando, consideramos que ambos pueden jugar contra San José", dijo.

Ambos futbolistas participaron de la sesión de fútbol cumplida ayer en Tembladerani.

Los dos defensores centrales Jorge Olaechea y Marco Ferrufino, reaparecerán en esta primera final, luego de que superaron las afecciones gripales que los

aquejaban.

Barack durante la práctica de ayer estuvo y fuerza a los delanteros. El esquema que Bolívar ante el equipo orureño será ofensivo, técnico peruano, pidió a los cuatro delanteros la última línea "porque el rival tiene tres importantes en el ataque que en el momento pueden desequilibrar", les dijo.

Los jugadores se mostraron optimistas por un buen partido.

Carlos López dijo que "la empresa que toca emprender es muy difícil, porque puede costar muy caro. Pero, creo que estoy preparado para todo y este domingo vamos a dar una gran satisfacción a nuestra gente".

Para los "académicos" este "clásico" como se lo ha denominado, lo único que importa es la victoria.

## PREPARATIVOS PARA MAÑANA

Los dirigentes anunciaron que las 10 horas del estadio "Hernando Siles", escenario de la final, se abrirán mañana a las 10, con el objeto de facilitar la entrada del público. Ayer, en los lugares para la venta de entradas, se advirtió la presencia de la Policía Nacional desfilando sus efectivos para controlar el orden.

## Hirano orgulloso de integrar "Resto de América"



Jorge Hirano, jugador de Bolívar, integrará el Resto de América.

El futbolista peruano Jorge Hirano se mostró satisfecho por haber sido seleccionado para integrar el equipo "Resto de América" que el próximo 25 de septiembre enfrentará a la selección argentina que en julio pasado obtuvo la Copa América.

El entrenador de "Resto de América", el uruguayo Luis Cubilla, hizo conocer el jueves pasado la nómina de los convocados en la que está incluido el hábil puntero de los registros de Bolívar.

Hirano, no obstante, afirmó que todavía no recibió ninguna comunicación oficial para integrar el "Resto de América".

"Sólo me enteré por las informaciones de los diarios. Sin embargo, creo que la invitación ha llegado a la Federación Peruana de Fútbol y ésta seguramente, me la derivará", dijo "Coqui" Hirano, que junto a José Olivares y José del Solar, son los tres jugadores peruanos convocados a la selección sudamericana.

Señaló que para él es un honor integrar el plantel "en el que estarán los mejores jugadores de Sudamérica. La satisfacción es mayor todavía, porque uno toma conciencia de que todo lo que ha hecho en el fútbol, no ha sido en vano. Esta oportunidad sirve también para demostrar que el fútbol peruano poco a poco está logrando nuevamente su lugar de privilegio".

"Ni bien reciba la invitación, diré que sí", dijo Hirano a tiempo de explicar que no habrá objeción de parte de Bolívar "en lo que se refiere al permiso, porque el partido será el 25".

El segundo torneo de la Liga se iniciará el día 29. El boliviano Erwin Sánchez, que juega en el Benfica de Portugal, también fue nominado para jugar en "Resto de América".

## Fútbol

### Programa de partidos de la Asociación Obrera

Un total de 16 partidos se disputarán hoy por el certamen de fútbol de la Asociación Obrera de Fútbol. Este es el programa de encuentros.

|                                                              |  |
|--------------------------------------------------------------|--|
| Horas 7:50 Segunda "A" Dep. Benet Vs. 4to. Centenario        |  |
| 9:05 Segunda "A" Talleres Luna Vs. Dep. Vasco                |  |
| 10:10 Segunda "A" Atl. Moco Moco Vs. V i l l a Aspiroza      |  |
| 11:25 Segunda "D" Dep. al Mar Vs. Dep. Colombia              |  |
| Horas 12:20 Segunda "D" Asunción Ulloma Vs. Ind. Moco Moco   |  |
| 13:30 1ra. de Ascenso San Miguel Vs. Atl. Inguisivi          |  |
| 14:55 1ra. de Ascenso Florida Pomata Vs. Choferes Empleados  |  |
| 16:20 1ra. de Ascenso Dep. Perú Vs. C.A.D.E.                 |  |
| Horas 7:50 Juvenil "A" Atl. Luquitaní Vs. 19 de Marzo        |  |
| 9:05 Juvenil "A" Atl. Luquitaní Vs. 19 de Marzo              |  |
| 10:10 1ra. de Ascenso Bello Horizonte Vs. Dep. Alquíleres    |  |
| 11:35 1ra. de Ascenso Nacional Miraflores Vs. Huracán Tupiza |  |
| Horas 13:00 Segunda "B" Los Aguilas Vs. Atl. Independiente   |  |

## JUNAS con ECOBOL por certamen de ADAP

JUNAS enfrentará a ECOBOL "A" en partido que se disputará hoy desde las 10:30 horas en la cancha de Mejillones.

Este es el programa preparado para hoy por la Asociación Deportiva de la Administración Pública:

|                                                            |  |
|------------------------------------------------------------|--|
| <b>CANCHA KILOMETRO 7:</b>                                 |  |
| Hs. 7:50 1ra. de Ascenso AASANA "B" Vs. CENACO             |  |
| Hs. 9:15 1ra. de Honor Min. Educación Vs. Impuestos Espec. |  |
| Hs. 10:30 1ra. de Honor Direc. de Aduanas Vs. SAMAPA       |  |
| Hs. 11:45 1ra. de Honor Min. Defensa "A" Vs. Insegomil     |  |
| Delegador: Martín Gordillo                                 |  |
| Fiscal: José Villarroel                                    |  |
| Médico: Rolando Cruz                                       |  |
| <b>CANCHA MEJILONES</b>                                    |  |
| Hs. 7:50 1ra. de Ascenso CADI Vs. AASANA                   |  |
| "A"                                                        |  |
| Hs. 9:15 1ra. de Ascenso Min. Defensa "B" Vs. Min. Trabajo |  |
| Hs. 10:30 1ra. de Ascenso Junas Vs. ECOBOL                 |  |
| "A"                                                        |  |
| Hs. 11:45 1ra. de Ascenso CORDEPAZ Vs. Tesornal            |  |
| Delegador: Marcelino Teóna                                 |  |
| Fiscal: Roberto Salazar                                    |  |
| Médico: Héctor Mencías                                     |  |



Caranavi jugará hoy con Arapata por el Torneo Interyungueño de Fútbol en el estadio de Coroico. El partido se efectúa con resultados positivos.

## Armando Aliaga arbitrará partido Bolívar - San José

El encuentro que se jugará mañana por la Liga entre Bolívar y San José será arbitrado por Armando Aliaga.

**La Paz: Bolívar - San José**

Arbitro: Armando Aliaga

1º Juez: Humberto Aliaga

2º Juez: Víctor Balderrama

Vecedor titular: Mario Marañón (Always Ready)

Vecedor alterno: Mario Ferrel (Always Ready)

**Martes 17 de septiembre:**

La Paz: Hs. 16:00 Always Ready - Real Santa Cruz

Arbitro: Antonio Vargas

1º Juez: Orlando Muñoz

2º Juez: Ricardo Calisaya

Suplente: Oscar Soria

Vecedor titular: Gral. Roberto Quinteros (Strongest)

Vecedor alterno: Dr. Alberto Montalvo (Strongest)

**Miércoles 18 de septiembre**

Oruro: San José - Bolívar

Arbitro: Pedro Saucedo

1º Juez: José Pedraza

2º Juez: Guillermo Limpías

Suplente: Jorge Cuevas

Vecedor: Dr. Fernando Castedo Cadario

## Mariscal Braun-UCB un esperado encuentro

Mariscal Braun enfrentará hoy, a las 15:50 horas, a la Católica, en el estadio Hernando Siles, por el certamen de la Asociación Obrera de Fútbol de La Paz.

El partido concita enorme expectativa debido a que ambas intenciones adjudicarse las unidades en disputa con la finalidad de sus ubicaciones privilegiadas en el certamen correspondiente a la gestión.

**PRELIMINAR**  
El cotejo preliminar estará a cargo de las representaciones y Ferroviario desde las 13:50 horas.

**ESTADIO LUIS LASTRA**  
Municipal rivalizará con Universitario a las 13:50 horas. El partido se jugará a las 15:50 horas. Mañana, dos horas y media antes del partido, José, se medirán Unión Maestranza y Litoral, en el estadio Hernando Siles.

**PRIMERA "B"**  
White Star jugará con Figaro Constructor a las 15:50 horas en la cancha del Colegio Militar, zona de Irpavi. El partido preliminar a los planteles de Porvenir y Guaqui a partir de las 13:50 horas.

**DOMINGO**  
Por la división Primera "B" se efectuarán dos encuentros: Don Bosco y Alto Obrajes. 11:20 horas, Pilcomayo con Hiska N. la cancha del Colegio Militar.

**PRIMERA AFICIONADOS**  
En la cancha de Calacoto "A" se efectuarán los siguientes por la sección aficionados. Desde las 10:40 horas, Atlético La Alianza. 12:30, Unión Cupini con Estudiantes Pucaráni. 14:20, 16 de Julio rivalizará con Olímpic. Desde las 16:10, Atlético y Cultural Tambillo.

## AMPLIACION CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DEL BENI

### INVITACION PUBLICA Nº 02/91

#### PROVISION GRUPO ELECTROGENO

La Corporación Regional de Desarrollo del Beni (CORDEBENI), invita a las empresas legalmente constituidas, especializadas en la provisión de equipos de generación a presentar propuestas para la provisión de:

#### UN GRUPO ELECTROGENO

Para la localidad de San Borja, provincia Ballivián, según el pliego de especificaciones que podrá ser retirado de la Subgerencia de Ingeniería de CORDEBENI, en la ciudad de Trinidad, previo depósito no reembolsable de Bs. 100.- Trinidad, (cien bolivianos). Las propuestas se recibirán en la misma dirección hasta el 30 de septiembre/91 a Hs. 11:00, en virtud de la ampliación dispuesta por el Comité de Contratación Administrativa.

Trinidad, 10 de septiembre de 1991

RELACIONES PUBLICAS  
CORDEBENI

## AMPLIACION CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DEL BENI

### INVITACION PUBLICA Nº 03/91

#### PROVISION GRUPO ELECTROGENO

La Corporación Regional de Desarrollo del Beni (CORDEBENI), invita a las empresas legalmente constituidas, especializadas en la provisión de equipos de generación a presentar propuestas para la provisión de:

#### UN GRUPO ELECTROGENO

Para la localidad de Rurrenabaque, provincia Ballivián, según el pliego de especificaciones que podrá ser retirado de la Subgerencia de Ingeniería de CORDEBENI, en la ciudad de Trinidad, previo depósito no reembolsable de Bs. 100.- Trinidad, (cien bolivianos).

Las propuestas se recibirán en la misma dirección hasta el 30 de septiembre/91 a Hs. 11:00, en virtud de la ampliación dispuesta por el Comité de Contratación Administrativa.

Trinidad, 10 de septiembre de 1991

RELACIONES PUBLICAS  
CORDEBENI

## Tallador boliviano triunfa en México

El artista boliviano José Morales Montaña presenta en la ciudad de México una exposición de sus obras de tallado en madera con el título de "Bolivia en caoba mexicana".

La muestra quedó abierta al público en la sala Toltécatli del conjunto cultural Ollin Yoliztli, mereciendo comentarios elogiosos del periodismo azteca.

Morales ha llegado a trasuntar en su obra valores genuinos de la escultura en madera. Su estilo propio ha sido motivo de comentarios en todas las ciudades donde presentó sus trabajos.

Desde 1969 realizó más de veinte exposiciones en ciudades de Bolivia y varios países latinoamericanos y europeos. A partir de 1972 decidió radicarse en México.

La exposición inaugurada el 29 de agosto, estará abierta hasta el 27 de octubre próximo. De ella dice "La Jornada": En los trabajos de Morales la realidad tiende a hacerse más real. En esa hiperrealidad se percibe un lenguaje de formas, planos y relieves sólo alcanzables por la inteligencia de sus manos armadas de gubias, cinceles y buriles con los que la caoba deja de ser sólo solidez, volumen opaco, peso muerto, para transformarse en sustancia óptica.

Por su parte comenta "Excelsior": Sus creaciones en caoba, en Sudamérica se llama mara así como en rauli y nogal son de gran demanda en Europa y Latinoamérica.

Las columnas de "El Nacional" comentan: En los medio o bajo relieve de Morales prevalecen el rostro y la figura

del ser humano, rostro terrigena y figura enraizada en el suelo, pero ambos arquetipos que materializan el sentido trágico de la vida.

A su vez se lee en "El Universal" Una de las expresiones artísticas más bellas y que ha cobrado mayor número de adeptos, es la escultura en madera. Por su suavidad y tonalidad ha sido motivo de inspiración tanto de artesanos como de artistas consagrados.

Comentarios siempre elogiosos se puede recoger de las páginas de otros diarios de México, como "Diario de México", "Novedades" y otras columnas no identificadas.



GRUPO BOLIVIA, conjunto musical que participará en las funciones del Ballet Folclórico Nacional la próxima semana en el teatro Municipal.

## Ballet Folclórico Nacional en el Municipal

Una de las instituciones musicales que mayores méritos ha logrado dentro y fuera del país es, sin duda, el Ballet Folclórico Boliviano, que anuncia su presentación en el Teatro Municipal para los días viernes 20 y sábado 21.

En las funciones de referencia será estrenado un cuadro coreográfico que representa al folclor de Tarija titulado "Erkes, cajas y violines" donde se podrá apreciar las danzas tradicionales como la Rueda, Cueca y Chacarera. También se incluirá las coplas chapacas en medio del sonido de otros instrumentos nativos como la caja y la caña.

El espectáculo tendrá una duración aproximada de dos horas, en las cuales será fácil apreciar esa riqueza de nuestras danzas, el vesturio de creaciones tan personales, la coreografía que es fruto de estudios profundos sobre la música nacional, tan apreciada en el continente europeo hasta donde llegó nuestro ballet para participar

en certámenes mundiales en los que logró éxitos más allá de lo esperado. La presencia boliviana en 35 festivales internacionales además de 400 representaciones en poblaciones menores de países del viejo mundo, son reflejo de los alcances de este conjunto.

El repertorio que se presentará la semana próxima comprenderá seis cuadros coreográficos: Wayllunka cochabambina, Ancestros potosinos, Tradición chuquisaqueña, Fiesta de negros, Alegria cambia y las mencionadas danzas chapacas. El acompañamiento musical estará encomendado a dos conjuntos vinculados a estas actividades artísticas: Taypi Kula y Grupo Femenino Bolivia.

Para el mes de octubre se anuncia la presencia del Ballet Folclórico Nacional en la ciudad de Sucre donde participará en el Festival Internacional de la Cultura.

## Obras de los padres del Renacimiento serán exhibidas en Museo Nacional de Arte

La Embajada de Italia y el Museo Nacional de Arte auspiciarán la exposición de "Los padres del Renacimiento", la misma que será inaugurada el próximo jueves 19 en las instalaciones del Museo, calle Comercio y Socabaya.

La muestra comprenderá 22 paneles fotográficos a color y en blanco y negro que reproducen las obras más representativas de Brunelleschi, Masaccio y Donatello considerados padres del Renacimiento italiano.

Tomando como punto de partida la ciudad de Florencia en el siglo XV la nueva relación entre hombre y naturaleza dan inicio a una nueva expresión del arte.

Brunelleschi expresa en lo arquitectónico la transformación del arte, desde el gótico a la voluminosis y a la profundidad que constituye un pasaje revolucionario respecto al mundo antiguo. Se cruzan, así, las etapas más significativas de aquel descubrimiento artístico desde la planta octogonal de la cúpula del Duomo de Florencia a la Basílica de San Lorenzo, a la tumba de los Medicis, al Hospital de los "Innocenti" que representa una síntesis madura de arquitectura y urbanística en la reciprocidad de espacios abiertos y cerrados de vacíos y de llenos.

Masaccio Representa en la pintura lo que Brunelleschi ha sido en la arquitectura, una nueva concepción del espacio que se manifiesta en una volumetría articulada en profundidad y en un plasticismo en expresión. Se puede tomar como ejemplos el Político de Pisa en su unión espacial y síntesis dinámica y el célebre ciclo de frescos de la Capilla Brancacci que Masaccio realizó con Masolino.

Con Donatello, los principios renacentistas de la construcción perspectiva se aplican por primera vez en un relieve escultórico. En el tabernáculo de San Giorgio, en el Orsanmichele, en las fosas del

Baptisterio de Siena, en las que aparece la técnica de aplastación, se observa el pasaje desde la vieja visión gótica más conocida, el David de bronce. Donatello consigue una síntesis orgánica en que la energía se expresa en ritmos ágiles acentuados por el claroscuro, lo

que es posible admirar en varias de sus obras.

Esta es una síntesis sobre los maestros renacentistas Brunelleschi, Masaccio y Donatello, de quienes se ofrecerá la mencionada muestra que está llamada a constituirse en atracción para el público.



ELSA QUINTANILLA presentará a partir del martes una muestra de sus recientes creaciones plásticas. La artista nacida en Caracas, tiene nacionalidad boliviana y presentó otras exposiciones en diferentes galerías de La Paz.

## Diálogo con los Trabajadores de la Cultura

### Es preciso coordinar acciones entre Ejecutivo Municipal e IBC

Se cumplió la segunda semana de diálogo con los trabajadores de la cultura, propiciado por el Concejo Municipal de La Paz, a través de la Comisión de Educación y Cultura.

Como resultado concreto, se logró el compromiso por parte del IBC y la ciudad Comisión, para promover la firma de una Carta de Intenciones entre este último y el Ejecutivo Municipal. Carta que sentará las bases de un trabajo coordinado entre ambas entidades, para la defensa del patrimonio de nuestra ciudad, realización de actividades conjuntas, coordinación en la concesión de los espacios para las prácticas culturales y/o artísticas.

Esta conclusión surgió a raíz del intercambio de ideas que se produjo entre los organizadores y autoridades del Instituto Boliviano de Cultura (IBC), el Centro de Arte y Comunicación y las Carreras de Arte y Turismo de la Universidad Mayor de San Andrés.

En la oportunidad se habló de la falta de coordinación entre el IBC y la Casa Municipal de Cultura. Fue Luis Pardo, Director de Planificación de la primera institución, quien se refirió a este aspecto como uno de los principales obstáculos que evitan se cumpla una labor efectiva en pro de la cultura en nuestro medio. Se dijo también que la carencia de presupuesto adecuado impide al IBC un buen desempeño, pues apenas si se puede cubrir gastos administrativos.

A su turno, Roberto Aviles, representante del Centro de Arte y Comunicación y Benedito Alza, de la Carrera de Artes Plásticas, plantearon la necesidad de contar con mayores espacios para la práctica cultural de quienes están en la etapa de formación. Ambos coincidieron en señalar que existe discriminación por parte de los que administran los espacios municipales, obli-

gando a una verdadera odisea a quienes buscan un lugar para trabajar. Es necesario, afirmaron, que las autoridades municipales tengan mayor sensibilidad y comprendan que se debe democratizar el uso de dichos espacios.

#### POR LA LEY DE CINE

Antes de asistir a la concentración frente al Palacio Legislativo, el día jueves, los trabajadores de la imagen se reunieron con los organizadores del foro-taller, pidiendo claramente a la Alcaldía Municipal que se pronuncie con respecto a la Ley del Cine, que en este momento es asunto prioritario.

Este foro-taller que reúne a todos los sectores del ámbito cultural, se desarrollará hasta el 3 de octubre, en sesiones que se cumplen en el Tambo Quirquincho. Al final, todos los aportes serán recogidos en una publicación que será una base de referencia obligada para la definición de futuras políticas culturales regionales.

## Nuevo director de organismo para difusión del español

Madrid, 13 sep (EFE).- Nicolás Sánchez-Albornoz, nombrado hoy director del Instituto Cervantes, organismo para la difusión de la lengua española en el mundo, dijo que la adecuación de centros de enseñanza y la implantación de sedes en Estados Unidos son los objetivos que considera prioritarios en su futura gestión.

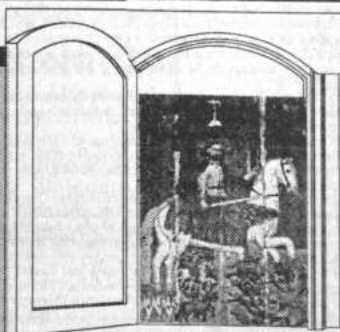
Este catedrático de 66 años, hijo del historiador Claudio Sánchez-Albornoz, y que desde hace 48 años reside en Nueva York, fue nombrado hoy para el cargo por el Gobierno español. Después de lamentarse por el "mal momento de recortes económicos del Gobierno" de España, Nicolás Sánchez-Albornoz mostró su interés por difundir no sólo el idioma español, sino, además, todo lo que significa su cultura y civilización, "en la que -señaló- incluimos al mundo latinoamericano".

## Cartel oficial del V Centenario

Miami (EEUU), 13 sep (EFE).- El Comité estadounidense del Quinto Centenario del Descubrimiento de América presentó anoche el cartel oficial para las conmemoraciones de ese acontecimiento histórico que se celebrará en el Gran Miami.

Al presentar el cartel, obra del artista cubano Carlos Benítez, el director del Comité, Eloy Vázquez, dijo que Miami, que muchos consideran el puente entre las Américas, será la ciudad donde se celebrarán los actos más coloristas en las celebraciones de un año de duración que comenzarán el 1 de octubre próximo.

En el cartel de Benítez aparecen dos arcos representativos de la época colonial. En el de la derecha se encuentran las tres embarcaciones de Cristóbal Colón y en el de la izquierda aparecen los edificios más característicos de Miami.



Café concert en el ICI  
Festival de Cine en Venecia  
Temporada de Ikebana

- \* Pinturas de Ricardo Carpani
- \* Cuatro novelas latinoamericanas en busca del premio Galdós
- \* Festival universitario de video

Potosí:

# Fueron hallados restos momificados del Siglo XVII en templo de San Cristóbal

POTOSÍ, 12 (ANF).- Varios restos humanos y dos momias presumiblemente del Siglo XVII fueron hallados durante los trabajos de restauración que se efectúa en el templo de San Cristóbal.

Las momias presentan un considerable estado de conservación pese al tiempo transcurrido y fueron desenterrados casi en forma intacta, según explicó el encargado de obras de dicho templo, Víctor Colque Rojas.

Una de las momias presenta una posición de espalda, hecho que hace suponer que fuera enterrado así puesto que conserva visiblemente las manos hacia atrás, notándose que pertenece al sexo masculino.

La segunda presenta un mejor estado de conservación puesto que muestra sus cabellos casi intactos y una vestimenta que corresponde a una niña menor de edad.

"Este hecho nos muestra la riqueza cultural y arqueológica que poseen los distintos templos que

paralelamente vienen siendo restaurados por la Corporación de Desarrollo Departamental, destacó la directora regional del IBT, Madeline Gómez de Buhezo.

Estas momias así como otros restos humanos fueron desenterrados de la parte baja del coro del templo de San Cristóbal, dijo Víctor Colque quien subrayó la sorpresa de los trabajadores ante este hallazgo.

"La Corporación de Desarrollo efectuará en las próximas horas un análisis detallado de estos restos para luego ser transferidos a la Casa Nacional de Moneda, tal como se hiciera el año pasado con similar hallazgo en otro templo" subrayó el relacionador público de la entidad de desarrollo, Roger Rivero.

Al igual que en la mayoría de los templos que posee Potosí, estos hallazgos motivan una serie de interrogantes sobre la forma y causas en que fueron enterrados siglos atrás.

## Sociedad Filarmónica de Tarija

Ha despertado amplia expectativa en los círculos culturales de esta ciudad, la creación de la "Sociedad Filarmónica de Tarija" que apoyará la difusión de la cultura en sus diversas manifestaciones.

La directiva de esta organización fue oficialmente posesionada por el alcalde municipal William Bluske Castellanos y está constituida de la manera siguiente: Presidenta María Eugenia Thaine de Pérez; vicepresidente Cimar Aguirre; secretario general Cerezo Sossa; pro secretario, Amparo de Romero; secretaria de actas; Beatriz de Salas; vocales, Carlos Avila, Claude y Marcelo Paz Camponovo; presidentes de comités Fernando Paz, Ana Ibbette de Barzón, Virginia de Virretra, Jhilmil Hoyos, Rosa Elena Reyes Ortiz de Trigo, Eduardo Trigo y Erick Rojas.

En el acto de posesión se destacó, en forma especial, la labor desplegada por la señora María Eugenia Thaine de Pérez quien ha trabajado tesoneramente para la creación de esta nueva institución y para la concreción de sus primeras actividades.

## Temporada de Ikebana

Con el auspicio de radio Nueva América en este mes se llevará a cabo la "Temporada Artística Floral" de Ikebana, que consistirá en un ciclo de conferencias sobre arte floral y un curso teórico práctico, a cargo de la experta Delia Luz

La primera disertación se efectuará el próximo martes 17 con el tema "Bolivia y el Ikebana". El miércoles 18 se llevará a cabo otra conferencia sobre los principios básicos e historia del Ikebana, significando de las flores y composición de un arreglo. El jueves 19 se hablará sobre las diversas escuelas japonesas, estilos varios de la escuela OHARA. Las conferencias se realizarán a las 16:00 horas en el auditorio de Radio Nueva América (Calle Indaburu esquina Junín). La entrada es libre.

Continuando con esta Temporada, se inician las clases teórico-prácticas de Ikebana a partir del martes 24 de este mes. Las inscripciones se reciben en la secretaría de la radio.

## Cuadro encontrado en España no pertenecía a Goya

Madrid, 11 sep (EFE).- Francisco de Goya no pintó el retrato hallado en Talavera de la Reina (centro de España), pero sí fue el firmante de la factura que acredita la entrega de un cuadro sobre el mismo tema, según expertos del Museo del Prado.

Con el dictamen de los expertos de la pinacoteca madrileña se pone fin al revuelo que causó la semana pasada el archivo municipal de Talavera de la Reina al anunciar el descubrimiento de un "goya" desconocido en el ayuntamiento de esa ciudad.

El archivero Mariano Rulphé basó su afirmación en el hallazgo de una factura firmada en 1808 por Francisco de Goya para certificar que había recibido el pago



"El Quijote" de Goya

acordado por un retrato del Rey Fernando VII que le encargó el municipio talaverano.

Rulphé, que también encontró un acta de la llegada del cuadro a Talavera, buscó por las dependencias del Ayuntamiento y encontró un retrato de Fernando VII, lo que le llevó a afirmar que era el correspondiente a la factura.

El cuadro fue trasladado a Madrid para que expertos del Museo del Prado, donde se encuentra la mayor parte de la obra de Goya, determinaran si fue o no obra del pintor de las "majas".

Los expertos atribuyeron el retrato a la escuela de Vicente López, discípulo de Goya, y al tiempo garantizaron la autenticidad de la factura hallada por Rulphé.

El verdadero "goya" pudo ser destruido durante la "guerra de la independencia", que comenzó en 1808, y su pérdida cubrió por otro retrato una vez concluido el conflicto, según la explicación dada por los expertos.

## Semana de la juventud

Con los auspicios de CONAJU y Espacio Portales, a partir del lunes 16 del presente mes, se realizará una serie de actos en homenaje al 21 de septiembre, "Día de la juventud".

El lunes se procederá a la inauguración de la exposición de alumnos de la E.S.B.A. y la carrera de Artes de la UMSA. Un debate sobre la Estratificación Generacional en la Artes Plásticas a cargo de artistas invitados y centros de estudiantes, seguirá con el programa el día miércoles 18. Para el viernes, las instituciones organizadoras presentarán el video "Epilogo" de Sergio Calero y Cecilia Quiroga.

Todas las actividades se llevarán a efecto en Espacio Portales (Edif. Alameda planta baja) a las 19:00 horas.



Marc Ingoglia y Philippe Mouchet, con el auspicio de la Alianza, presentan sus obras en el Socaón. La muestra comprende pinturas, las que estarán a consideración del público hasta el 27 de septiembre.

## Pinturas de Ricardo Carpani

El próximo lunes, a las 19:00 horas se procederá a la inauguración de la muestra pictórica del artista argentino Ricardo Carpani en el salón "María Esther Bailliván" de la Casa de la Cultura.

La muestra, que cuenta con el auspicio de la Embajada Argentina y la Honorable Alcaldía Municipal, permanecerá abierta hasta el 27 de septiembre.

Ricardo Carpani nació en Tigre-Argentina. En 1950 se ausentó a Europa para, radicando en París, iniciar sus estudios de dibujo y pintura concurriendo a la Académie de la Grande Chaumière. Exponer por primera vez en Buenos Aires en 1957 junto a Juan Manuel Sánchez y Mario Mollari. En 1959 funda, junto a otros pintores el "Movimiento Espartaco", realizando diversas exposiciones y actos en Buenos Aires.

Muralista, pintor y dibujante, Carpani participó en la edición de numerosos libros, es el caso de "Martín Fierro" de José Hernández con ilustraciones. "La montonera" -homaje a Felipe Varela- 8 dibujos (1966). "Carlos Gardel". "Los que están solos y esperan" -homaje a Scalabrini Ortiz- 8 dibujos (1986).

Paralelamente a su trabajo pictórico, publicó los siguientes textos: "Arte y revolución en América Latina" (1961); "La política en el arte" (1962); "El arte y la vanguardia obrera" (1964); "Estrategia y revolución" (1965); "El arte y el problema nacional revolucionario" (1975); "Nacionalismo burgués y nacionalismo revolucionario" (1986).

En su haber se encuentran más de cuarenta exposiciones individuales en muchos países de Europa y Sudamérica. De acuerdo a los datos proporcionados por la Embajada de la República Argentina, ésta es la primera muestra que presenta en Bolivia.

## Festival de Video Universitario

Como una de las actividades complementarias a la I Feria Nacional Universitaria Científica, Tecnológica y Cultural a efectuarse en nuestra ciudad del 19 al 22 de Septiembre, se realizará el Festival Nacional de Video Universitario. Este evento audiovisual se iniciará el jueves 19 con la participación de la Universidad San Francisco Xavier a las 17:00 horas. A las 20:00 horas del mismo día se presentará la Universidad Mayor de San Andrés. El viernes 20 a las 10:00 estarán los videos de la Universidad Mayor de San Simón, a las 17:00 horas los de la Universidad Tomás Frías y a las 20:00 horas los trabajos de la Universidad Gabriel René Moreno.

La última jornada del Festival se cumplirá el sábado 21 a las 10:00 horas con la presentación de los trabajos audiovisuales de la Universidad Juan Misael Saracho y a las 17:00 horas con los videos de la Universidad Técnica del Beni. La proyección de los videos de acuerdo al rol señalado se realizará en el Coliseo Cerrado de La Paz, local donde estará instalada la I Feria Nacional Universitaria.

## Cuatro novelas de América Latina optan a Premio Galdós

Madrid, (EFE).- Ochenta y dos originales, cuatro producidos en América Latina, optan a la primera edición del Premio Galdós de Novela, que está dotado con 50.000 dólares y se otorgará el próximo 20 de septiembre.

Argentina, Nicaragua y Venezuela son los países que han enviado las novelas latinoamericanas, según el jurado, Francis Jurado Jiménez.

Este premio fue creado por la tertulia madrileña "Mundo Abierto" como homenaje a Pérez Galdós y su forma de hacer novelas de las cláusulas establece que "el jurado valorará de manera especial, la temática española; el carácter crónico de los argumentos así como el sentido popular de la prosa".

La limitación estilística que dicha cláusula implica es defendida por Jurado Jiménez, el cual manifestó que con ello han pretendido preservar esa línea maestra de la novelística española que resalta a Galdós y que parece estar en vías de extinción. Se trata de preservar algo lo nuestro.

El jurado está integrado por miembros de la tertulia "Mundo Abierto", que se define como "un grupo de amigos preocupados por fomentar la cultura".

"Mundo Abierto" está formada por gentes de muy diversas profesiones, entre ellos un torero y un modisto.

Los nombres, tanto de los componentes del jurado como de los escritores que se presentan a este galardón, que no podrá ser declarado desierto, permanecerán secretos y sólo será revelado al ganador.

Jurado Jiménez aseguró que la edición de la novela participará a cargo de la propia tertulia, y es previsible que pueda lista para el acto de entrega del premio, previsto para el 20 de noviembre.

## Fondo Mundial para la Naturaleza cumplió treinta años de existencia

Gland (Suiza), sep (EFE).- El Fondo Mundial para la Naturaleza (WWF) celebró el miércoles el 30 aniversario de su creación en un momento clave para hacer consciente a la opinión pública mundial del deterioro ecológico del planeta.

Nacido con el objetivo de preservar las especies en peligro de extinción, hábitats y biotopos, las actuales áreas de acción del WWF se han ampliado para tratar de cubrir y solucionar los problemas del medio ambiente en todo el mundo.

El WWF insta a las instituciones dedicadas a preservar y proteger el medio ambiente a que aporten ideas, soluciones y los medios necesarios para resolver los problemas ecológicos "correctamente y con profesionalidad", ya que, de lo contrario, "corren el riesgo de perder la credibilidad".

En relación con la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medioambiente y Desarrollo (UNCED), que se celebrará el próximo mes de junio en Río de Janeiro, el WWF opina que "es difícil evaluar la misma, ya que se trata de una gran reunión entre organizaciones no gubernamentales y gobiernos que intentará ofrecer perspectivas futuras para el medio ambiente".

"Pedimos soluciones concretas, no declaraciones teóricas, y esperamos que la UNCED conciba sistemas de ayuda a los países en desarrollo para la conservación de su medio ambiente", subraya.

El WWF, implantado en 28 países y con más de cuatro millones de miembros, invirtió en los últimos diez años 567 millones de francos suizos (unos 378 millones de dólares) en más de 5.000 proyectos de desarrollo.

Además, el Fondo está comprometido en la formulación de políticas destinadas a sensibilizar a la opinión pública, a los políticos y a los centros financieros y de negocios sobre los problemas ecológicos de la tierra.

credibilidad".

En relación con la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medioambiente y Desarrollo (UNCED), que se celebrará el próximo mes de junio en Río de Janeiro, el WWF opina que "es difícil evaluar la misma, ya que se trata de una gran reunión entre organizaciones no gubernamentales y gobiernos que intentará ofrecer perspectivas futuras para el medio ambiente".

"Pedimos soluciones concretas, no declaraciones teóricas, y esperamos que la UNCED conciba sistemas de ayuda a los países en desarrollo para la conservación de su medio ambiente", subraya.

El WWF, implantado en 28 países y con más de cuatro millones de miembros, invirtió en los últimos diez años 567 millones de francos suizos (unos 378 millones de dólares) en más de 5.000 proyectos de desarrollo.

Además, el Fondo está comprometido en la formulación de políticas destinadas a sensibilizar a la opinión pública, a los políticos y a los centros financieros y de negocios sobre los problemas ecológicos de la tierra.

## Festival de teatro en España

Las Palmas de Gran Canaria, (EFE).- La cuarta edición del Festival de Teatro Tres Continentes, que se celebrará del 1 al 10 de septiembre, reúne a grupos de diez países de América, Europa y África en Agüero de la isla de Gran Canaria.

Por vez primera, el Festival este año actividades paralelas entre los directores de compañías participantes, la presentación de un documental sobre teatro y muestra de libros, audiovisuales sobre la paz, la IIIª Tercer Mundo.

Compañías de teatro de Argentina, Venezuela, Benin, Costa Rica, Togo, Argentina, varias regiones españolas (Navarra y Canarias) representarán como "Turbulencias", "El Mariela Romero", "La Historia" o "Juegos a la hora de la siesta".

Además habrá un ballet para niños, a cargo de la "Titeres Gabriel Castilla" de

La experiencia teatral en anteriores buena acogida en canario, y se ha consolidado en España y en Latinoamérica, responsable de Cultura de Antonio Lozano.



El trío "Ars Nova" compuesto por músicos bolivianos, se presentó en el Salón de los Navegantes de la Casa de España, donde interpretaron a compositores clásicos.

## Faro a Colón, en etapa final de construcción

Por Joaquín Suero Santo Domingo, (EFE).- El Faro a Colón, proyecto ideado hace 136 años bajo cuyo haz luminoso en forma de cruz reposarán los restos del descubridor, está listo para inaugurarse en la capital dominicana, cuyos habitantes ni siquiera pronuncian el nombre del almirante, por creerlo de malaguro.

"El Faro", como popularmente se le llama sin mentar a Cristóbal Colón y cuando se hace es como Almirante o Descubridor, para evitar el influjo mágico que se le atribuye, se alza sobre el parque Mirador del Este, en la margen oriental del Río Ozama, de suerte que es visto en la mayor parte de Santo Domingo.

Es un enorme y sobrio monumento fúnebre en forma de gigantesca cruz, que cuando se inaugure el 12 de octubre de 1992, con la probable presencia del Papa Juan Pablo II y los Reyes de España, emitirá un haz luminoso en forma de crucifijo.

La idea de la construcción partió del dominicano Antonio del Monte y Gajada, autor de un libro sobre la Historia de Santo Domingo editado a mediados del siglo pasado.

El historiador abogó porque "toda la América a la vez" proclamase "que gloria del descubrimiento pertenece a Colón" y propuso la erección de "la estatua que reclama ya su memoria, en el lugar más visible y ostentoso del continente".

"Esta estatua un Coloso como el de Rodas", propuso Del Monte en esa obra. En un concurso internacional celebrado en dos etapas, una en Madrid en 1929 y la otra en Río de Janeiro en 1931, se escogió como ganador del proyecto monumental al arquitecto inglés J.L. Gleave.

Gleave dijo que su diseño lo inspiró el mismo Cristóbal Colón, quien solía ir a sus compañeros en la aventura americana: "Pongan cruces en todos los caminos y senderos, para que Dios los bendiga; esta tierra pertenece a los cristianos; el recuerdo de esto debe conservarse al través de los tiempos".



Silvia Peñaloza presenta una muestra de pinturas y dibujos en el Museo Nacional de Arte.



## Arte y Cultura

**LA PRINCESA QUISWARA.** - Hoy a las 15:00, se presenta esta obra de teatro y marionetas para niños, en el Paraninfo universitario.

**FOTOGRAFIA.** - "La magia de los Andes" se llama la exposición que presentan ocho artistas de la luz en el Salón "Antonio de la Cruz" de la Casa Municipal de Cultura y que concluye el día 15.

**FESTIVAL FOLKLORICO DE PROMOCIONES.** - Mañana en el salón del Instituto Americano, se cumplirá la primera versión de este festival con las promociones 91 de los diversos establecimientos. Estarán además grupos como Kollamarca, Norte Potosi y los.

**UN PARAGUAS BAJO LA LLUVIA.** - Obra de teatro que Ninón de la Rosa presenta hasta mañana en el Teatro Municipal, en las noches que se inician a las 19:30.

**ARTES COLONIAL.** - De Ariel Mariaca, es el tema de la exposición que este artista presenta en la Galería "Puerta del Sol" hasta el día 15.

**HOMENAJE A ENRIQUE FINOT.** - La Academia Boliviana de la Lengua rendirá un homenaje a Enrique Finot, este lunes a las 19:00 en el Salón de la Academia de Ciencias de Bolivia (Av. 16 de Julio 1732).

**CENTRO RAUL SALMON.** - Este centro cultural propicia la exposición pictórica de Gama Cumpi, a inaugurarse el lunes a las 19:00.

**SEMANA DEL LIBRO Y CULTURA DE MEXICO.** - Se inaugurará mañana a las 18:45, con un acto a realizarse en el Salón de Honor de la Academia Boliviana de Historia Militar.

**BALECONES LIMENOS.** - La Galería "Puerta del Sol" del Hotel La Paz presentará desde el 17 de este mes, una muestra artística con pintores contemporáneos y balecones limeños, propiciada por la Embajada del Perú, Galería "América 92" y el Banco de la Nación.

**SCREENING DE CANAL 11.** - Este martes a las 16:45 se realizará la presentación de lo que constituirá la nueva programación de Canal 11, en la suite presidencial del Hotel Presidente.

**"CONTRATAPA".** - El directorio de este nuevo medio informativo semanal, hará la presentación oficial el miércoles 18 a las 19:00 en la Asociación de Periodistas de La Paz (c. Comercio 1048).

**"POR UNA BOLIVIA DIFERENTE".** - Libro coeditado por CIPCA-ISA-HISBOL, que será presentado el miércoles 18 a las 19:00 en el Paraninfo Universitario Monoblock de la UMSA.

**TEATRO COLEGIAL.** - Del 18 al 25 de septiembre se realizará el Festival Intercultural de Teatro "Indivisa Manen", en el teatro "La Salle" (La Florida).

**EL RAMIRO BELTRAN.** - Será recibido como nuevo miembro de número de la Academia Boliviana de la Lengua, este jueves 19 a las 19:00 en el salón-auditorio de la Asociación de Periodistas de La Paz (c. Comercio 1048).

**EXPOSICION RETROSPECTIVA.** - Del fallecido artista boliviano Humberto Jaimes Zuna, se presentará en el Salón de Exposiciones de la Embajada de México.

**EL SOCAVON.** - Presenta la exposición de dos artistas franceses Marc Ingolia y Philippe Mouchet, hasta el 11 de octubre. Tiene auspicio de la Alianza Francesa.

**HANDAL CENTER.** - Ofrece un espacio para la realización de los culturales. Desde el lunes próximo y hasta fin de mes, pondrán sus obras los pintores Oscar Tintaya, Jeremías, Julio Utrilla y Rubén Calderón.

**FESTIVAL DE TEATRO.** - Las inscripciones para el I Festival de Teatro en los Barrios "Julio de la Vega", cierran este 20 de septiembre. Se reciben en Ghana (C. Landeta 522 esq. c. 23 de Arce).

**ABRACADABRA.** - Hasta el 2 de octubre se presenta en esta galería-restaurant (Av. Ballivián 989-Calacoto), la exposición de fotografías de Savino Pinto, Omar Trujillo, Jenny Gruenberger, Jaime Pérez y Mauricio Bayro.



## Cines

**MONJE CAMPERO**  
Tel. 323333

Matinée Hs. 15:30, Tanda Hs. 18:00 y Noche 21:30 TERMINATOR  
OFICIO FINAL y además Mundo al Instante.

**16 DE JULIO**  
Tel. 377099

Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 18:00 y Noche Hs. 21:30 ALICE  
mayores 14 años

**6 DE AGOSTO**  
Tel. 362556

Matinée Hs. 15:45 Tanda Hs. 18:00 y Noche Hs. 21:30 ESPÍA  
POR ERROR

**UNIVERSO**  
Tel. 342660

Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 18:00 y Noches Hs. 21:15 CORRE  
DEL MUNDO y el Mundo al Instante

**MONUMENTAL ROBY**  
Tel. 362135

Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 18:30 y Noches Hs. 20:30 LA NACIÓN  
CLANDESTINA y el Mundo al Instante

**MEXICO**  
Tel. 351205

Matinée doble Hs. 14:45 y Tanda  
doble Hs. 18:45 EL COYOTE  
EMPLUMADO y ASES DEL COM-  
TRABANDO

**CINEMATECA BOLIVIANA**  
Tel. 325346

Matinée Hs. 16:00 y Tanda Hs. 19:30 MATADOR y Mundo al Instante.

**SCALA**  
Tel. 323535

Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche 21:30 CUANDO  
LLEGA LA TARDE (mayores 21  
años) y Mundo al Instante

**MADRID**  
Tel. 357174

Matinée Hs. 15:30 doble JUE-  
GO PELIGROSO - VIOLENTO  
EXTERMINADOR Tanda Hs. 18:45  
JUEGO PELIGROSO - VIOLENTO  
EXTERMINADOR y EL COMANDO  
DEL DRAGON



### PRIMER AÑO

Jemil Alejandro Montecinos Céspedes, simpático niño que hoy apaga su primera velita rodeado del inmenso amor de sus papitos Alejandro y Margarita, quienes ofrecerán a su pequeño mundo social un té piñata, cotillón en su domicilio particular. ¡Felicidades Jemilcito!

**IMPERIO**  
Tel. 340451

Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 18:30 KID EL CAMPEON - EL HIJO  
DEL DRAGON

**CENTER**  
Tel. 324271

Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 18:30 EXTRANAS CRIATURAS - LA  
FURIA CIEGA DE BRUCE LEE y  
HELGA

**MIRAFLORES**  
Tel. 353842

Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:15 LA GATA DE CALLEJON y el  
Mundo al Instante

**MURILLO**  
Tel. 352647

Matinée Hs. 14:40 y Tanda Hs. 18:40 doble TORTUGAS NINJA I y  
TORTUGAS NINJA II

**BUSCH**

Matinée y tanda doble AMAZONAS  
CONTRA SUPERHOMBRES y  
LABIOS MORTALES

## Competitividad informativa de la TV en Rusia

**Moscú, 13 sep (EFE).** - La televisión soviética ha comenzado una nueva era de competitividad informativa, en la que se atenderá a las normas de la más alta objetividad, dijo hoy, viernes, el nuevo director de la televisión soviética, Yegor Yakovlev.

Yakovlev anunció en una reunión con periodistas extranjeros que los presidentes de la URSS y de Rusia, Mijail Gorbachov y Boris Yeltsin, respectivamente, firmaron ayer un acuerdo sobre el reparto de los bienes del arte soviético.

El nuevo director de la televisión soviética, nombrado por Gorbachov hace dos semanas, informó asimismo de que la televisión rusa, que ya utiliza el segundo canal, compartirá el cuarto con el ente soviético.

Las ciudades de Moscú y San Petersburgo también contarán con sus propios canales, dijo Yakovlev, el antiguo director del periódico "Novedades de Moscú" que se encargó de la televisión soviética después del fracaso del golpe de estado del mes pasado.

Para la televisión soviética se establecerá un Consejo de Garantías, compuesto por personajes de gran prestigio, que garantizarán la independencia de la compañía.

## Hoy se conocerán los resultados del Festival de cine en Venecia

**Venecia (Italia), 13 sep (EFE).** - En una prolongada reunión, el Jurado de la 48 edición del Festival de Cine de Venecia debate desde el jueves los premios que asignará mañana, sábado (hoy), como cierre de la "Muestra Internacional de Arte Cinematográfico".

Presidido por Gian Luigi Rondi, crítico de cine, ex director del Festival y católico militante, el Jurado está integrado además por James Belushi (actor), John Boorman (director), Silvia D'Amico (productora), Michel Ciment (crítico), Moritz de Hadeln (director del Festival de Berlín), Naüm Kleiman (historiador de cine), Pilar Miró (directora) y Oja Kodar (esculora).

Hasta el jueves por la noche, el "León de Oro" de la Muestra se lo llevaba el portugués Manoel De Oliveira por "A Divina Comedia", pero este filme, que Rondi estaba empeñado en hacer triunfar, parece haber cedido el paso a "Urga", del ruso Nikita Mijailkov, un premio prácticamente "anunciado" desde que se visionó en Venecia. Y esto no sólo por la calidad del filme, sino también por la oportunidad de subrayar la defensa de la democracia que Mijailkov defendió en Rusia, fusil en mano, durante los "Tres días de Moscú".

De Oliveira no se quedará con las manos vacías, según los comentaristas, pues tiene dos posibilidades aún: o el Gran Premio Especial del Jurado, o un León de Plata. Una circunstancia que hasta última hora de hoy compartía con el chino Zhang Yimou, por su película "Linternas Rojas".

Los tres Leones de Plata que el reglamento permite asignar tienen también un candidato en "The fisher king" (El rey pescador), dirigida por Terry

Gilliam e interpretada por Robin Williams y Jeff Bridges. En la "rosa" de cinco nombres posibles para cinco premios (un León de Oro, tres de Plata y un Especial del Jurado) que circulaba hoy hay que añadir "Grito de piedra", de Werner Herzog, y "Prospero's books", de Peter Greenaway, autor que dividió a los diez miembros del Jurado en dos partes irreconciliables.

Tres son los actores en liza por la "Copa Volpi": Gianmaria Volonté ("Una storia semplice"), sir John Gielgud ("Prospero's books"), que al adjudicarse el premio al Mejor Actor podría contentar a los jurados que a toda costa quieren incluir a Greenaway en la lista de premiados, y Steven Waddington, que en "Edward II", de Derek Jarman interpreta al monarca inglés homosexual, según los versos de Christopher Marlowe.

La revista especializada en cine "Ciak" eligió ya, oficialmente, a Vittorio Mezzogiorno, actor italiano por su interpretación en "Grito de piedra", filme al que el Jurado de la Selección Oficial puede otorgar la "Oseña" a la Mejor Fotografía, firmada por Rainer Klausmann y Herbert Raditschnig.

Al parecer, no hubo dudas a la hora de discutir el nombre de la mejor actriz: el único que circula es el de Glenn Close, protagonista de "Meeting Venus" (Encuentro con Venus), dirigida por el excelente Itzan Szabo.

Anticipos y conjeturas que serán desvelados mañana (hoy), durante la ceremonia de concesión de premios, que se realizará en Plaza San Marco, emitido en directo por "Eurovisión", y en la que la actriz Monica Vitti vestirá las galas de la anfitriona, acompañada por el presentador Pippo Baudo.

## Triste velada de café concert en el ICI

Debo confesar que este comentario sobre la obra de café-concert titulada "Unidos por la distancia, pero separados por el mismo idioma", lo escribo con grandes lagunas sobre el espectáculo, ya que desde donde estuve ubicada, junto a la mayoría del público, sólo vi algunas cabezas de los actores, debiendo contentarme con imaginar el resto.

Porque además de que el show programado para las 19:30, comenzó con notable retraso, muy pronto el público que colmó el local se dio cuenta de que por la disposición de las mesas ubicadas frente al escenario, pero sobre un mismo plano, muy poco o nada se podría apreciar la excepción de los de adelante por supuesto).

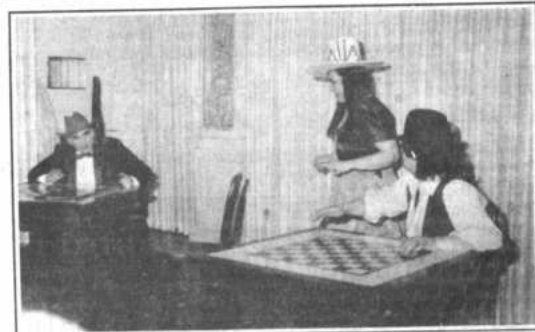
Pero, pese a todo comenzó la obra compuesta por "squetches" cortos, que según los anuncios previos, iban a demostrar la incomunicación humana aun cuando se hable el mismo idioma.

Tres actores cumplieron su trabajo: Maritza Wilde, Agustín "Cacho" Mendieta y Guido Arce, este último responsable de la puesta en escena, con bastante mediocridad. Lo único rescatable fue la habilidad como mimo de Mendieta que se aprovechó para hacer reír y el texto de uno de los "squetches" que leyeron Arce y Wilde, imitando a dos presentadores de noticias de la televisión. Y esto último tuvo mucho de "chispa" sólo por el texto pero no como actuación, tanto que si lo recuerdo es porque lo escuché pero no pude ver qué hacían ambos actores.

Los otros números trataron de

las distancias que crea el lenguaje. Ya sea que se trate del mismo idioma -el español-, pero con los giros que adopta en cada país y región, provocando dificultades en la comprensión; o lo que debe enfrentar una persona que habla un idioma distinto al español, en un lugar como Cochabamba, donde no sólo se habla español sino que se intercala infinidad de vocablos en quechua.

Luego hay una serie de historias ligadas entre sí que demuestran la incomunicación en una pareja que desde el principio parte de la mentira -por el simple hecho de seguir la corriente-, que en el matrimonio sigue sin entenderse, que se lo transmite a sus hijos por la falta total de diálogo y así sucesivamente.



Sobre algunas otras historias no puedo decir nada por la razón citada al principio. Lo que es una buena idea está mal planteada y no muy bien actuada. Los diálogos son pobres y muy forzados por momentos, lo que no deja de extrañar en personalidades del teatro nacional como es el caso

Maritza Wilde.  
Para confirmarlo basta decir que de lo lleno que estaba el salón al principio, en el intermedio un buen porcentaje del público se fue.

Mabel Franco O.

# LA DESNUTRICIÓN



Una voz de  
**ALARMA**  
para todos

**Desnutrición crónica  
vs.  
Educación**

**Indices bajos de nutrición  
Población infantil desnutrida**

El domingo en:

**PRESENCIA**  
reportajes

**PRESENCIA**

## HISTORIETAS

el detalle que faltaba



justo y franco



bugs bunny



bombolo



## CRUCIGRAMA DE HOY

Por Luis Campos

HORIZONTAL

- 1 Michá; minia  
5 Fardo; bulto  
9 Antilope  
13 Impulso  
14 Vagabundear  
15 Patria  
16 C. de  
17 Argentina,  
18 Esteban  
19 Division  
20 teatral  
21 Porfiada  
22 Guardarropas  
23 Lugar comunal  
24 de pasto  
25 Defuncion  
26 Conforme a la  
27 dogma  
28 Fuente de  
29 energia  
30 atómica  
31 Tiene abuelo  
32 "El  
33 Principe"  
34 (Bordin)  
35 18-Horiz. en  
36 Broadway  
37 Canal para la  
38 bomba: Mar.  
39 Tela de  
40 algodón  
41 Alero  
42 Profesion:  
43 suf.  
44 Actor  
45 Guinness  
46 Aleación  
47 comun  
48 Surgian  
49 Gustosos;  
50 apetitosos  
51 Agata fina  
52 Altorrentes

VERTICAL

- 1 Actor Will  
2 Levante  
3 Comarca;  
4 distrito  
5 Historieta;  
6 relato  
7 Dos  
8 En América  
9 C., disgusto  
10 7 A orillas del  
11 Nilo, El  
12 Pres.  
13 argentino  
14 Pedro  
15 Eugenio  
16 Separa  
17 10 Conciuda-  
18 danos;  
19 compatriotas  
20 Junco o  
21 Guizar  
22 Los que están  
23 ahí  
24 Mirelo  
25 "La  
26 negra"

SOLUCION ANTERIOR

LAMAS ECTO MISA  
ADUFE SRAS ARAR  
TREFE PELE LANG  
HABA RECIAMENTE  
LINARES ACIAL  
CLERIGO MALO  
LOREN CALENTAR  
ANI GALANIA RIE  
CIANUROS BRIDA  
UNEN POLACAS  
LEIDO GROSIERO  
INSISTIERA ELES  
SELL OTTO AZORA  
ARAL PUAS LAGAR  
SOSO EDNA ASOLA

(Isela Vega)  
21 Aire, en  
22 Fairfield  
23 Rel. al eje  
24 Bueles;  
25 sortijas  
26 Inundación  
27 C. de México  
(Guerrero)  
28 Actriz  
29 Moorehead  
30 Volador  
31 Distintos  
32 Premio de  
33 José Ferrer  
34 C. de Chile  
(Colchagua)  
35 Dormida,  
36 yacente

9 10 11 12  
15  
18  
21  
30 31  
35  
38  
41  
54 55 56  
62  
65

## El tiempo (boletín meteorológico)

Día miércoles 11 de septiembre de 1991

TEMPERATURAS PRONOSTICADAS

|                  | MAX  | MIN  |
|------------------|------|------|
| Cobija           | 32.5 | 19.0 |
| Riberalta        | 33.0 | 21.0 |
| Rurrenabaque     | 32.0 | 18.0 |
| Trinidad         | 33.0 | 20.5 |
| S. I. de Velasco | 35.0 | 17.0 |
| Santa Cruz       | 30.0 | 20.5 |
| Cochabamba       | 28.0 | 5.0  |
| Sucre            | 23.0 | 4.5  |
| Camiri           | 36.0 | 13.5 |
| Potosí           | -    | -4.0 |
| Charaña          | 15.0 | -7.0 |
| Oruro            | 17.0 | -9.5 |
| Puerto Suárez    | 33.0 | 18.0 |
| Tarija           | 29.5 | 6.0  |
| Yacuiba          | -    | 13.5 |
| La Paz           |      |      |
| Zona Central     | 19.0 | 3.0  |
| El Alto          | 16.0 | -4.0 |

## PRONOSTICO PARA HOY

**CIUDAD DE LA PAZ.** - Presentará cielo despejado a poco nuboso, vientos débiles del OESTE, temperaturas sin cambio apreciable.

**BENI.** - Presentará cielo parcialmente nuboso a ocasionalmente nuboso después del medio día vientos del cuadrante NOROESTE sin cambio en las temperaturas

**ALTIPLANO.** - Presentará cielo despejado a parcialmente nuboso, vientos del OESTE débiles temperaturas sin cambio apreciable.

TEMPERATURAS PRONOSTICADAS

CIUDAD: MINIMA: 4 °C  
MAXIMA: 19.0 °CEL ALTO: MINIMA: -3 °C  
MAXIMA: 16.0 °C

## Oficinas de Air France en Bolivia

Bolivian Travel, agentes generales de Air France en Bolivia, inauguró sus nuevas oficinas en el edificio San Pablo, al cumplir Air France 58 años de vida aerocomercial, contando entre sus éxitos el haber sido la primera línea aérea en incorporar al servicio comercial el uso de aviones a reacción (jet) con sus legendarios Concorde en 1969 y también la primera línea en utilizar naves supersónicas, como el Concorde en 1976.

Con ambos motivos, Bolivian Travel ofreció una degustación de buenos vinos franceses donde sus anfitriones Guy Coutand y Oscar Alcocer aprovecharon la "oportunidad" para presentar al mercado de agencias de viajes y medios de comunicación a Jean Claude Estampes, Representante de Air France para Perú y Bolivia.

Oscar Alcocer, Jean Claude Estampes y Guy Coutand



## Leones Leonas activadas

El Club de Leones "La ganizó un aplaudido de los delos, como marco de la de la Señoría Club de la Paz" y que representará en el festival de la Primavera ciudad de Trujillo, Perú, tuvo lugar en el Club de Leones.

Por otra parte hoy en ceremonia se hará entrega de carta constitutiva del Club de Leones "Juana Azurduy de Alvarado" fundado en La Paz el pasado mayo.

Se trata del "primer club de leones femenino de la ciudad de La Paz" que amplía su liderazgo de la mujer de la Asociación Internacional de Leones. El acto tendrá lugar a las 19.30 en el Hotel Gloria.

## servicios

## Teléfonos de urgencia

PRESENCIA, Tels. 372340-44;  
DIRECCION NAL. DE INVESTIGACION, Tel. 356124;  
ESTACION CENTRAL, Tel. 353510 - 352510;  
BUSCAMOVIL, Centro Maestra Tel. 320644;  
INSTITUTO NACIONAL DE FARMACO-DEPENDENCIA (INIF), Tel. 356484 Atención las 24 horas del día.  
H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ  
TELEFONO DEL RETEN, Tel. 371233;  
RETIEN DE EMERGENCIA, Tels. 375266 y 371236;  
TASA Reclamamos, Tel. 133 Informaciones Tel. 104;  
SEÑORITA HORA Tel. 117 y LARGA DISTANCIA EXTERIOR, Tel. 356700, Interior Tel. 101;  
INFORMES, Tel. 350211;  
HOSPITAL DE CLINICAS, Maternidad Tel. 376472;  
TRANSITO, Tel. 371224 y 371220;  
ASISTENCIA PUBLICA, Tel. 118-376668;  
MATERNIDAD Tel. 314414;  
NEUROCIURUGIA, Tel. 320728;  
PENSIONADO, Tel. 322823;  
BOLIVIAN POWER Co. Ltda.  
RECLAMOS, Tel. 378469 - 119;  
HOSPITAL DE CLINICAS CENTRAL, Tel. 376472;  
ATENCION DE PARTO DOMICILIARIO, Tel. 360700;  
RADIO PATRULLA, Tel. 110;  
AASANA, (Aeropuerto Informaciones) Línea Piloto, Tel. 371222;  
SAMAPA, Tel. 311222;  
A. T. I. Asistencia Telefónica Inmediata, Tel. 390021.

## Farmacias de turno

STELLA MARIS Av. 16 de Julio El Prado 1898, Tel. 359633  
SAGRADO CORAZON C. Bueno 240 esq. Camacho, Tel. 354090  
INTERNACIONAL Yanacocha 428, Tel. 369854  
ALTO DE LA ALIANZA C. Alto de la Alianza, Tel. 359094  
EL INDIO C. Colón 610, Tel. 325914  
VICTORIA C. Pedro Salazar 278, Tel. 362375  
CRISTO REY Av. Gral. Lanza 2210, Tel. 327534  
ECUADOR Av. Ecuador esq. R. Gutiérrez, Tel. 341901  
IMPERIAL C. México 1411  
MONSERRAT C. Héroes del Acre 1676, Tel. 362446  
POMPEYA Av. Saavedra 2218, Tel. 340947  
NOLIA C. Estados Unidos 1587, 322344  
CALY C. Estados Unidos 1131, Tel. 373480  
FATY C. Arapata 1120 y Fátima Tel. 311826  
VENUS Cruce V. Copacabana y V.S. Antonio, Tel. 332117  
SAN FRANCISCO DE BORJA C. 8 No. 270 Pampahasi  
NUESTRA SEÑORA DE LA PAZ Av. Buenos Aires 1145 P. Negro, Tel. 368054  
TUDELA C. Uyustus 763

PATTY C. Rodríguez esq. Eloy Salomón, Tel. 375753  
3 DE MAYO C. Ilampu 1111, Tel. 358070  
PANAMERICANA C. Max Paredes esq. Tumusla 853  
370409  
JUAN XXIII Av. del Maestro 972 Alto Obreros, Tel. 375753  
SAN ALBERTO Av. H. Silas C. 6-7 Obreros, Tel. 375753  
PRACTICA Torre 1 Los Pinos entrada 3, Tel. 7932  
COLONIAL Av. Montenegro 295, San Miguel Tel. 7932  
GIMARIN C. 11 No. 70 Achumani, Tel. 790671  
FLEMING C. Villegas 6893 Irpavi, Tel. 793299

## EL ALTO

ARGENTINA Av. Antofagasta No. 207 Esq. c. 6 V.D.  
GRECIA Calle 2 Esq. Calle A. Ceja El Alto, Tel. 81  
ESMERALDA Av. Ballivián No. 1280 C. Satellite  
OSIRIS I Plan 405 calle 21 A No. 877 C. Satellite  
812718  
ALFONSO DE UGARTE Av. Alfonso de Ugarte No. 2  
Z. 16 de Julio, Tel. 389213  
TARIJA Av. Juan Pablo II No. 1020 Zona Villa T...

## Viajes

**SALIDAS**  
VLO 907 SANTA CRUZ Hs. 07:20  
VLO 821 COCHABAMBA Hs. 07:30  
VLO 821 SANTA CRUZ Hs. 07:30  
VLO 821 SUCRE Hs. 07:30  
VLO 821 TARIJA Hs. 07:30  
VLO 433 TRINIDAD Hs. 09:35  
VLO 433 MAGDALENA Hs. 09:35  
VLO 433 GUAYRAMERIN Hs. 09:35  
VLO 967 ARICA Hs. 10:55  
VLO 967 SANTIAGO DE CHILE Hs. 10:55  
VLO 918 LIMA Hs. 11:10  
VLO 917 SANTA CRUZ Hs. 16:40  
VLO 907 SANTA CRUZ Hs. 20:30  
VLO 900 PANAMA Hs. 20:30  
VLO 909 MIAMI Hs. 20:30  
VLO 966 COCHABAMBA Hs. 20:45

**LLEGADAS**  
VLO 907 MIAMI Hs. 06:20  
VLO 907 CARACAS Hs. 06:20  
VLO 907 MANAOS Hs. 06:20  
VLO 430 TRINIDAD Hs. 08:55  
VLO 430 COBILJA Hs. 08:55  
VLO 430 RIBERALTA Hs. 08:55  
VLO 430 GUAYRAMERIN Hs. 08:55  
VLO 967 SANTA CRUZ Hs. 09:55  
VLO 918 COCHABAMBA Hs. 10:05  
VLO 917 LIMA Hs. 10:40  
VLO 816 COCHABAMBA Hs. 19:20  
VLO 816 SUCRE Hs. 19:20  
VLO 816 TARIJA Hs. 19:20  
VLO 966 SANT. DE CHILE Hs. 19:55  
VLO 868 ARICA Hs. 19:55  
VLO 868 SANTA CRUZ Hs. 22:15  
VLO 868 PUERTO SUAREZ Hs. 22:15

Transporte Korilazo  
Transporte Aroma  
Pullman Nobleza  
Pullman Avaroa  
Transporte Copacabana Tel. 340461 - 322888  
Urus Imperial  
Flota El Dorado  
Flota San Francisco  
Flota Bustillos  
Flota Concorcia  
Flota Panamericana  
Flota Ukupilla  
Transporte San Lorenzo  
Transportes Cisne  
Transportes La Paz

Informaciones  
Tel. 367275 - 367276

**Empresas de Transporte interdepartamental e internacional de pasajeros**

**LLOYD AEREO BOLIVIANO S.A.M.**  
La Paz, sábado 14 de septiembre de 1991

INFORMES ADICIONALES A LOS TELEFONOS 367711-12-13

LLOYD AEREO BOLIVIANO S.A.M.  
TUS PROPIAS ALAS

## SALIDAS

A Oruro: todos los días, a Hs. 5:30  
A Arica: martes y viernes a Hs. 5:30  
A Sucre: todos los días, a Hs. 8:30  
A Potosí: todos los días, a Hs. 18:00  
A Montero: todos los días, a Hs. 20:30  
A Trinidad: todos los días, a Hs. 20:30  
A Tacna: domingos y viernes a Hs. 5:30  
A Liliagua: todos los días, a Hs. 19:30  
A Villazón: todos los días, a Hs. 19:30  
A Tarija: martes, jueves y sábado a Hs. 17:00

en Asunción

## Se determinarán grupos eliminatorios sudamericanos para Mundial de EE.UU.

Seis equipos de Sudamérica serán divididos en dos grupos.- Chile no será incluido en cuenta.- En el grupo de cinco equipos, los dos primeros se clasifican directamente para el Mundial, mientras que en el otro sólo el primero avanzará.

**Asunción, 13 (AP).** - Seis nuevas Federaciones sudamericanas de fútbol se reunirán hoy aquí para acordar el sistema de disputa de las eliminatorias para el campeonato mundial a jugarse en los Estados Unidos en 1994.

La reunión se iniciará a las 12.00 (gmt) en el local de la Federación Sudamericana de Fútbol (CONMEBOL), en el centro de Asunción, bajo la dirección de Nicolás Laporte, presidente del organismo continental.

Se da por descontado que los seis equipos serán divididos en

dos grupos, con Brasil y Argentina como cabezas de serie.

Una serie tendrá cinco participantes y la otra cuatro debido a que Chile no podrá jugar las eliminatorias ya que fue marginada del mundial de Estados Unidos por la FIFA, a raíz de irregularidades ocurridas en 1989 en el estadio "Maracanã" por las eliminatorias del mundial de 1990.

En el grupo de cinco equipos, los dos primeros se clasificarán directamente para el mundial, mientras que en el otro avanzará sólo el primero, y el segundo disputará una

plaza con el ganador de una eliminatoria entre un equipo de la CONCACAF y otro de Oceanía.

El sistema elegido por los dirigentes será comunicado posteriormente a la FIFA, que en diciembre próximo hará el sorteo de partidos de las eliminatorias en la ciudad de Nueva York.

Francisco Figueroa Brites, gerente de la CSF, aclaró hoy que "sólo el sistema de disputa será analizado en esta ocasión y no las fechas posibles para el desarrollo de los cotejos, que se realizará recién después del sorteo de Nueva York".

## A levantó castigo Costa Rica

**San José, 13 (EFE).** - La Federación Internacional de Fútbol Asociado levantó el castigo que impedía a Costa Rica participar en torneos internacionales, informó hoy viernes el presidente de la Federación Costarricense de Fútbol, Isaac Sasso.

La decisión permitirá a Costa Rica participar en los partidos preliminares del Mundial Infantil, que se jugarán en agosto de 1992 en el país, y cuya fase final se jugará en el mes de septiembre y octubre de 1994.

Sasso dijo haber recibido un fax del secretario de la FIFA, Joseph Blatter, en el que comunicaba el levantamiento de la sanción, impuesta al país por las selecciones costarricenses tras comprobarse que se había alterado la edad del jugador Hernán Cortés, para que participara en las eliminatorias del Mundial Infantil de 1995.

## Joao Havelange propugna a Japón para Mundial 2002

El presidente de la Federación Internacional de Asociaciones de Fútbol (FIFA), el brasileño Joao Havelange, expresó hoy sus preferencias por el continente asiático, y concretamente Japón, como sede del Mundial del año 2002, "ya que", dijo, "el fútbol debe superar fronteras".

Havelange indicó que el hecho de que Japón concentre el mayor número de grandes empresas patrocinadoras del deporte mundial y representa una garantía para el éxito económico del primer mundial del próximo milenio.

En relación al Mundial de 1998, cuya sede se decidirá el 12 de julio del próximo año, Havelange no adelantó sus preferencias y se manifestó neutral, aunque no ocultó su simpatía por la candidatura de Francia una vez que Inglaterra y Portugal renunciaron a su organización.

"Francia cuenta con una excelente infraestructura, mientras que los otros candidatos, Marruecos y Suiza, tendrían que construir casi todos los estadios", explicó el presidente de la FIFA.

## Se acusa a CBF de utilizar a selección para recaudar dólares

**Rio de Janeiro, 13 (EFE).** - El veterano centrocampista del Flamengo, Romário, acusó a la Confederación Brasileña de Fútbol (CBF) de utilizar a la selección sólo por interés económico, sin pensar en la reputación negativa de derrotas como la del miércoles pasado ante el País de Gales.

Romário, de 37 años, declaró el jueves al diario Jornal do Brasil que "la CBF ha utilizado la imagen de los jugadores en beneficio propio y poniendo en peligro el prestigio del fútbol brasileño".

Con la experiencia de 82 partidos con la selección y dos Campeonatos Mundiales (1982 y 1986), Romário se pregunta a quién interesa el encuentro de miércoles en Cardiff, donde, por primera vez en la historia, Gales venció a Brasil (1-0), pero en el que la CBF tuvo un beneficio líquido de 200.000 dólares.

Romário señaló que no hay razones para disputar un amistoso mensual, cuando la Confederación, cuando la selección no tiene ni técnico definido. Agregó que "los dirigentes se aprovechan del prestigio de Brasil y, como jugador, tiene placer en servir al país, forman una selección sin presión y terminan dejando todo en manos de los futbolistas".

## En Berlín anuncian marcha "antioímpica"

### Quiéren ser anfitriones

**Berlín, 13 (EFE).** - Un 56,2 por ciento de los berlineses está en favor de que la capital alemana sea anfitriona de los Juegos Olímpicos del año 2000, según una encuesta realizada por la estación de televisión RIAS.

Los presentadores del programa "Olimpia 2000 Berlin" señalaron que se puede aventurar que el porcentaje sea algo mayor, ya que en el sondeo no participaron habitantes de los distritos orientales de la ciudad, que aún tienen dificultades para comunicarse telefónicamente con la parte occidental en las horas de mayor actividad.

**Berlín, 13 sep (EFE).** - El "Comité Antioímpico" de la capital alemana anunció hoy, viernes, una marcha para el lunes 16, que pretende hacer culminar con un mitin de protesta ante el "Grand Hotel", escenario de la reunión de la Comisión Ejecutiva del Comité Olímpico Internacional (COI).

La policía local, por su parte, ha autorizado la marcha de protesta, pero con la condición de que no llegue hasta el citado hotel, según hizo saber un portavoz de los mandos policiales.

Los organizadores de "Nonolympic City", como denominan su proyectada manifestación, insisten en mantener la ruta original "para que la protesta quede a la vista de las delegaciones del COI" y amenazan con presentar demanda judicial si la policía llega a prohibir la marcha.

Integran el comité anti-olímpico militantes de la coalición ecologista berlinesa, contrarios a que esta ciudad sea sede de los JJ.OO. del año 2000 porque, según ellos, las obras de infraestructura provocarían degradación ambiental y embolsamientos callejeros, y porque el dinero estaría mejor empleado en resolver los urgentes problemas que conlleva la unificación de ambas partes de Berlín.

Por otro lado, una encuesta realizada por la estación de televisión RIAS y dada a conocer hoy indica que por lo menos un 56 por ciento de los berlineses está en favor de que la capital alemana sea anfitriona de los Juegos Olímpicos del año 2000.

Mundial Italia '90

## Diputado denuncia pésimo estado de campos de juego

**Roma, 13 (EFE).** - Un diputado socialista italiano denunció hoy, en una interpelación parlamentaria, el pésimo estado de los terrenos de juego que sirvieron de escenario para el Mundial de fútbol Italia'90 con una contundente expresión: "sobre ellos parece que pasó Attila".

El diputado Francesco Colucci, presidente de la Federación Italiana de pesca deportiva, dijo que los terrenos de juego "están impracticables por lo que el ministro competente, el de Turismo y espectáculos, debe de informar sobre las causas del problema y sus soluciones".

"Con un césped devastado por todas partes y el terreno lleno de agujeros, estos campos del campeonato de Primera División ponen constantemente en peligro la integridad física de los futbolistas", aseguró Colucci.

El diputado socialista añadió que los aficionados pagan entradas a precios muy altos para presenciar un espectáculo "empeorado y embrutecido, que se desarrolla en unos terrenos por los que parece que haya pasado Attila y en donde hasta las ovejas se negarían a pastar".

Colucci subrayó que la opinión pública italiana está muy desconcertada por el hecho de que tal problema no ha surgido en instalaciones viejas, sino en estadios reestructurados o construidos para el Mundial de fútbol del año pasado.

Todo esto, dijo, compromete tanto en el ámbito nacional como en el internacional la "credibilidad y la imagen" de un país "social e industrialmente avanzado como es Italia".

La interpelación de Colucci se enmarca en la polémica surgida con el comienzo de la Liga a raíz de las pésimas condiciones en que se encuentran terrenos de juego de estadios tan importantes como los de Milán, Roma, Génova y Turín, donde son numerosas las "calvas" en la hierba.

"Las verguenzas de Italia'91", fue el título de un informe publicado el pasado martes por "La Gazzetta dello Sport", en el que se culpaba al pésimo estado del estadio San Siro milanés de la lesión del jugador Cappioli, del Cagliari.

Ya el domingo 1 de septiembre, tras la primera jornada de Liga, el portero del Inter, Walter Zenga, dijo: "el terreno de juego es un desastre".

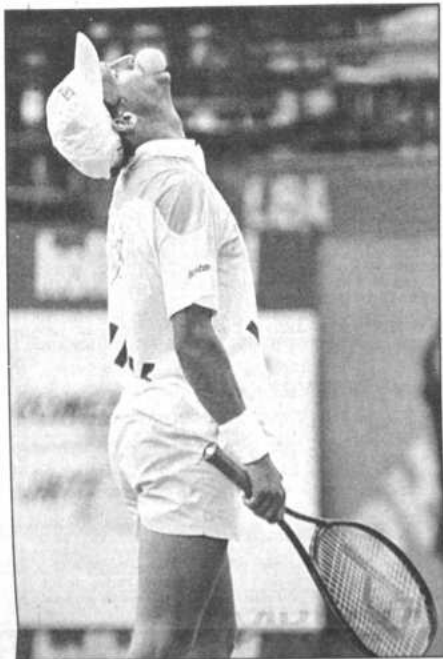
## José del Solar jugará en "Resto de América"

**Santiago de Chile, 13 (EFE).** - El defensa peruano José "Chemo" del Solar fue autorizado por su club, el Universidad Católica, para formar en la selección "Resto de América", que el 25 de septiembre jugará un partido contra la selección de Argentina, confirmó hoy el propio futbolista.

El partido, que se disputará en Buenos Aires, es la última actividad oficial de la celebración de los 75 años de la Confederación Suramericana de Fútbol (CSF).

Del Solar señaló que el técnico del Universidad Católica, Vicente Cantatore, y el dirigente Raúl Torrealba le comunicaron el jueves que estaba autorizado para participar en el encuentro.

"Creo que será una linda experiencia", declaró el espigado defensa, considerado el mejor jugador de Perú en la pasada edición de la Copa América de selecciones, que se disputó en Chile en julio pasado.



El argentino Guillermo Pérez Roldán, que se disputa en la Copa América de selecciones, que se disputó en Chile en julio pasado.

## En reunión anual de la NBA discuten el salario máximo

**Palm Desert (California, EE.UU.), 13 (EFE).** - Proprietarios y directivos de los equipos de la Asociación de Baloncesto Profesional (NBA) han comenzado hoy la reunión anual de pretemporada con el conflicto del pivote Patrick Ewing y el salario máximo, como asuntos centrales de discusión.

Los directivos de los 27 equipos que configuran la competición de liga intentarán solucionar, durante los tres días que duren las reuniones en la localidad californiana de Palm Desert, el grave problema que plantea el tope monetario que se les ha impuesto a los clubes para poder configurar las plantillas para la próxima temporada.

También se espera que en las discusiones se estudie la posibilidad de ampliar la plantilla de 12 jugadores con tres más, para que éstos puedan quedar como reservas y evitar "que haya jugadores sanos en la lista de lesionados".

Otra de las metas que se puede conseguir si se aprueba la medida, es evitar que jugadores jóvenes con talento decidan irse a Europa", declaró a EFE Steve Patterson, director deportivo de los Rockets de Houston.

Pero los directivos y propietarios de los equipos de la NBA son conscientes de que antes tendrán que dar solución al asunto del salario máximo, auténtico quebradero de cabeza para todos en lo que va de postemporada.

Muy pocos equipos, con el nuevo tope monetario impuesto para esta temporada en 12.500.000 dólares, han tenido libertad de poder hacer los fichajes y cambios de jugadores que pudiesen resultarles más interesantes.

La propuesta que se estudiará se centra en permitir a los equipos combinar los salarios de dos jugadores para conseguir el fichaje de otros dos con pagas completamente distintas, pero sin estar sujetas a mínimos.

## AMPLIACION CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DEL BENI

## INVITACION PUBLICA Nº 06/91

### PROVISION GRUPO ELECTROGENO

La Corporación Regional de Desarrollo del Beni (CORDEBENI), invita a las empresas legalmente constituidas, especializadas en la provisión de equipos de generación a presentar propuestas para la provisión de:

#### UN GRUPO ELECTROGENO

Para la localidad de Bella Vista, provincia Iténez, según el pliego de especificaciones que podrá ser retirado de la Subgerencia de Ingeniería de CORDEBENI, en la ciudad de Trinidad, previo depósito no reembolsable de Bs. 100.- Trinidad, (cien bolivianos). Las propuestas se recibirán en la misma dirección hasta el 30 de septiembre/91 a Hs. 11:00, en virtud de la ampliación dispuesta por el Comité de Contratación Administrativa.

Trinidad, 10 de septiembre de 1991

RELACIONES PUBLICAS  
CORDEBENI



## MINISTERIO DE TRANSPORTES COMUNICACIONES Y AERONAUTICA CIVIL

### DIRECCION GENERAL DE TELECOMUNICACIONES

## INVITACION PUBLICA Nº 007/91

PROVISION DE DOS EQUIPOS TRANSCETORES DIGITALES DE ALTA FRECUENCIA (HF) Y SEIS EQUIPOS TRANSCETORES DE MUY ALTA FRECUENCIA (VHF), CON DESTINO A LOS CENTROS DE MONITOREO DE COCHABAMBA, SANTA CRUZ Y URURU

En cumplimiento del Art. 12 incs. a) y b) de la Ley General de Telecomunicaciones, la Dirección General de Telecomunicaciones convoca a las personas naturales o jurídicas interesadas en ofertar y proveer 2 EQUIPOS TRANSCETORES DIGITALES DE ALTA FRECUENCIA (HF) Y 6 EQUIPOS TRANSCETORES DE MUY ALTA FRECUENCIA (VHF), con destino a los centros de Monitoreo de COCHABAMBA SANTA CRUZ y URURU. El Pliego de Especificaciones podrá ser adquirido de Asesoría Jurídica de la Institución, previo pago de Bs. 50.00.- en el Departamento Administrativo.

Las propuestas deberán presentarse en Asesoría Jurídica de la Dirección General de Telecomunicaciones, en la ciudad de La Paz, Av. Mariscal Santa Cruz esquina c. Oruro, Edificio Palacio de Comunicaciones piso 14 hasta horas 17:00, del día viernes 04 de octubre del presente año.

RELACIONES PUBLICAS  
La Paz, septiembre, 1991

Rally Vuelta a Chuquisaca

# Dulón y Cuba ganaron la primera etapa

## Deporte intercolegial

Con los auspicios de la Asociación Departamental del Deporte Estudiantil el lunes próximo comenzarán las actividades en la rama del baloncesto.

El rol de cotejos es el siguiente:

BASQUETBOL - VARONES

**DIA LUNES 16 DE SEPTIEMBRE 1991 CANCHA:**  
I.N.S.E.F. (MIRAFLORES)  
Hs. 14:00 p.m. MENORES VARONES SERIE "B" INGLES  
CATOLICO Vs. AVE MARIA  
Hs. 15:00 p.m. MENORES VARONES SERIE "B" LA SALLE  
Vs. U.E.S. CORAZONES  
Hs. 16:00 p.m. MENORES VARONES SERIE "A" MARIS-  
CAL BRAUN Vs. SAN CALIXTO

**DIA MARTES 17 DE SEPTIEMBRE 1991 CANCHA:**  
I.N.S.E.F. (MIRAFLORES)  
Hs. 14:00 p.m. MENORES VARONES SERIE "B" U.E.S.  
CORAZONES Vs. SAN ANTONIO  
Hs. 15:00 p.m. MENORES VARONES SERIE "A" MARIS-  
CAL BRAUN Vs. INSTITUTO AMERICANO  
Hs. 16:00 p.m. MENORES VARONES SERIE "A" S A N  
CALIXTO Vs. SAN IGNACIO

**DIA MIERCOLES 18 DE SEPTIEMBRE 1991 CANCHA:** I.N.S.E.F. (MIRAFLORES)  
Hs. 14:00 p.m. MENORES VARONES SERIE "A" SAN LUIS  
Vs. INSTITUTO AMERICANO  
Hs. 15:00 p.m. MENORES VARONES SERIE "B" LA SALLE  
Vs. AVE MARIA  
Hs. 16:00 p.m. PRIMERA ASCENSO VARONES: INGLES  
CATOLICO Vs. AVE MARIA

**DIA VIERNES 20 DE SEPTIEMBRE 1991 CANCHA "B" CO-  
LISEO CERRADO**  
Hs. 14:00 p.m. PRIMERA DE HONOR VARONES: MARIS-  
CAL BRAUN Vs. HUGO DAVILA  
Hs. 15:00 p.m. PRIMERA DE HONOR VARONES: SAN IG-  
NACIO Vs. INSTITUTO BANCARIO  
Hs. 16:00 p.m. PRIMERA DE HONOR VARONES: DE JU-  
NIO Vs. SAN CALIXTO  
Hs. 17:00 p.m. SEGUNDA ASCENSO VARONES  
SEMIFINAL: SAN FRANCISCO Vs. CANADIENSE

**DIA VIERNES 20 DE SEPTIEMBRE 1991 CANCHA: CLINICA  
FERROVIARIA (AV. BUENOS AIRES)**  
Hs. 14:00 p.m. MENORES VARONES SERIE "B" H U G O  
DAVILA (I) Vs. LA SALLE  
Hs. 15:00 p.m. SEGUNDA ASCENSO VARONES  
SEMIFINAL: DAVID PINILLA Vs. SANTISIMA TRINIDAD  
Hs. 16:00 p.m. MENORES VARONES SERIE "B" AVE MA-  
RIA Vs. U.E.S. CORAZONES  
Hs. 17:00 p.m. PRIMERA ASCENSO VARONES: AVE MA-  
RIA Vs. INSTITUTO AMERICANO

**NOTA:** Se comunica a los señores profesores encargados de las CATEGORIAS: INFANTIL y MINI-BASQUETBOL, regularizar su inscripción, ya que el campeonato se dará inicio el día lunes 23 de septiembre.

SUCRE, 13 (PRESENCIA).- Por Jochen Rojas R.- Ricardo Dulón y Néstor Cuba ganaron primera etapa del "Rally Vuelta a Chuquisaca".

Los pilotos chuquisaqueños Ricardo "chichi" Dulón y Néstor Cuba en Turismo Mejorado ganaron la primera etapa del "Rally Vuelta a Chuquisaca" que tiene participación de tuercas cochabambinas. La primera etapa con un total de 193 kilómetros recorrió las poblaciones de Yamparaes, Zañabamba, Tomina, Sopachuy. Dulón demostró gran conducción de su máquina sacando una diferencia importante al segundo Jorge Olmos de Cochabamba de 11 minutos 47 segundos, tercero se ubicó Drago Tadić y cuarto Javier Cossio, ambos competidores vallunos.

En la categoría Turismo Mejorado no se tuvo gran lucha por el primer lugar ya que los dos únicos participantes Néstor Cuba y Víctor Uribe corrieron cuidando sus máquinas para participar en la próxima competencia nacional "Integración del Oriente".

La nota deportiva la volvieron a dar las motos que registraron tiempos importantes una veintena de motociclistas vienen compitiendo en esta prueba departamental. Para mañana se tiene previsto correr la segunda etapa entre Sopachuy - Villa Serrano con un recorrido de 115 kilómetros desde las 9.00 de la mañana, la etapa acapara la atención por cuanto el crédito chuquisaqueño Ricardo Dulón podría pasar al frente en el ranking general en la promocional V.W. y de esta manera ir asegurando el campeonato nacional. Hugo Romero vecedor de la prueba y delegado por la FEBAD mostró su impresión por cuanto una vez más el aficionado a este deporte de este departamento se volcó a las calles a despedir a los competidores.

Turismo mejorado.  
1.- Néstor Cuba 2.45.23.43  
2.- Víctor Uribe 2.51.33.21

Promocional Volkswagen - con ranking a nivel nacional.

1.- Ricardo Dulón (Sucre) 2.58.34.73  
2.- Jorge Olmos (Cbbba) 3.10.21.75  
3.- Drago Tadić (Cbbba) 3.11.02.72  
4.- Javier Cossio (Cbbba) 3.23.15.48  
5.- Edwin Pirola (Cbbba)  
6.- René Céspedes (Scre)  
7.- Jaime Mita (Scre)  
8.- Ernesto Soliz (Scre).

Motos  
1.- Rolando Lora 3.03.57.66  
2.- Carlos Rueda 3.04.57.87  
3.- Rolando Cumbica 3.10.34.89



Automovilismo

Marchan exitosamente los preparativos del Gran Premio Integración del Oriente que se iniciará el 27 de mes.

## Comienza el torneo "Guantes de Oro"

En el Coliseo de Villa Victoria comienza hoy el torneo "Guantes de oro" con los auspicios de la Asociación Local de Boxeo. El objeto de este festival es darle el brillo necesario al debut de los jóvenes boxeadores que a nivel barrios marginales quieren hacer sus primeros pasos en este viril deporte.

### EL PROGRAMA

#### CATEGORIA NOVICIOS

División Mosca Ligero  
Enrique Calle Vs. Felipe Cuela  
Municipalidad "A" Vs. Municipalidad "B"

División Gallo  
Ladislao Murga Vs. José Torrico  
Belén Vs. Boxing LP

División Pluma  
Carlos Hurtado Vs. Pedro Huanca  
Municipalidad Vs. Belén

División Ligero  
Morante Quiroga Vs. Fabián Lima (principiantes)  
Boxing LP Vs. Junior

División Ligero  
Demetrio Nuñez Vs. Juan Carlos Rios  
Boxing LP Vs. Junior

#### ESCUELA DE ORO

Abdón Chuquimia, integrante de la Comisión Técnica de la Asociación de Boxeo está contento con la inspiración de niños en la escuela de box que se iniciará próximamente.

### Volibol

## Selección boliviana culmina sus prácticas

El seleccionado boliviano de damas mayores, culmina sus prácticas para participar en el sudamericano de este deporte que se efectuará en Sao Paulo, Brasil, al 29 del presente.

La información fue proporcionada por los responsables del equipo nacional que se prepara intensamente la finalidad de efectuar una actuación en el mencionado continental.

### ROBERTO FRIAS

El dirigente Roberto Frías "Hasta la fecha las jugadoras bolivianas han cumplido una importante fase de preparación. En el plano físico las deportistas zaron un buen nivel. Ahora el técnico estratégico llegará a completar el trabajo."

### VIAJE

La delegación nacional Brasil el 19 del presente información proporcionada por dirigentes de la Federación de Volibol.

### OPTIMISMO

Las jugadoras de la selección nacional manifestaron su optimismo al señalar que están dispuestas a cumplir una excelente actuación en el marco del mencionado campeonato.



En Sucre  
Inauguración de Santa Cruz durante el desfile de la jornada inaugural en el torneo nacional de básquetbol que se disputó el pasado domingo en la ciudad de Oruro

En Sucre

## Ratificaron a Director de Obras Deportivas

SUCRE, 13 (PRESENCIA)

Por Jochen Rojas.- El Secretario General del Deporte y Juventud Alfonso Arévalo, ratificó al titular de Obras Deportivas Favio Porcel Arancibia por dos gestiones más en mérito al buen trabajo emprendido.

La ratificación de la mencionada autoridad causó alegría, en el ambiente deportivo de Chuquisaca pues el plan de trabajos emprendidos y por realizar tendrán una continuidad importante con lo que el deporte de este departamento sale beneficiado.

Porcel Arancibia, a tiempo de dar a conocer su ratificación manifestó a PRESENCIA DEPORTIVA, su agradecimiento a

la primera autoridad deportiva del país por la confianza depositada en su persona, "tenemos la esperanza en seguir masificando con infraestructura a varias poblaciones de Chuquisaca, esperamos que Cordech, Alcaldía Municipal y el Fondo Social de Emergencia, nos sigan cooperando en este fin", finalizó.

Con estas entidades Obras Deportivas de Chuquisaca, estructuró varios campos deportivos, las poblaciones de Padilla, Monteagudo, Muyupampa, Serrano, Presto, Culpina se beneficiaron con la construcción de un mini coliseo con capacidad para mil personas; obras realizadas conjuntamente con CORDECH, 20 cam-

pos deportivos en distintas zonas de Chuquisaca con el Fondo Social de Emergencia y más 30 campos deportivos en Sucre con la Honorable Alcaldía Municipal.

Finalmente debemos remarcar que la Asamblea general de este deporte de esta capital convocará a elecciones para la dirección del Instituto Departamental de Deportes ante la posibilidad física del actual titular Julio Silva que se encuentra en recuperación en el Hospital Obrero de La Paz, dicha convocatoria será lanzada en los próximos días sin embargo la fecha de elección de la nueva autoridad se definió para el Lunes de octubre.

## AMPLIACION CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DEL BENI

## INVITACION PUBLICA Nº 04/91

### PROVISION GRUPO ELECTROGENO

La Corporación Regional de Desarrollo del Beni (CORDEBENI), invita a las empresas legalmente constituidas, especializadas en la provisión de equipos de generación a presentar propuestas para la provisión de:

#### UN GRUPO ELECTROGENO

Para la localidad de Santa Rosa, provincia Ballivián, según el pliego de especificaciones que podrá ser retirado de la Subgerencia de Ingeniería de CORDEBENI, en la ciudad de Trinidad, previo depósito no reembolsable de Bs. 100.- Trinidad, (cien bolivianos).

Las propuestas se recibirán en la misma dirección hasta el 30 de septiembre/91 a Hs. 11:00, en virtud de la ampliación dispuesta por el Comité de Contratación Administrativa.

Trinidad, 10 de septiembre de 1991

RELACIONES PUBLICAS  
CORDEBENI

## AMPLIACION CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DEL BENI

## INVITACION PUBLICA Nº 05/91

### PROVISION GRUPO ELECTROGENO

La Corporación Regional de Desarrollo del Beni (CORDEBENI), invita a las empresas legalmente constituidas, especializadas en la provisión de equipos de generación a presentar propuestas para la provisión de:

#### UN GRUPO ELECTROGENO

Para la localidad de Huacaraje, provincia Iténez, según el pliego de especificaciones que podrá ser retirado de la Subgerencia de Ingeniería de CORDEBENI, en la ciudad de Trinidad, previo depósito no reembolsable de Bs. 100.- Trinidad, (cien bolivianos). Las propuestas se recibirán en la misma dirección hasta el 30 de septiembre/91 a Hs. 11:00, en virtud de la ampliación dispuesta por el Comité de Contratación Administrativa.

Trinidad, 10 de septiembre de 1991

RELACIONES PUBLICAS  
CORDEBENI

Calabamba, 14 de septiembre de 1991

**LA CLIMA**  
Si hay algo que distingue a "la flauta" de las demás

entre sí. Las carreteras hacia el occidente y Santa Cruz por el Chapare podrían solucionar en parte este problema.

entre sí. Las carreteras hacia por el Chapare podrían solucionar

Cochabamba, ca.

al del turismo... una ilusión?

# HONORABLE CONCEJO MUNICIPAL COCHABAMBA

Gestión 1989 - 1991

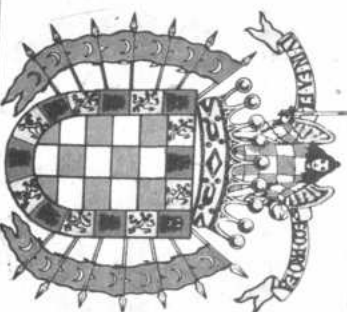


Seniados, de izquierda a derecha

Sr. Humberto Coronel R. (Concejal)  
Ing. Germán Medrano K. (Vice Presidente)  
Lic. Carlos Quiroga B. (Presidente)  
Dr. Oscar A. Flores Q. (Secretario)  
Dra. Aida C. de Bayá (Concejal)  
Ausentes:  
Lic. Mario Galindo D. (Concejal)  
Sr. Alfredo Medrano Rodríguez (Concejal)

Parados, de izquierda a derecha

Cap. Manfred Reyes V. (Concejal)  
Lic. Luis Itarte (Concejal)  
Sr. José Guzmán F. (Concejal)  
Sra. Trinidad B. de Llanos (Concejal)  
Dr. Jorge Quiroga B. (Concejal)  
Sr. Henry Torrello B. (Concejal)



# Señores, Honorables sueños

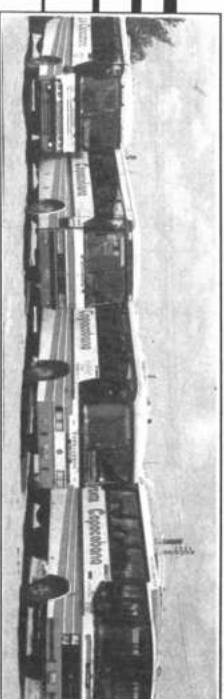
Por Gabriel Chávez Carasola

*Lista de Tumbador*

## FLOTA COPACABANA

36 años integrando al país desde los Andes al Trópico

**R**inde un justo Homenaje en su fecha clásica de su gente libertaria, augurando prosperidad y bienestar social para todos sus hijos de esta hermosa tierra que ocupa el corazón del país y de América Latina, para orgullo de los bolivianos.



Año tras año, cada aniversario ofrece alivio para que se descompien viejos proyectos o se invente alguno nuevo además de los ya habituales. Pese a las reiteradas desilusiones, los cochabambinos continuamos creyendo -al menos en parte- las promesas de sus representantes. Es en este sentido que no podemos dejar de recordar al conocer que la Honorable Municipalidad de Cochabamba, al asumir el gobierno provincial, se comprometió a asegurar que el asfalto, gobierno provincial, este 14 de septiembre, un conjunto de leyes y disposiciones legales, emprendidas a breve, un desarrollo de puntualidad más eficaz.

Después de dicho conjunto, podemos citar como las de mayor importancia el proyecto de la primera fase del proyecto múltiple de Maestros, que incluye la construcción de la apertura de un túnel de trescientos metros en la propia ciudad de Miraflores. También se dispondrá el retiro de los trabajos de construcción del poliducto Cochabamba-Beni, así como de la carretera que une a estos dos departamentos.

En materia de transporte, el proyecto del valle se destaca la ampliación de las carreteras a Sacaba y Guilaquillo, que claramente soportan un tránsito muy vehicular con grave riesgo para conductores y peatones, debido a que ambas vías no cuentan con un número adecuado de carriles de tránsito.

Es significativo que para la presente sesión los parlamentarios hayan podido dejar de lado sus crecientes divergencias de carácter ideológico y político para tomar posiciones y no de confrontación sino de cooperación, evitando colapsos en el funcionamiento de la ciudad, a través de un acuerdo de trabajo. Este hecho es una muestra de la voluntad política y de la voluntad de los cochabambinos para superar los intereses personales o partidarios, los cochabambinos son capaces de trabajar eficientemente por su región.

Sin embargo no todos están de acuerdo. De lo que se trata, no es que se desprecie el trabajo que se ha hecho, sino que se sienta, llevados a cabo con el impulso de los ministros diputados y senadores que los han impulsado. A criterio de diputados de la oposición ese es el momento en que los diputados oficialistas se refugian de sus buenas intenciones al no querer confrontarse con el gobierno ni con su dirección interna, olvidando que aunque se desprecie el trabajo que se ha hecho, no se puede negar su agrupación política, es fundamental la primera

LA EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD S.A.

**ENDE**

Rinde su homenaje a COCHABAMBA, contribuyendo a su progreso con la generación y transmisión de energía eléctrica

14 de septiembre de 1991

**Journal of Interpersonal Violence** 28(1) 1-16  
© The Author(s) 2013  
Reprints and permissions: [DOI: 10.1177/0886260513509015](http://www.sagepub.com/journalsPermissions.nav)  
<http://jiv.sagepub.com>

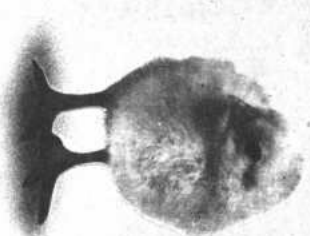




ORO ES TU SOL!

COMETALIMBA

Son tus frutos de  
tierno reflejo  
sabrosa firmeza,  
oro que brilla radiante  
como Sol de Septiembre triunfal



IMBA

CONSULTORA

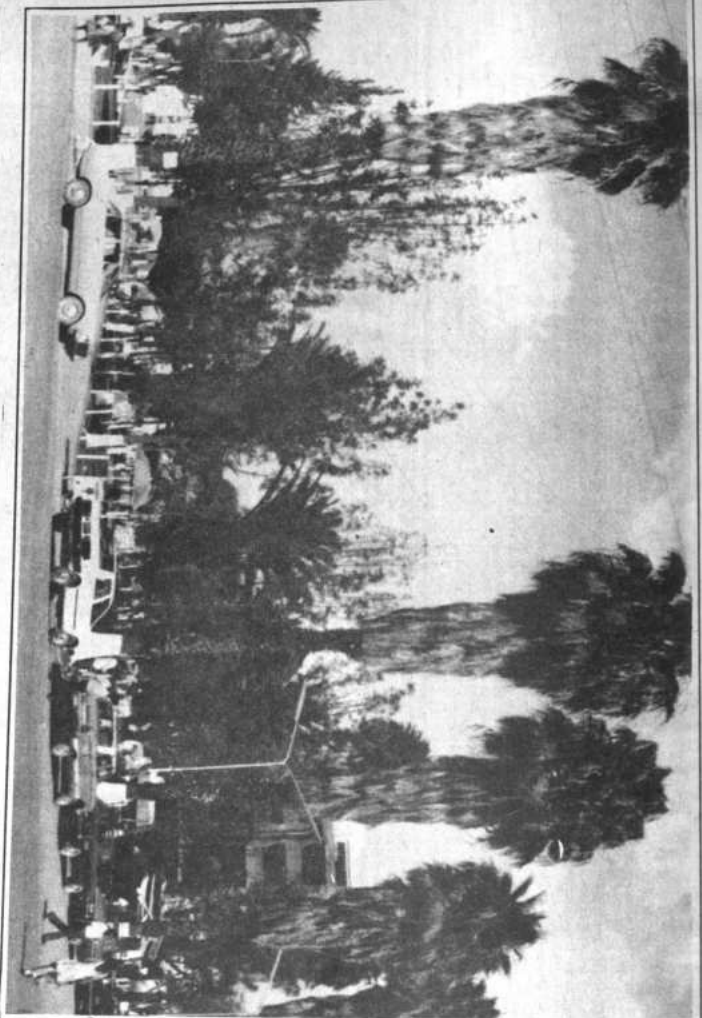


Foto: Sato Valdez Cuervo

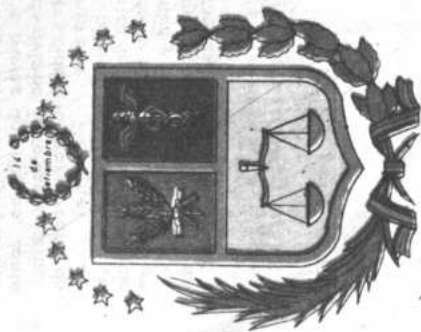
**Quillacollo**  
La provincia de Quillacollo con su capital cuyo nombre es el mismo, es una de las regiones más visitadas por los turistas del interior del país. Ha crecido tanto esta población, que se cuenta la cantidad de hoteles que hay en ella. Quillacollo, es uno de los barrios más grandes de Quillacollo, se encuentra a 12 kms de carretera asfaltada y es la más transitada. La imagen pertenece a la plaza más popular: Bolívar. Bolívar es el nombre de la zona permiten que el gentío se sienta acogido.

**NIÑAS**  
Niñas de Tapacari vestidas para la fiesta. A pesar de la agitación de la provincia Tapacari, se conservan tradiciones y costumbres que no han sido afectadas por la dinámica social. Niños y niñas lucen sus mejores ropas en las fiestas aunque no dejan de trabajar en el taller.



# COCHABAMBA

1810 - 14 de Septiembre - 1991



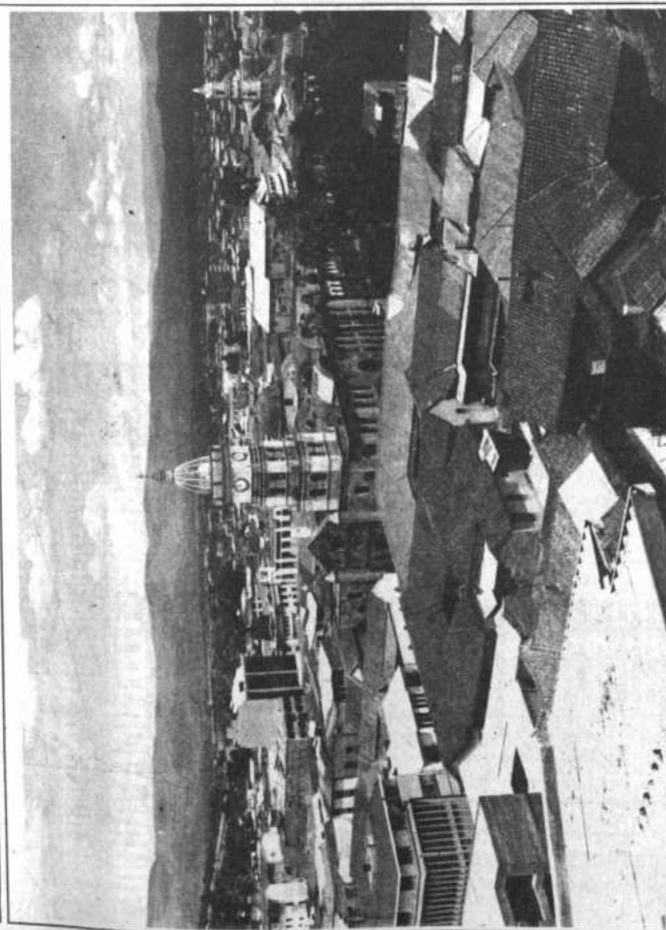
*"Brilla el sol de Septiembre radiante  
reflejando la gloria inmortal  
del gran pueblo que firme y constante  
fue el primero en la lucha marcial"*

¡SALUD ! HERMANOS COCHABAMBINOS



CERVECERÍA BOLIVIANA NACIONAL S.A.

Esta es una vista aérea de la parte céntrica de la ciudad de Cochabamba. Al centro de la plaza principal 14 de Septiembre rodeada por construcciones antiguas, se encuentra la catedral, un edificio de gran importancia, a la derecha, la torre de la Iglesia de Santo Domingo, también en el área urbana.  
(Foto: C. Krings F. Archivos)



En el Aniversario Cívico del Departamento de

**COCHABAMBA**

"CUNA DEL COOPERATIVISMO DE  
AHORRO Y CREDITO BOLIVIANO"

**FENACRE**

**E**xpresa su saludo de admiración y respeto al conyey nobleza del gran pueblo cochabambino haciendo votos para que en acción conjunta con el Cooperativismo, hallo nuevos senderos de desarrollo y progreso.

CONSEJO DE  
ADMINISTRACION

Cochabamba, 14 de septiembre de 1991

**MES CULTURAL  
DE COCHABAMBA**

**LOS AMIGOS DEL LIBRO**

SE ADHIERE A LA  
EFEMERIDES DEPARTAMENTAL  
CON UN GRAN SURTIDO  
DE LIBROS NACIONALES

46 años  
al servicio  
de la cultura



"NO LEER LO QUE BOLIVIA PRODUCE  
ES IGNORAR LO QUE BOLIVIA ES"

VISITENOS HOY MISMO

EN COCHABAMBA  
Av. Heróles esq. España  
General Achá esq. Ayacucho  
edif. ALAMEDA

EN SANTA CRUZ  
Calle VELASCO #41



# RED TRONCAL DIGITAL

## COCHABAMBA

Las Heroínas de la Coronilla de San Sebastián, son un pedazo de la historia, que nos habla del valor inquebrantable de la mujer cochabambina, eternizado en el bronce de la gratitud.

Con la mística de este ejemplo, que perdura a través del tiempo, como cimiente de civismo, fortaleza y germen de la nacionalidad; los trabajadores de la Empresa Nacional de Telecomunicaciones, ratifican su compromiso indeclinable, de seguir integrando a todas las regiones de Cochabamba y de Bolivia todo, con los más modernos sistemas de comunicaciones.

!!!VIVA COCHABAMBA!!!

Edificio de ENTEL, Cochabamba.

Condecoración a ENTEL-Cochabamba, por la Prefectura y la Alcaldía de Cochabamba.

Moderno Central Digital de Transmisión y Comunicación.

La moderna red digital recientemente instalada en reemplazo de la vieja troncal analógica, incorpora a Cochabamba con los beneficios de la tecnología de avanzada en materia de telecomunicaciones.

Unida en una ruta con 1.920 canales tanto a La Paz o Santa Cruz optimizará igualmente sus comunicaciones internacionales en los servicios de telefonía, telex, transmisión de datos, fax, telefonía móvil celular, teléfonos a tarjeta magnética, correo electrónico, cheque bancario, transporte de señales de televisión y también radiodifusión stereofónica, además de otros servicios de valor agregado que antes no era posible ofrecerlos, debido a las limitaciones de la antigua red.

Se estima que hasta el año 2.005 la demanda de usuarios estará satisfecha, por cuanto de ahí en adelante está prevista la ampliación de la red, con posibilidades de seguir ofreciendo nuevos servicios conforme vayan desarrollándose las telecomunicaciones en el país.

La otra importante virtud de esta red, es la de convertirse en el instrumento de integración de otros sistemas de comunicación como el DOMSAT (Sistema Satelital que vincula la región noroeste de la República y también con el sistema ERNT; telefonía rural en Cochabamba, La Paz y Tarija; la cobertura se amplía en 1992 hacia zonas rurales de los departamentos de Potosí, Chuquisaca, Santa Cruz, Beni y Pando, englobando a más de 200 nuevas localidades. Estos sistemas completamente automatizados permitirán rápidas y fluidas comunicaciones a toda la Red Nacional de Telecomunicaciones, asimismo la comunicación con todos los países del mundo será más inmediata.

## TELEFONIA RURAL PARA LAS PROVINCIAS

(Multiacceso Rural comprendido en el Sistema de Expansión de la Red Nacional de Telecomunicaciones - ERNT-MAR).

El Valle Alto, el Valle Bajo y el Trópico cochabambino fueron tomados en cuenta, junto a otras poblaciones rurales de los distritos de Tarija y La Paz, para integrarse a la Red Nacional de Telecomunicaciones mediante el servicio de telefonía rural, el cual ya está funcionando con tecnología digital, favoreciendo, de esa manera, a cerca de 200 mil pobladores sólo del distrito de Cochabamba.

Este proyecto empezó a ser encarado en la gestión 1990, en base a un convenio con el Gobierno Canadiense que donó a su similar de Bolivia equipos de telecomunicaciones; los cuales fueron adquiridos por la Empresa Nacional de Telecomunicaciones por un monto de 5 millones de dólares canadienses.

En la actualidad el 90 por ciento de los teléfonos rurales están funcionando en determinados lugares de mayor afluencia poblacional, a través del sistema de administración delegada, dando oportunidad a la ciudadanía de trabajar junto a ENTEL en la administración del sistema en cada localidad o región.

Este sistema hoy en día es una realidad, ofrece a miles y miles de usuarios el servicio de telefonía con Disco Directo Nacional e Internacional.

Para quienes estén interesados en lograr comunicación con localidades de Cochabamba deben, necesariamente, marcar el código 0411 y luego, añadir el número de abonado.

## RELACION DE ABONADOS PARTICULARES SERVICIO DE TELEFONIA RURAL

| Nº | LOCALIDAD | RAZON SOCIAL RESPONSABLE | TELEFONO |
|----|-----------|--------------------------|----------|
| 1  | AYANI     | ELFEC                    | 3101     |
| 2  | AYANI     | CARLOS ORELLANA          | 3104     |
| 3  | AYANI     | MARCELA ALBARRACIN       | 3104     |
| 4  | CARCAE    | NAVI                     | 3001     |
| 5  | CARCAE    | NAVI                     | 3002     |
| 6  | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 7  | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 8  | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 9  | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 10 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 11 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 12 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 13 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 14 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 15 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 16 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 17 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 18 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 19 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 20 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 21 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 22 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 23 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 24 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 25 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 26 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 27 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 28 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 29 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 30 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 31 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 32 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 33 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 34 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 35 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 36 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 37 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 38 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 39 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 40 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 41 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 42 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 43 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 44 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 45 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 46 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 47 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 48 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 49 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 50 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 51 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 52 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 53 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 54 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 55 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 56 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 57 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 58 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 59 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 60 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 61 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 62 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 63 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 64 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 65 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 66 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 67 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 68 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 69 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 70 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 71 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 72 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 73 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 74 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |
| 75 | CARCAE    | NAVI                     | 3003     |

# en la efeméride

## Lo que los cochabambinos anhelan para su departamento

### MAPA POLITICO DE COCHABAMBA



Cortesía del Instituto Geográfico Militar

**REFERENCIAS**

|                         |                                               |
|-------------------------|-----------------------------------------------|
| Capital de Departamento | Alameda rodeada dos o mas vías                |
| Capital de Provincia    | Revestimiento suelto o ligero, dos o mas vías |
| Capital de Sección      | Revestimiento suelto o ligero, una vía        |
| Poblaciones importantes | Rodera: Vereda                                |
| Unión Internacional     | Vía sencilla trazo normal                     |
| Unión departamental     | Aeropuerto                                    |
| Unión Provincial        | Puerto Sumal                                  |



9: PLANTA DESHIDRATADORA DE YUCA Y PLATANO - TAPACHULA

riferie cochabambina:

# Sueños para una ciudad clandestina

por Gabriel Chávez Casasola

Cochabamba, gracias a su estratégica ubicación territorial y a diversos factores que van desde el clima hasta las expectativas económicas que despierta en las poblaciones de otras regiones del país, ha experimentado, en los últimos dos decadas una masiva migración especialmente en sus zonas urbanas. Esto ha provocado que la pacífica Cochabamba se transforme en una ciudad de rápido crecimiento. La rápida expansión de la población y la proliferación de nuevos asentamientos urbanos, no ha sido acompañada por el necesario equipamiento e infraestructura. Por cierto, los pobladores juegan un rol capital en la defensa de sus intereses y legítimas aspiraciones. motivo por el que adoptaron tal efecto diferentes formas de organización tales como cooperativas, clubes de madres, e inclusive organizaciones No Gubernamentales (ONG's). Las organizaciones civiles son las que cuentan con mayor capacidad de convocatoria y en ellas deriva su influencia en la toma de decisiones, no sólo a nivel municipal sino también departamental.

Entre las llamadas instituciones vivas del departamento, la Federación de Juntas Vecinales (FEJUVE) es, sin duda, una de las más representativas ya que congrega en su seno a los dirigentes de cada una de las distintas zonas que hoy por hoy componen el conglomerado urbano que es la ciudad de Cochabamba. Esto implica que su misión prioritaria es la de defender los intereses de la ciudadanía en cuanto a infraestructura urbana y servicios públicos se refiere, elevando y canalizando pedidos a las autoridades competentes. Esta labor de mediación siempre es bien comprendida por unos y por otros; no obstante, FEJUVE continúa con su trabajo, según declara José Guzmán, quien preside esta organización desde hace un año y medio. Entrevistado en una oficina permanente, el dirigente vecinal parece optimista pese a las dificultades económicas y de saneamiento que confronta la Federación

que preside.

La indiferencia de las autoridades es el mayor obstáculo que las Juntas vecinales han tenido y tienen que enfrentar ya que en ocasiones el discurso demagógico se constituye en una falta de respeto al pueblo que directa o indirectamente las ha elegido, según el ejecutivo de FEJUVE. Considera también que no puede generalizarse dicho criterio, ya que hay instancias, como el Comité Cívico Pro Cochabamba, cuyos actuales responsables se encuentran entre los más honestos y conscientes dirigentes cívicos que haya podido tener nuestro departamento.

Otras instituciones departamentales, están, en la opinión de Guzmán, excesivamente subordinadas en su actuación a intereses políticos concretos. Señala como ejemplo concreto el caso de la Corporación Regional de Desarrollo de Cochabamba (CORDECO) y la Alcaldía Municipal. Esta última solamente lleva a cabo obras de envergadura en los períodos preeleccionarios, cumpliendo parcialmente sus obligaciones el resto del tiempo. En ese sentido, el representante vecinal se muestra escéptico frente a las promesas de los candidatos de cara a las elecciones edilicias del primero de diciembre próximo.

## Sueños de cochabambino

El presidente de las Juntas vecinales, abandonará su cargo en un congreso local a realizarse en el mes de enero del año siguiente, dejando de ser uno de los protagonistas para convertirse en un espectador más del lento pero inexorable proceso de desarrollo departamental. Interrogado sobre cómo sería la Cochabamba que él desea para sus hijos, nos sorprende con un planteamiento netamente ecologista: una ciudad en la que la tecnología y el desarrollo no signifiquen la pérdida de los valores y beneficios de una vida próxima a la naturaleza y respetuosa de ella.

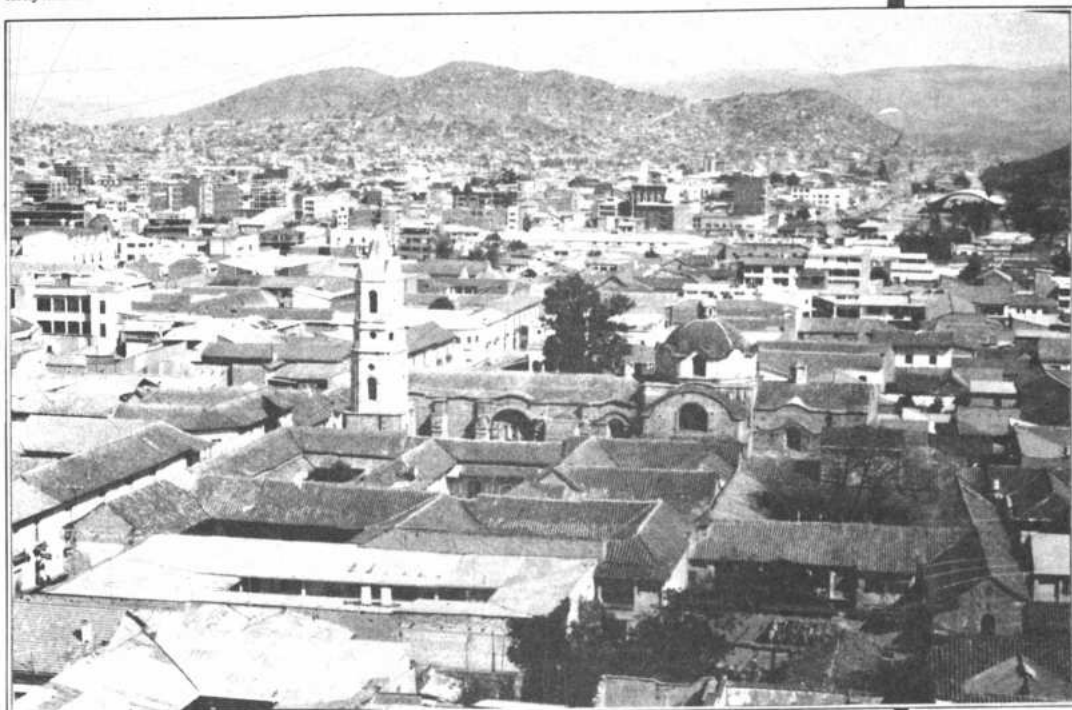
Lo más importante en el aspecto urbano, según nos dice, es la descentralización de las actividades, servicios y áreas de esparcimiento actualmente concentrados en el casco viejo y en los barrios residenciales en desmedro de las zonas marginales que constituyen una

suerte de ciudad clandestina, al no contar con los servicios básicos indispensables para una vida digna de sus moradores, lo cual se constituye en una tentación irresistible para todo género de enfermedades, especialmente, el ahora temido cólera y multitud de los llamados males

sociales tan propios de países como el nuestro.

En lo tocante al departamento todo, José Guzmán cree que la tan mentada descentralización administrativa, sólo beneficiará a los burócratas locales de turno. Se debería, en cambio, invertir más tiempo y

crear más espacios de discusión para el análisis y ejecución de proyectos tales como la industrialización del Chapare, en una curiosa contradicción con sus aspiraciones ecologistas; la tecnificación del agro cochabambino, la vertebración caminera y, por supuesto, Misisuri.



El déficit habitacional y la explosión demográfica ocurrida últimamente en la ciudad de Cochabamba ha dado lugar a que los cerros de la zona sur sean ocupados completamente por viviendas precarias que, en su mayoría, carecen de los servicios básicos completos.

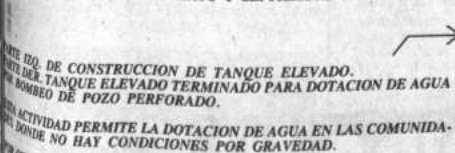
(Foto C. Krings)



DE LOS GRANDES PROBLEMAS POR LOS QUE ATRAVIESAN LAS UNIDADES DE LAS PROVINCIAS ESTEBAN ARZE, MIQUE Y CAMPE. PRECISAMENTE LA FALTA DE AGUA PARA RIEGO Y DE USO DOMESTICO, FRENTE A ESTA REALIDAD, EL P.D.A.R. VIENE EJECUTANDO UNA SERIE DE OBRAS CON LA CONSTRUCCION DE CANALES REVERSES DE RIEGO Y CAPTACION DE AGUA POTABLE PARA USO MULTI-



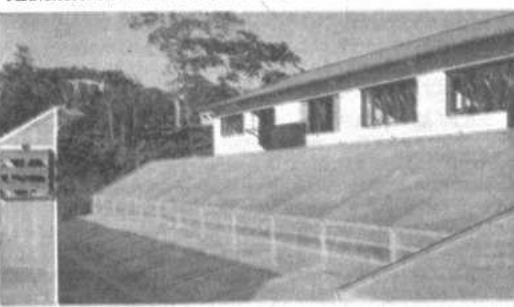
COMERCIALIZACION: EXPORTACION INICIAL DE PIÑA A LA ARGENTINA EN CAJAS, CON DOCE KILOS DE PESO NETO POR CAJA. EXPORTACION DE BANANO A CHILE, DE 7.354 CAJAS, CON 22 KG DE PESO NETO POR CAJA, ENTRE MAYO Y SEPTIEMBRE DE 1991.



PARTE DEL DE CONSTRUCCION DE TANQUE ELEVADO. EL TANQUE ELEVADO TERMINADO PARA DOTACION DE AGUA EN EL BOMBO DE POZO PERFORADO. LA ACTIVIDAD PERMITE LA DOTACION DE AGUA EN LAS COMUNIDADES DONDE NO HAY CONDICIONES POR GRAVEDAD. EN OTRA PARTE EL EXCEDENTE DE ENERGIA DE LOS GENERADORES DEL BOMBO ES UTILIZADO EN ALUMBRADO PUBLICO. LOS TIPO DE SISTEMAS HAN SIDO CONSTRUIDOS EN 22 COMUNIDADES DEL CHAPARE TROPICAL.



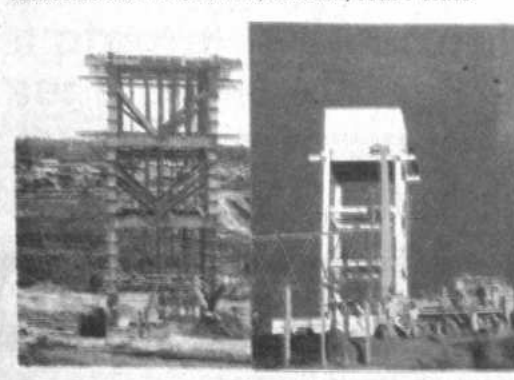
INTRODUCCION Y MEJORAMIENTO DE FRUTALES EN LOS VALLES. PLANTACIONES PURAS Y ASOCIADAS CON HORTALIZAS Y FLORES.



PLANTA DESHIDRATADORA DE BANANO Y KUSZU.- OBRA EJECUTADA EN SENDA B DE LA LOCALIDAD DE CHIMORE. EL PRODUCTO DE HARIANA DE BANANA Y KUDZU ES UTILIZADO EN ALIMENTO BALANCEADO DE BOVINOS, PORCINOS Y AVES.

EL MERCADO NACIONAL, EN LA ACTUALIDAD REQUIERE MAS DE 500 TONELADAS METRICAS POR MES; LA CAPACIDAD DE ESTA PLANTA PARA PROCESAR EL PRODUCTO ES DE 1 TONELADA METRICA POR DIA.

POR EL AMPLIO MERCADO DE ESTE PRODUCTO SE TIENE PROYECTADO REPLICAR EN OTRAS ZONAS BANANERAS DEL CHAPARE Y QUE LAS MISMAS PUEDAN SER UTILIZADAS PARA EL DESHIDRATADO DE OTROS PRODUCTOS COMO EL JENGIBRE, CURCUMA, YUCA Y OTROS.



CULTIVOS ALTERNATIVOS PROMINENTES QUE ESTAN SUSTITUYENDO LA COCA, ENTRE ELLOS CITRICOS Y PIMIENTA.

## PROYECTOS EJECUTADOS Y EN EJECUCION AD/BOL/88/411 — AD/BOL/88/412

| AGUA POTABLE                                                                             | COMUNIDADES<br>(No)           | CAPACIDAD<br>TOTAL<br>DE TANQUES<br>(LITROS) | HABITANTES<br>BENEFICIADOS<br>(No.) | COSTO<br>TOTAL<br>(\$US) |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------|
| Sistema de agua potable por gravedad                                                     | 28                            | 695,000.00                                   | 20,766.00                           | 941,313.00               |
| Sistema de Agua Potable por bombeo                                                       | 13                            | 850,000.00                                   | 13,160.00                           | 784,032.00               |
| Electrificación.                                                                         | 5                             |                                              | 4,806.00                            | 13,394.00                |
| INFRAESTRUCTURA VIAL                                                                     | LONGITUD TOTAL                | COSTO TOTAL<br>(\$us)                        |                                     |                          |
| 26 caminos mejorados                                                                     | 275 Km.                       | 2,212,218                                    |                                     |                          |
| 12 Puentes construidos                                                                   | 105 M.                        | 314,642                                      |                                     |                          |
| 15 Alcantarillas construidas:                                                            | 718 M.                        | 95,494                                       |                                     |                          |
| AGROINDUSTRIA                                                                            | BENEFICIARIOS<br>(N°)         | COSTO PARCIAL<br>(\$us.)                     |                                     |                          |
| 15 Prebeneficiadoras de café                                                             | 60                            | 15,000                                       |                                     |                          |
| 15 Prebeneficiadoras de goma                                                             | 50                            | 15,000                                       |                                     |                          |
| Planta Procesadora de Glucosa                                                            | 47                            | 370,174                                      |                                     |                          |
| Planta Procesadora de Vinagre                                                            | 47                            | 175,294                                      |                                     |                          |
| Planta Extractora de Menta                                                               | 30                            | 116,928                                      |                                     |                          |
| Planta Procesadora Té (Rehabilitación)                                                   | 45                            | 166,728                                      |                                     |                          |
| Planta Extractora de Citral                                                              | 48                            | 103,200                                      |                                     |                          |
| Planta Deshidratadora de Yuca                                                            | 43                            | 73,897                                       |                                     |                          |
| Planta de Alimentos Balanceados                                                          | 50                            | 46,033                                       |                                     |                          |
| ELECTRIFICACION                                                                          | FAMILIAS<br>BENEFICIARIAS     | COSTO TOTAL<br>(\$us.)                       |                                     |                          |
| Plan Maestro de Electrificación del Chapare (Ejecutado)                                  | 11,000                        | 79,000.00                                    |                                     |                          |
| Construcción de la Subestación y tendido de 440 Km. de redes distribución (POR EJECUTAR) | 11,000                        | 8,000,736.00                                 |                                     |                          |
| DESARROLLO SOCIAL                                                                        |                               |                                              |                                     |                          |
| Conformación Asociaciones:                                                               | 8 Asociaciones                |                                              |                                     |                          |
| Integración de la Mujer:                                                                 | 1 Granja Agropecuaria         |                                              |                                     |                          |
| Proyectos Productivos con mujeres                                                        | 7 Microproyectos              |                                              |                                     |                          |
| Capacitación                                                                             | 30 Eventos                    |                                              |                                     |                          |
| Comunicación                                                                             | 16 Publicaciones de Periódico |                                              |                                     |                          |
| Beneficiarios                                                                            | 1,735 Socios                  |                                              |                                     |                          |

# H. MUNICIPALIDAD DE COCHABAMBA

En la fecha entrañable del 14 de Septiembre de 1810, los cochabambinos rinden su tributo de admiración y respeto a los héroes de la gesta valluna, renovando el compromiso de trabajar sin desmayo por el desarrollo, progreso e interés regional y entregando obras que duren y perduran.



Asfaltado de calles y avenidas principales de la ciudad.



Cochabambinos:

Estas son fechas de civismo, de heroísmo, de coraje. Rememoramos el 14 de Septiembre de 1810, día en que, junto a otros patriotas, Don Esteban Arze tomó la Plaza de Armas y fundó la libertad y la esperanza para nuestra región y el país entero. Somos herederos de los generosos sueños de progreso, bienestar, convivencia pacífica, que animaron a nuestros mayores; sueños por los cuales dieron lo mejor de sus vidas y el tesón de su fértil trabajo.

El Municipio local no ha olvidado estos principios y, por ello, hemos trabajado con genuina vocación de servicio. Nos hemos enfrentado a muchas dificultades, pero estamos seguros de haber impulsado a nuestra ciudad hacia un futuro mejor. Hemos priorizado las obras que benefician a zonas densamente pobladas y, hasta ahora, relegadas; nos hemos preocupado por dotar de servicios básicos y camineros a toda la población para que la modernización de la ciudad pase, primero, por una sólida interrelación. Nuestra atención ha sido dirigida hacia políticas comunales en áreas de salud, de abastecimiento y, fundamentalmente, de servicios culturales. Esta última mención constituye nuestro orgullo mayor, pues estamos convencidos de que no existe una comunidad progresista sin una cultura fuerte, orgullosa de su tradición y posibilidades.

En mi gestión, también, se ha dispuesto, a través de los talleres zonales y los técnicos en desarrollo urbano, la visita a los barrios periféricos para legalizar la tenencia de la tierra y regularizar su condición de ciudadanos propietarios. Por primera vez en la historia, pasan a ser, realmente dueños de la tierra y de sus viviendas con toda la documentación legal. Así pues, a estos humildes ciudadanos, los hemos incorporado a nuestra sociedad con todos sus derechos, realizando un verdadero acto de justicia social.

Junto con mi sincero homenaje a nuestros héroes, mi más profundo agradecimiento a la confianza de los habitantes de nuestra tierra, a los hombres, mujeres y niños que hacen que el futuro sea hoy.

¡¡VIVA COCHABAMBA!!

*Adolfo Gonzáles Mier*  
H. Alcalde Municipal



Construcción del Circuito Bolívar, en 7 kilómetros.



Construcción del Circuito de Tráfico Pesado.



Preparación para asfaltado del Circuito hacia la Feria Internacional.



Construcción de Polifuncionales para los barrios.



Empedrado de calles residenciales y periféricas.



Enlasetado de calles periféricas.



Nueva avenida de Circunvalación.

Cochabamba, septiembre de 1991

**...Y SEGUIMOS TRABAJANDO !!!**